

# QUENQUETSATSARENTSI OGANEJENCATATSICA ITIONCAQUECA MARICOSHI

## *Antsatantaquemparoca*

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Maricoshi itioncacotaquerigueti Jesoquirishito. Maricoshi iriguenti jorio, irio ijitane Verenave (Cor. 4.10). Iriniro opajita Maria. Iconoagarantajiaca tsaromentajiacarica Jesoshi icapioacapinijiaca otsovironaqueitequi (Ya. 12.12). Maricoshi aisa ipajita Joanca. Itsipajiacari Paavoro aisa Verenave iquenaguetanaquegueti quepatsipaequi (Ya. 12.25; 15.37-39). Iquenquejajitaque itioncaquero ocatica ichoocaquegueti guinteninintsiqui pajitatsica Iroma. Maricoshi tee intsipatempariji Jesoshi. Iquenquejajitaque arica Shimo Peerero itigarancane Jesoshi itsatacaqueri yantaguetaqueca Jesoshi. Tee intsajiteroji ajagantsini itioncaquerogueti, cotanquitsi chooca quenquejanquitsica itioncaquero tequeratagueti intioncajiteroji Mateo, Irocashi aisa Joanca, arica ajagantsini 57 irooca otsipa ajagantsini arejevaetacaro 63.

Maricoshi iroguenti itioncaque antsatantama-jaquemparica irira Jesoshi iriguenti quejecarica aajanirentsi amitacotantatsica yantaguetaquero inintaguetica Iriri tigarancaquerica. Iriovetaca jorio cotanquitsi itioncajiaqueneri teeca irio

joriojia intsatantajiaquempaca irira Jesoshi  
 irio agavejamajatatsica yanaajiaqueri maasano  
 agavejavetatsica, yantaguetaquetari oacaantan-  
 tatsica intati, yoguisotoaguequeri ampatsinipae,  
 aisa ipeacotsijajari caquinte igovaeguisherejia.  
 Iparianacarogueti Maricoshi itioncacotaqueri  
 Jesoshi iquenquevaritapojigueti Jesoshi,  
 yoviñacajataquerigueti Joanca Viñacajatantatsica.

*Joanca Viñacajatantatsica itsavetantavaequequea  
 oquitamampororitapojaquegueti*

*(Mt. 3.1-12; Irc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Jero oparianaca Quenquetsatsarentsi  
 Oganejencamajatatsica tsavetacotaquerica  
 Jesoquirishito Irijanite Aapani Irioshi.

<sup>2</sup> Iriraquea tsavetantatsica Isaiashini  
 itioncacotaqueroquea paesatoniqui icanqueca  
 Aapani Irioshi iquenquetsatacaaquerigueti  
 Irijanite, icanqueriquea:

“Ari nontigarancaqueri iriquetica oan-  
 quitsineca, intsavetacotempi.

Irio camantajiaquerineca igonorojia  
 querocagueti pinquenanaqueni  
 irinetsanatashitantajiaquempica.”<sup>✧</sup>

<sup>3</sup> “Inquenquetsataquequea oquitamam-  
 pororitapojaquegueti iririjencani,  
 incanquequea:

‘Pinetsanatashijiavaquempari Amajirote  
 inquentapojempaca,  
 pintanarejagueteneri iguenavoquiropae ontam-  
 paticapoquitantanaquempaca.’<sup>✧</sup>

✧ 1:2 Mara. 3.1. ✧ 1:3 Is. 40.3.

4 Iroompaquea iriraquea Joanca Viñacajatantsica yoanaquequea ontaniqui oquitamampororoitapojaquegueti iviñacajatantavaequequea, aisa itsavetantavaequequea icanque: “Pincantashitatijaiianajempa povashiantajianajero pipeacaaguishejiavecaca, piviñacajajianaquempaquea aatonijite icatsimatimentajiguimproquea Aapani Irioshi maasanopae pigovaeguisherejia, manaqueate irishetajempiroquea.”

5 Icaramirincatashivaetanaqueriquea Joreajiaquitica aisa Jerosarejiaquitica. Irooquea iquemajiapojirigueti ariquea icohicoitanaca itsaveacojianaqueroquea maasanopae igovaeguisherejia, ariquea iviñacajajiaqueriquea Jororanequi.

6 Iroguenti iquitsaataca Joanca quitsaarentsi ipeacaajitacaca imae cameyo, aisa ichompimashitacocariquea imeshinatsa. Iriguentiquea ishecataca quejevetarica shapipiiquiti aisa earotoja.

7 Ariquea itsavetantajianaqueri icanqueriquea:

—Irooshipojiquea incoraquepojaque impoitapojenaneca. Iriatimpa caaviji yanaaquenaquea yagavejamajati. Aatotarite noquempetimataritsi iriatimpa nompeaquempame amiquerineca nosavincanaqueme noishorejacoquerime igaviguitire, caavijitari yanaamajaquena. <sup>8</sup>Naatimpa iroguenti nantaque noviñacajatantajiaquempiro oja, cotanquitsiquea iriatimpa inquempetacaantaquemparo iroviñacajatantajiaquempiri Ishire Aapani Irioshi.

*Iviñacajiqueriquea Jesoshi*  
(Mt. 3.13-17; Irc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Ariquea isotoantanacaroquea Jesoshi Nasare choocatatsica Garireaqi, icam-pojaca ichoocaquegueti Joanca, ariquea iviñacajatavaqueri Jororanequi. <sup>10</sup> Ariquea yarejevetapojaro Jesoshi otsapijapojacagueti, yameniroquea otanarejanacaquea inquite yampiguiricashipojacariquea Ishire Aapani Irioshi iquejetapojacari emoreni. <sup>11</sup> Iroompaquea iquenquetsajencajitanaque jenoqui inquitequi, icanque:

—Aviguentiquea Irijani nopintsamajatacaca, noshineventamajataquempiquea aviatimpa.

*Inintavecaquea ampatsini irantacaaquerime Je-soshi teeca irininteji Aapani Irioshi*  
(Mt. 4.1-11; Irc. 4.1-13)

<sup>12</sup> Iroompa iriraquea Ishire Aapani Irioshi yaanaqueriquea Jesoshi osamani oquitamampororoitapojaquegueti. <sup>13</sup> Ariquea ichoocaquitiquea oraniqui <sup>40</sup> savinca-guiteri iconoicari shecatantaguetatsica. Iriraquea Satanashi icoraquetashiqueriquea yasereseretaqueriquea yamentavetacari inintavecaquea irantacaaquerime teeca irininteji Aapani Irioshi, cotanquitsiquea teetarite iragavejeriji. Iroompaquea irioquea coraquecoraqueitashipojajiri irashivantijitete Aapani Irioshi yamijiapojajiri.

*Itsavetantavaetaquequea Jesoshi Garireaqi*  
(Mt. 4.12-17; Irc. 4.14-15)

14 Ariquea isantanatacojitaquerigueti  
Joanca, yoanaque Jesoshi Garireaquei  
itsavetantavaetaqueroquea Quenquetsatsarensi  
Oganejencamajatatsica tsatacaacajica quero  
icocani Aapani Irioshi imajirontagueti.

15 Icanque:

—Imaicaquea aapojaca irinetsanatanta-  
quemparoca Aapani Irioshi icantaqueca  
coramani, irooshipoji irimajirontapojempa.  
Povashiantajianajeroja covaeguisherentsi  
pincantashitajianajempa, aisa pin-  
quemisantajigueroja Quenquetsatsarensi  
Oganejencamajatatsica.

*Jesoshi icajemajiaqueri 4 tarajatapinijiatsica  
impeacaajiaquempari itsatacaanejia  
(Mt. 4.18-22; Irc. 5.1-11)*

16 Ariquea icantanacaquea Jesoshi oraniqui  
ishitaravijatanacaro otsapijaqui iniromotija  
Garirea jmm. Inejajiapojiriquea Shimo aisa  
iriguentijeguite pajitatsica Antirishi tarajajianat-  
siquea, irootaquequea isavicaventajiaquequea  
iriatimpajia. 17 Icantajiapojaqueri Jesoshi:

—Jame poguijaguijaitanaquenajate,  
imaicaquea irioquea pimpitsocashijianaquempa  
caquinteja, nagavejacaajiaquempiquea pinque-  
jetacaajiajempari shima panquitacojiguirigueti.

18 Ariquea iriatimpajia yojocapanajantiroquea  
imantsatsitepae yoguijaguijaitanaqueriquea.

19 Yoayoaivetanacaquea tiijacoñaji ontaniqui irioqueate yamenapoji Santiago\* aisa iriguentijeguite pajitatsica Joanca savisaviitaque quenajarontsiqui inetsanajiaqueroqueate imantsatsitepae. Itsipatsipaitacari iriri pajitatsica Severeo. 20 Ariquea iriraquea Jesoshi icampojojiriquea Santiago aisa Joanca:

—Jaame poguijaguijaitanaquenaja.

Iriatimpajia yoguijaguijaitanaqueriquea Jesoshi, yojocanaqueriquea iriri quenajarontsiqui, itsipajajari amijiaquerica.

*Caquinte ishaquiacaca ampatsini*  
(Irc. 4.31-37)

21 Ariquea yoayoaaitanaque Caperenaوقي. Oraquea aapojacagueti savincaguiteri imagorejantajitaca yoanaque Jesoshi shinagogaqui icapiocantajiacaca joriojia iparianacaroquea itsatacaantanaquequea.

22 Iquemajivaquerigueticquea maasanopae yamenamenaitanaquequea intati, yamenajiaqueritari itsatacaajiaquerigueti choocaquea iragavejane, teequea inquempejiguempariji tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini. 23 Ariquea ichoocaque oraniqui ishinagogatequi aparo shirampari ishaquiacaca ampatsini, ariquea iriatimpa icajemaque icanque:

---

\* **1:19** Santiago. Iguenquetsatsarequi guiriego ipajita Iakobos. Iconoagarantaca quimajareri yoguipitsocaqueroqueti ivajiro ipajitiri Santiago, itsipa ipajitiri Jacobo. Mavite oponeca iguenquetsatsarequi evereo, ipajitiri Yaakob.

24 —¡Ariotaqueshiatsi, Jesoshi Nasarequitica!  
¿Querocaquea pincojiaquenani? ¿Irooquea  
picoraquetashique pinteroncajiaquena?  
Notsaquempiquea aviguenti Iriomajaca irashi  
Irioshi.

25 Icantanaquequea Jesoshi:

—¡Pisanticote! ¡Pisotoanajeri!

26 Irooquea iquemaquerigueti ampatsini  
ariquea icotanaqueri ishaquiacaca icantavae-  
tanaquequea tinquinini, tinquinini tinquinini.  
Iroompaquea icajemapanajanti ampatsini ¡jeeee!  
isotoanajiri. 27 Maasanojia yamenamenai-  
tanaquequea intati icoacotavacaajianaca:

—¿Taashia opaji ocatica? Ocantashitaticatarite  
itsatacaantapojica, choocaquea iragavejane.  
Icantaquerigueti ampatsinipae, ari iquemisan-  
tajiaqueri.

28 Iroompaquea maasanojia guinteniguin-  
teniitanquitsica Garireaquei iquemacojiaqueri  
Jesoshi.

*Jesoshi yogueshitajiroquea ivaguirotemajaca  
Shimo Peerero*

*(Mt. 8.14-15; Irc. 4.38-39)*

29 Ariquea isotosotoitanajigueti shinagogaqui,  
yoanaque Jesoshi itsovironaquitequi Shimo  
aisa Antirishi, itsipatsipaitanacari Santiago  
aisa Joana. 30 Oraquea ivaguirotemajaca  
Shimo ocatsirincavaetaquequea ojoquijica  
intsompoguiqui. Irooqueate yarejetapojacagueti  
Jesoshi icamantajitavaqueriquea. 31 Iriatimpa  
iquempejipojaro yacatsavacopojiroquea  
yogatiitaro. Ariquea ocopanajantaquea opeanaja

taampina. Ariquea ojocacojiainiriquea  
irishecajiaquempaca.

*Jesoshi yogueshiguetajiri icarajiavaeque joqui-  
jijianquitsica*

*(Mt. 8.16-17; Irc. 4.40-41)*

<sup>32</sup> Ariquea itsoguenancanajigueti cat-  
sirincaiteri yamajiapojiniriquea Jesoshi  
maasano joquijijianquitsica iriguentica aisa  
ishaquiajiacaca ampatsini. <sup>33</sup> Maasano  
guintenijianquitsica oraniqui icaramirin-  
cavaequequea sotomorontsiqui. <sup>34</sup> Iriaquea  
Jesoshi yogueshiguetajiriquea cantashitati-  
ajencatashigucarica joquijirentsipae, aisa  
yoguisotojaijainiri ishaquiajiacaca ampatsinipae.  
Iriaquea ampatsinijia itsajiavaqueriquea, jero  
Jesoshi icantantajiavacarica:

—Aatoja pitsavetacotantajiapojanatsijate.

*Itsavetantavaetaquequea Jesoshi shinagoga-  
paequi icapiofantajiacaca joriojia*

*(Irc. 4.42-44)*

<sup>35</sup> Osavincaguitetanajigueti ogantagatiraja  
opitsepitseiti, icatianacaquea Jesoshi, yoanaque  
ontaniqui osamani, yamanaqueriqueate Iriri.  
<sup>36</sup> Incajaranquitanaquitiguiquea yoanaque  
Shimo incoaguetajeriquea itsipatsipaitanacari  
itsipavijitaca. <sup>37</sup> Ariquea yamenajiapojajiri  
icantajiapojiri:

—Maasanojia icoaguetajimpi.

<sup>38</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa icanqueriquea:

—Jaame ontaniqui irooshiguetapojigueti igu-  
intenipaequi nontsatacajiaaqueri, irootaquequea  
nocoraquetashique.



<sup>39</sup> Yoanaquequea Jesoshi itsitacanaqueroquea maasanopae Garireaquei itsavetantaguetanaque-roquea shinagogapaequi icapiocantajiacaca jori-ojia, aisa yoguisotojaijainiri ishaquiajiacaca ampatsinipae.

*Jesoshi yovejairi avejancari*

*(Mt. 8.1-4; Irc. 5.12-16)*

<sup>40</sup> Ariquea icoraquepojiqnea aparo avejancari. Iguerovempojari icanqueriquea:

—Nomajirote, ariguetei pininque, pagavejaque piveajena navejancavejancaacaguetei.

<sup>41</sup> Ipintsatacotanacariquea Jesoshi, icantajem-pequitanaca ipamitsitari, icanqueri:

—Jeeje, noninque. ¡Pimpeanajempaja!

<sup>42</sup> Irooqueate icanquitiguiri jac peanaja yave-jancavejancaavecaguetei, caramajatanaji.

<sup>43</sup> Ariquea itigarancajiriquea Jesoshi, cotan-quitsiquea icantavajiri:

<sup>44</sup> —Aatoja picamantitsi. Iriguentiquea poimotanaque saserorote ponigaapojempar-iquea, paanajenerija viratsipae, pinetsanaque-roja icantaqueca Moishishini cameetsanijite iramenamajaquempinijite, ariquea incanquempi peanajimpi, intsajiaquempinijite maasano peamajatajimpi.

<sup>45</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa yoanaquequea icamantajiaqueriquea maasano yogueshita-jiriguetei Jesoshi. Irootari caarica yoantanta Jesoshi ontaniqui iguintenijiacaguetei caquinteja. Manaquea iquenaguetanaque osamanipaequi teeca iriguintenijiguempaji, cotanquitsiquea

yoayoaitashivaetanaqueri osamanipaequitica  
 iramenajiaqueri.

## 2

*Jesoshi yogatiajirigueti teeca ironquempaji*  
 (Mt. 9.1-8; Irc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Iroompaquea ocaraguitejavaetanaquegueti  
 yoanajiquea Jesoshi Caperenaogui. Maasanojia  
 iquemacojiaqueriquea ariquea ichoocaque  
 oraniqui tsovironaqui qui imaantapinitacaca.

<sup>2</sup> Irooquea iquemacojiaquerigueti yoayoai-  
 tanaque yomporoguijaventanacariqueate  
 oraniqui intsompoguiqui aisa sotsiqui. Quero-  
 campate incojiaquempani inquijaquijaiquegueti  
 itsipapae, jocajjiavaeacaquea icaramirincavae-  
 quequea igonorojia. Iriatimpa itsavetantaji-  
 aqueneri Quenquetsatsarentsimajaca. <sup>3</sup> Ariquea

icoraquecoraqueiquequea <sup>4</sup> shiramparijia  
 yamacojiapojaqueri teeca ironquempaji.

<sup>4</sup> Yarejejiavetapojaca iriguenti poncaquini icanca,  
 querocampate incotacajaianaquemparini in-  
 quijacaantajianaquemparicate intsompoguiqui  
 ichoocaquegueti Jesoshi. Yataitaitanaquequea  
 jenoqui sotsiqui ocantamencotacagueti,  
 imorotsitaroqueea itampaticatacotaquegueti  
 Jesoshi ivaritsantsajacojiaqueriquea. <sup>5</sup> Iriaquea  
 Jesoshi yamenajivaquerigueti yaventajiapo-  
 jacari irogueshitajeriniji, icanqueriquea teeca  
 ironquempaji:

—Irijani, jac shetacotajimpi maasano pipea-  
 caaguishevecaca.

6 Ariquea ichoocajiaque oraniqui tsatacaan-  
tajibiguroca itioncacotanaqueca Moishishini.  
Iriatimpajia iquenquejajianaque intati:  
7 “¿Querocaquea icocani icanquegueti imaica?  
Manatari iquejemanatanacari Aapani Irioshi.  
¿Arimpate choocampate itsipa agavejanquitsineca  
irishetsitantaqueroquea covaeguisherentsi?  
Aparotarite agavejatsi Aapani Irioshi.”

8 Cotanquitsiquea Jesoshi itsajiavaqueriquea  
iquenquejajiaqueca, icantsijigari:

—¿Querocaquea picojianacani piquen-  
quejajianaquequea piquejejaqueroquea  
imaica? 9 ¿Querocampate caavijica anaque  
mananquitsica? ¿Iroocajate noncantaquerigueti  
teeca ironquempaji: ‘Jac shetacotajimpi  
maasano pipeacaaguishevecaca’, iroocajate  
noncantaquitigueri: ‘Pincatianaje, paanajero-  
quea pinorijancaca, panijitanaje?’ 10 Imaica  
namenacaajiaquempiroquea yagavejaque  
ocaniqui quepatsiqui irira Irijanite Caquinte\*  
irishetacoitajeri ipeacaaguishevecaca caquinte.

Iroompaquea ipitsocashitanacari teeca iron-  
quempaji icanqueri:

11 —Iintsija noncanquempiquea pincatianaje,  
paanajero pinorijancaca, poanaje pitsoviron-  
aquitequi.

12 Ariqueate icotanaca icatiapanajanta,  
yaanajiroquea inorijancaca isotoanaji yoanaji.

---

\* **2:10** Icanquegueti Jesoshi Irijanite Caquinte mana icanta-  
cotaca iriatimpa, mana oquejetaca icantacoqueri itsipa. Irio-  
taque Quirishito Meshiantatsica quenapojatsica jenoqui inquite-  
qui, icaquintetapojquetari ivoapojaque.

Yamenajivajiriquea maasano, yamename-  
naitanaquequea intati ishineventajiacariquea  
Aapani Irioshi, icantajigui:

—Teequea namenimajigueroji onquempe-  
quemparoquea ocatica.

*Jesoshi icanqueri Irevi iroguijatanaquerija*  
(Mt. 9.9-13; Irc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Ariquea yoanaji aisa Jesoshi otsapijapo-  
jagueti iniromotija. Irooquea yomporogui-  
javentajianacariquea icaramirincavaetanaque-  
quea caquinteja, itsatacaajiaqueriquea.

<sup>14</sup> Iroompaquea yoanaji yamenapojiri irijanite  
Arejeo pajitatsica Irevi† savicaquequea ontaniqui  
ipashicatsarajitirogueti, yoguijajiavaqueri  
avisavisaitatsica ivegaratacaajiavaqueri  
imentaquitsite maasanopae aajiananquitsica  
irajaararopae irooca taaca opajitapae,  
iriguentitarite capiocapinitinirica majirontatsica  
imentaquipae. Iroompaquea iriraquea Jesoshi  
icampojsiri:

—Jameja, poguijatanaquena.

Iriatimpa icatiitsitapanajanta yoanaque yogui-  
jatanaqueri.

<sup>15</sup> Ariquea Jesoshi yoanaque itsovironaquite-  
qui ishecatacaqueate, itsipatsipaitacariquea it-  
satacaaneja, jerijia itsipapae oshequini capi-  
ocapinijiguinirica majirontatsica imentaquipae,  
jeri aisa itsipapae covaeguishetatsica. Icaramir-  
incavaequetari icanca oguijaguijaitanaquerica.

<sup>16</sup> Iriraquea pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca

---

† **2:14** Iriratica Irevi ipajita aisa Mateo (pamenero Mt. 9.9; Irc. 5.27).

itioncacotanaqueca Moishishini yamenajiaque-  
rigueti Jesoshi ishecajiacagueti itsipajiacari cov-  
aeguishejiatsica aisa capiocapinijiguinirica maj-  
jirontatsica imentaquipae, icanqueriquea itsata-  
caanejia:

—¿Quero icocani irira tsatacaajiguimpica  
ishecatacojiacari capiocapinijiguinirica  
majirontatsica imentaquipae, jeri aisa itsipapae  
covaeguishejiatsica?

<sup>17</sup> Oraquea iquemaquegueti Jesoshi icantajigu-  
iri:

—Irraquea teeca irashinoncajempaji teetarite  
incoguitejacotempariji aavintantatsica. Iriguenti  
coguitejacojigari ashinoncajajiatsica. Ariqueate  
noquejetaca naatimpa teequea irioquea noncora-  
quetashiteji teeca incovaeguishejiguempaji non-  
cajemajiaqueri, iriguenti nocoraquetashijiaque  
covaeguishejiatsica.

*Icoacojitaqueriquea Jesoshi irisanticotanta-  
jitemparoca isheca*

*(Mt. 9.14-17; Irc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> Ariquea iriraquea itsatacaanejia Joanca aisa  
irashijia pariseojia yoguipaquijajiaqueroquea  
isheca teetaquea irishecatsitajempaquea.  
Iroompaquea iconoagarantaca yoayoaitanaque  
icantajiaipojaqueri Jesoshi:

—Irraquea itsatacaanejia Joanca aisa irashijia  
pariseojia yoguipaquijapinijiaqueroquea isheca,  
cotanquitsiquea pashijia pitsatacaguica teequea  
inquejejiguempariji iriatimpajia. ¿Querocaquea  
icojiacani?

19 Iroompaquea iquejetacaanca Jesoshi  
icanque:

—Pinquenquejeroja inchoocategueti  
iriaqueraca manquigatanquitsineca inca-  
jemajiaqueriquea itsipavijijiaca irishecata-  
caajiaquempariquea, ¿arimpate aatompate  
ishecajiatsi? Irishecajiaquempaquea,  
itsipatsipaitacaritarite cajemajiaquerica  
shinejiacaquea. <sup>20</sup> Cotanquitsiquea oraquea  
aapojajempagueti incatsimatantajitaquemparica  
irajaitanaqueri osamani, ariquea iroguenti  
irisanticotantajitemparoca isheca, irishimam-  
pojancacojianaquempari.

<sup>21</sup> “Aatoquea ocameetsati oncotatemparogueti  
quitsaarentsiqui iroquetishitequitica  
incotatantajivetaquempari iroaqueramore-  
natica quitsaarentsi. Irajaquitsijivetem-  
paroquea ariquiteate oncotanaquempani  
ontsiñotsiñomorenatanaquequea arimpaquea  
omperejanaqueroquea. <sup>22</sup> Aisa ari onquem-  
petaquemparoquea iroguijaatantajitaque-  
mparogueti vinoja iroaquerajatica onca-  
chotapoje iroguijaatantajivetaquemparogueti  
imeshinanaquiqui iriquetinica oroameshi-  
natananquitsica. Oncachojamajavetanaque-  
mpagueti oshimoajavetanaquempa, ariquea  
oncotanaquempa aravoavetaquitempa imeshina,  
intyaquisanaque oshacojaatanaquempaquea  
vinoja, aisa impomatsataquempaquea imeshina  
imperejanaque. Jero caaviji ocameetsavaeque  
impijaatantajitaquemparoquea iriaquerameshi-  
nari cameetsanijite aatonijite opomatsajata

vinoja, aisa aatonijite ipomatsatatsi imeshina.”†

*Itsatacaanejia Jesoshi ishireguipanajanti tirigoitsoqui savincaguiteri qui imagorejantajitaca (Mt. 12.1-8; Irc. 6.1-5)*

<sup>23</sup> Iroompaquea aapojajaguetei savincaguiteri imagorejantajitaca yoanaque Jesoshi icantanaca tirigomashiqui itsipatsipaitanacari itsatacaanejia. Iriatimpajia ishireguipanajanti tirigoitsoqui.

<sup>24</sup> Icanqueriquea pariseojia:

—Pamenajiguerija. ¿Quero ocotacani yaajianaquequea tirigoitsoqui imaica savincaguiteri imagorejantajitaca? Icantimentantajitirotarite irantantajitemparo.

<sup>25</sup> Yacanaqueriquea:

—¿Arimpate teequea pampatsajavantacojigueroji aviatimpajia itioncacojitaqueriguetei Taavini coramani ocanqueguetei itaseanaque iriatimpa aisa itsipajianacaca, teequea onchoocatimajaniquiteji taampaquea irishecajiaquempaca?

<sup>26</sup> Iquijitsitanaca itsovironaquitequi Aapani Irioshi§ ichoocatiguetei saserorote anaantamajatanquitsica Aviatare ishecatacaroquee pan icantimentantajitica

---

† **2:22** Itsatacaantica Jesoshi iroguenti quejetacaroca quitsaarentsi iroaqueraro, oquejetacaró aisa vinoja iroaquerajatica. Aato agaveji otsipataro itsatacaantica pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini. § **2:26** Acaniqui ocanqueguetei itsovironaquite Aapani Irioshi iroguenti ocantacoque quitsaarentsivanco itsaróventantajitarica iriatimpa. Icantajitiro Taverenacoro. Coajica irijanite Taavini ipeacaacaro mapipanco icantajitica teemporo intsaróventantajiaquemparica. Iroatimpa aisa icantajitiro itsovironaquite Aapani Irioshi.

irishecajitemparogueti, manaquea yojo-  
quijitaquero oraniqui shitaponcarontsiqui  
cameetsanijite iramenaqueronijite Aapani  
Irioshi. Iriguentiquea shecajiaquemparoneca  
saserorotejia, iriotaquequea cantanquitsica Aa-  
pani Irioshi. Cotanquitsiquea iriraquea Taavini  
ishecatsitaroquee, aisa yojocajiaqueneriquea  
itsipatsipaitacaca.

<sup>27</sup> Aisa icanque Jesoshi:

—Oraquea savincaguiteri imagorejantajitaca  
manaquea ipeacaimentajicanari caquinte,  
iriraquea caquinte teequea impeacaimenta-  
jitenemparo iroatimpa. <sup>28</sup> Iriraquea Irijanite  
Caquinte iriguentiquea cantanquitsica queroca  
icantimentantajitica irantantajitemparogueti  
savincaguiteri imagorejantajitaca, aisa  
querocaquea teeca incantimentantajiteroji.

### 3

*Jesoshi yogueshitajiri chompevacovetatsica*  
(Mt. 12.9-14; Irc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Ariquee yoanaji aisa Jesoshi shinagogaqui  
icapiocantajiacaca joriojia, iquijapoji  
intsompoguiqui. Ariquee ichooaque oraniqui  
chompevacotanquitsica. <sup>2</sup> Ariquee irirajia

omporoguijajianquitsica yamenamajaji-  
aqueriquea Jesoshi iramenajiaquequea  
arica irogueshitajeri savincaguitერი  
imagorejantajitaca cameetsanijite intsaveacota-  
tajiaquerinijite incatsimatacaantajiaquerinijite.

<sup>3</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi yamenapojaqueriquea  
chompevacotanquitsica icanqueri:



—Iintsija pincatigueja iramenajiaquempinijite maasanopae.

<sup>4</sup> Ariquea icanqueriquea maasanopae:

—Imaica iintsija pincantajiguenajate querocaquea icanque Moishishini coramaniqui. ¿Taaquea irantantajitemparoca savincaguiteriqui imagorejantajitaca? ¿Ariquea icanque impeacaantajitemparo cameetsa, irooca irantantajitemparo covaeguisherentsi? ¿Ariquea icanque aavajeri agonoro aatoniji imetoji, irooca icanque ametojaqueri?

Cotanquitsiquea iriatimpajia teequea querocaca incanteji, iquemisantajianaquequea maasanojia. <sup>5</sup> Iriraquea Jesoshi yamenamenai-querigueti maasano icatsimatsitanacaquea, aisa ishimampojanacojianacariquea, yamenajia-querigueti mana iquishoshirentanaquequea. Iroompaquea ipitsocashitariquea chompevacotanquitsica icanqueri:

—Pincantavacotempaja.

Irooquea icanlavacovetanaquitiga ariquea ocotanaca iraco jac peamajatanaja.

<sup>6</sup> Iroompaquea isotosotoitanaji pariseojia yoayoaitanaji iramenajiaquiteri shineventajigacarica Erorishi.\* Irooquea yamenajiavaque-

---

\* **3:6** Irira pariseojia irio joriojia, teetari irinintajigueji irimajironquempari Sesa, iriguentitari Iromaquitica. Ari iquejetaca Erorishi, teequea irio jorio. Cotanquitsiquea iriraquea Iromaquitica iquijaguetanaque iguinteni qui joriojia yomperaperavaejiacari. Irioquea cantanquitsi irimajironquempari Erorishi joriojiaqui, iriotarite inquemisantamajataque Sesa. Icanquequea Sesa maasanojia joriojia irojocagarantapinijiaqueneri imentaquipae. Tee iroshequiamajateji joriojia shinevencarica Erorishi.

rigueti icapiocajiaca isariimanatanacari Jesoshi irimetojacaantajiaqueriquea.

*Yomporoguijaventajiacariquea Jesoshi otsapijapojacagueti iniromotija*

<sup>7</sup> Iriraquea Jesoshi yoanaque otsapijapojacagueti iniromotijaqui itsipatsipaitanacari itsatacaanejia. Itiorencaventajianacari aisa icaramirincavaequequea Garireaquitica aisa Joreaquitica. <sup>8</sup> Iquemacojiaqueriquea yonigaantaguequeroqueate oacaantantatsica intati icoraquecoraqueiquequea iramenajiaquiteri, iquenaquenagarantajiaipoji Jerosarequi aisa Iromeaqui. Itsipapae iquenajiaipojiquea intatiqueroqui Jororanequi. Itsipapae quenaquenaitapojatsica Tiroqui aisa Shironequi. <sup>9</sup> Iriraquea Jesoshi irooquea yamenavaquegueti yomporoguijaventajiaipojacari icantajiaqueri itsatacaanejia irajaiajateneriquea quenajaronsi iroajiaqueneriquea quempeji otsapijapojacagueti intehinteitantajianaquempaca aatonijite itsinacajiguiritsi omporoguijaventajiacarica. <sup>10</sup> Yomporoguijaventajiaipojacari icaramirincavaeque joquijijianquitsica itaviavacaajianacaquea icanca inintajiaque inquempejiquempejiiquempariquea impamijiaipojaquerinijite, yamenajiaquequea yogueshiguetajiriquea icaramirincavaeque itsipapae. <sup>11</sup> Iroompaquea irirajiaquea ampatsinipae yamenajiaquerigueti Jesoshi yogueroventsitanacariquea icajemajianaque icanque:

—¡Aviatimpa aviguenti Irijanite Irioshi!

12 Cotanquitsiquea Jesoshi icantimentajiaque-  
riquea aatonijite itsavetacojiguiritsi.

*Jesoshi yaajiaqueriquea 12 impeacaajiaquem-  
paca itigarancanejia*

*(Mt. 10.1-4; Irc. 6.12-16)*

13 Iroompaquea Jesoshi yoanaquequea  
otsempiqui icajemajiaqueriquea inintaca-  
jiaiquea. Oraquea yoayoaitanaquegueti  
iriatimpaqui 14 yaaquequea 12 intsipat-  
sipaiquem-paca, aisa intigarancajiaquea  
intsavetantavaetaquequea irootaquequea  
ipajitantajiacarica itigarancanejia. 15 Ariquea  
yagavejacaajiaqueriquea iroguisotojaijaeneri  
ishaquiajiaacaca ampatsinipae.

16 Maasanoquea yaajiaqueca manaquea ipajiji-  
aca: Shimo (ipajitajica Peerero); 17 Santiago† iri-  
janite Severeo, aisa Joanca iriguentijeguite Santi-  
ago (ipajijiajiri mavite Voaneregueshi, oncanque-  
quea “quempejiaca careti”); 18 Antirishi, Jeripe,  
Varitorome, Mateo, Tomashi, Santiago‡ (irijanite  
Arejeo); Tareo,§ Shimo (icantajitica “Serote”),\*

---

† 3:17 Iriira Santiago ipajita aisa Jacovo. ‡ 3:18 Santiago.  
Chooa mavite Santiago, pajitatsica Jacovo. § 3:18 Tareo.  
Irioca icantajitica aisa Jorashi irijanite Santiago. Pamenero Irc.  
6.16 aisa Ya. 1.13. \* 3:18 Serote ocanque “nintamajatatsica”.  
Irooquea icantajitiri irirajia joriojia nintamajatanquitsica irogu-  
isotoajigueri Iromaquitica omperaperaacarica onchoocatashita-  
jempanijite iguepatsite ishiraerijia. Acaniqui Maricoshi ican-  
tiri “kananitas”, irooquea oponeaca iguenquetsatsarequi arameo,  
ocanque “nintamajatatsica”, tee oncanteji iponeaca Canaanequi.  
Irocashi (6.15) icantiri iguenquetsatsarequi guiriego “zelotes”,  
irootaquequea ationcantacaroca “Serote”.

aisa <sup>19</sup> Jorashi Ishicariote, aacaanquerineca Jesoshi.

*Icantajiqueriquea Jesoshi iriguenti shaquiacari ampatsini*

(Mt. 12.22-32; Irc. 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Ariquea yoanajigueti Jesoshi tsoviron-aquiqui, yomporoguijaventajianacari icaramir-incavaequequea caquinteja, querocampate incojiaquempani irishecajiaquempa iriatimpa aisa itsatacaaneja. <sup>21</sup> Chooca cantajianquitsica: “Jac itsavigavaetanaque.” Iquemacojiaquerigueti ijitanēja icoraquejiaquequea irajaiajaterime.

<sup>22</sup> Icoraquejiaquequea aisa tsatacaanta-jiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini, iquenajiaपोजाके Jerosarequi iramenajiaqueriquea Jesoshi. Iriatimpajia icanquequea: “Iriguentisa shaquiacari Veere-sevo† imajirote ampatsinijia. Iriotaquequea agavejacaquerica yoguisotoantaguetacanicarica ishaquiajiacaca ampatsinipae.”

<sup>23</sup> Irraquea Jesoshi icapioajiaqueriquea maasano itsatacaajiaqueriquea iquejetacaacanari, icanqueri: “¿Arimpate intigarancajempa Satanashi iriatimpa iroguisotoaquempaquea? <sup>24</sup> Ariqueate inquempetaquempari inchoocateguēti caquinte incapioajiaqueriquea igonorojia impeaquempaquea imajirote. Iroompaquea irira igapiothane impariajanaquemparoguēti

---

† 3:22 Veere-sevo. Iguenquetsatsarequi guiriego icanqueri Beezeboul aisa Beelzeboul. Icanqueri quimajareri Beelzebú. Iriotaque pajitatsica aisa Satanashi.

incatsimatavacaajianaquempa, aatoquea  
 ichoocagantsijajitsi. <sup>25</sup> Ariquea iquempejiaca  
 tsipatsipaitacarica ijitanejia, iriatimpaji-  
 agueti apigarancashitavacaajianajatsineca  
 incatsimatavacaajiaquempa, ariquea  
 incohincoitanaquempa intsinampirejavaca-  
 jianaquempa aatoquea iconoavacajiajatsi.  
<sup>26</sup> Ariquea iquempetaca Satanashi iriatimpa.  
 ¿Arimpaquea querocaquea incoquempani  
 iriatimpagueti apigarancavacaajiajatsineca  
 incatsimatavacaajiajempagueti igonorojia  
 ampatsinipae? Interoncajiaquerigueti igonoro  
 apatiroquea inchoocataje. ¿Ariquea quericampate  
 iromperatajempaca? <sup>27</sup> Inquempetempa  
 inchoocategueti itsipa caquinte irininquegu-  
 etu inquijashitanaqueriquea itsovironaquitequi  
 catsimarimajaca iragarantsiqueriquea,  
 iroquetitaqueate iroishotapojeri cameetsanijite  
 iragarantsiquerinijite. Oraquea aatotagu-  
 etu yoishotiritsi aatoquea yagavejitsi iragarantsi-  
 queriquea. <sup>28</sup> Nontsatacaamajaquempiroquea  
 imaica taacagueti impeacaaguishejiaquempa  
 caquinte covaeguisherentsi irooca inquen-  
 quetsaguishevaeque taaca opajita, iriraquea  
 Aapani Irioshi iragavejaquequea irishetacotajeri  
 aatoquea iquenquejacaajiri. <sup>29</sup> Cotanquitsiquea  
 iriraquea cantaguishetacoquerineca Ishire  
 Aapani Irioshi, aatoja ishetacojitiritsi,  
 incoguitempani irantsipevenquemparo.”

<sup>30</sup> Icantantajiacarica imaica, yamenaquequea  
 icantajiaqueri: “Iriguentiquea shaquiacari am-  
 patsini.”

*Iriniro Jesoshi aisa iriguentijeguitepae*  
(Mt. 12.46-50; Irc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Ariquea ocoraquetaque iriniro Jesoshi aisa iriguentijeguitepae, icatintiitapojaca sotsiqui, ariquea icajemacaantajiaqueriquea. <sup>32</sup> Iriraqeaa savisaviitanquitsica anquitsaekarica Jesoshi icanqueriquea:

—Coraquetaque piniro aisa piguentijeguitepae, ichoocapoji sotsiqui, inintajiaque iramenajiaquempi.

<sup>33</sup> Iriatimpa icanqueri:

—¿Querocate iinani, aisa quericate niguentijeguitepae?

<sup>34</sup> Ariquea yamenitajianacariquea maasanojia savisaviitanquitsica anquitsaekarica icanque:

—Jeeri irirajia nopeajiaqueca iinani aisa niguentijeguitepae. <sup>35</sup> Quericaca netsanamajatiroca inintaguetica Aapani Irioshi, iriotaque nopeajiaque iguentijeguiipae, tsiojipae, iinanipae.

## 4

*Jesoshi iquejetacaacari pishoncaguitiroca oitsoqui*  
(Mt. 13.1-9; Irc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Ariquea Jesoshi yoanaji aisa otsapijapojacagueti iniromotijaqui itsatacaantavaetajiquea. Icapiocajiapojaquea icaramirincavaeque caquinteja yomporoguijaventajiapojacariquea, itirorencajianacaquea icanca, itetantanacaroca Jesoshi quenajarontsi isavicaque. Maasanojia omporoguijajianquitsica ichoocajiaque

otsapijapojacagueti. <sup>2</sup> Ariquea itsatacaaji-  
 aqueri iquempetacaagueta caroquea taaca  
 opajitapae, icanqueriquea: <sup>3</sup> “Iintsijate  
 piquemisantajiavaquenajate. Yoanaque  
 aparo caquinte impishoncaguitero oitsoqui.  
<sup>4</sup> Ipishoncavoncaquitanaqueroquea tacororo  
 tacororo itsitacaguetanaquero. Oconoagaran-  
 caquea asacaraagueta naca quenavoquirontsiqui,  
 iroompaquea isavisaviitashipojiroquea  
 tsimeripae ishecapijapocaró. <sup>5</sup> Otsipa  
 oconoagaranca asacaraanaca mapiporoquiqui,  
 taampina otsoroitsivetanaca, teemajaca  
 onchoocamajatenica quepatsi. <sup>6</sup> Iroompaquea  
 icatsirincaguitevetanaca catsirincaiteri  
 itsianaqueroquea oshimpeguiricanaquequea  
 ometojanaque, teetarite oamajateji ovar-  
 ishitsa isaviqui, ojocaavaquerotarite mapi.  
<sup>7</sup> Oconoacaquea otsipapae asacaraagueta naca  
 ochoocaquegueti ovarishitsa samerento. Ariquea  
 otsoroavetanaca ariquate otsoroitsitanacaquea  
 samerento iroatimpa otsincoanajiroquea  
 ometojanaji, teequea onchoocateji oitsoqui.  
<sup>8</sup> Oconoacaquea otsipapae asacaraanaca  
 ocameetsaguitetaquegueti quepatsi, ot-  
 soroanaquequea otaganaanaca ochoocatanaque  
 opitsaraquiacotanacaqueate oitsoqui, oconoaca  
 ochoocaque 30, otsipa 60, otsipa ochoocaquequea  
 100.”

<sup>9</sup> Iroompaquea icanqueriquea: “Choocagueti  
 piguempita pinquemantavaquempaca, pinque-  
 meja.”

*Jesoshi itsatacajiaiqueriquea quero ococani*

*iquempetacaantaguecaroca**(Mt. 13.10-17; Irc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Ariquea yoayoaitanajiquea maasanopae, aparoquea icantaja Jesoshi itsipatsipaitajariquea itsatacaanejia, aisa itsipa oguijaguijaiquerica. Iriatimpajia icanqueriquea:

—¿Taaquea opajita piquempetacaaguetacaca incajaranqui?

<sup>11</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—Aviguentijia tsajiaquerone imaica queroquea icotani Aapani Irioshi imajirontagueti, teetari ironigaantajivetemparoji paesatoniqui. Iriraquea itsipajia manaquea nonquejetacaaguetaquenempari maasanopae, <sup>12</sup> cameetsanijite iramenamenavetanaquempaquea, cotanquitsiquea aato oconijatimotiri;

Inquemaquemaivetanaquempaquea aisa, cotanquitsiquea aato itsajiavaquerotsi, aatoquea ipitsocashijigana noshetacotsitajerime igovaeguishere.\*

*Jesoshi itsatacaajiaqueri itsatacaanejia taaca opajita iquejetacaacaca incajaranqui**(Mt. 13.18-23; Irc. 8.11-15)*

<sup>13</sup> Icanqueriquea aisa:

—¿Teempate pinquemajiavaqueroquea ocatica noquejetacaacaca incajaranqui? Iroosacanica, ¿querocampate pincojiaquempani pinquemajiaquerogueti ogonoropae nonquejetacaaguetaquemparogueti? <sup>14</sup> Iriraquea oanankuitsica impishoncaguite iriguenti quempecaroca tsavetantiroca Iguenquetsatsare Aapani Irioshi.

---

\* 4:12 Is. 6.9-10.



<sup>15</sup> Iconoajiaca caquinteja iroguenti iquempejiac-  
 aroquea oitsoqui asacaraaguiguetananquitsica  
 quenavoquirontsiqui. Iquemisantajiaqueroquea  
 Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, cotanquit-  
 siquea icoraquetashiqueriquea Satanashi  
 ipeacotacajaijaari maasanopae. <sup>16</sup> Iconoajiaca  
 itsipa iroguenti iquempejiacaroquea oitsoqui  
 asacaraaguuetananquitsica mapiporoquiqui  
 teemajaca onchoocamajateji ogamiguitere  
 quepatsi. Iquemajiaqueroquea Iguenquetsatsare  
 Aapani Irioshi ishineventamajjiavetavac-  
 aroquea. <sup>17</sup> Cotanquitsiquea teequea  
 inquemisantamajateroji, mana iquejetacaro  
 panquirentsi teeca onquijamajateji ovarishitsa,  
 jero ipeacojianajaroquea taampina. Iroom-  
 paquea otiavaetanacari atsipetagantsi, irooca  
 icatsimatimentajiqueriquea Iguenquetsatsare  
 Aapani Irioshi ariquee icohicoitanaja  
 yovashiantajianajiroquea itsarovenavecaca.  
<sup>18</sup> Itsipa iroguenti iquempejiacaroquea oitsoqui  
 asacaraaguuetananquitsica samerentoqui.  
 Iquemisantajiavecaroquea Iguenquetsatsare  
 Aapani Irioshi, <sup>19</sup> cotanquitsiquea irooqueate  
 itsipatavajiroquea iquenquejajivajiroquea  
 maasanopae choocaguetsatsica quepatsipae-  
 quitica, aisa ishineventajivajari imentaquitsite  
 irooca aisa taaca opajitapae ajaararontsipae.  
 Teequeate inquenquejacojiajeroji Iguenquet-  
 satsare Aapani Irioshi, iroguentiquea iquen-  
 quejajiaquequea irajaarantajiaquempaquee.  
 Querocampate incojiaquempani intsaroven-  
 tamajiaquempargueti. <sup>20</sup> Cotanquitsiquea  
 chooca itsipa iconoagarantajia iroguenti

iquempejiacaró asacaraaguetananquitsica  
 ocamiguitetapojiguéti quepatsi. Iquemisan-  
 tajiavaqueroquea Iguenquetsatsare Aapani  
 Irioshi, yaajiavaqueroquea, iroompaquea  
 arimpaqueate iquemisantamajaguitironi.  
 Iconoagarantajiacaquea ichoocajiaque cameetsa  
 iquempejiacaróquea tsoroananquitsica  
 choocatananquitsica oitsoqui 30. Itsipa iquem-  
 pejiacaróquea choocatananquitsica 60. Itsipa  
 caavijica yanaaque ichoocamajajiaque cameetsa  
 iquempejiacaróquea choocatananquitsica  
 oitsoqui 100.

*Iquempetacaacaróquea Jesoshi maasanopae  
 senacacovetanquitsica*

*(Irc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Icanqueriquea aisa:

—Oraquea itsivojitiriguéti tsivorentsi ¿arimpate  
 isasaviacojitiriquea chomoqui? ¿Arimpate  
 yoguisavicacojitiriquea osevataacaguéti  
 shitamencontsi imaantajitaca? Teequeate.  
 Iroguentiquea yoguisavicacojitiriquea jenoqui-  
 janiqui cameetsanijite intsivotacojiaquerinijite  
 maasanopae. <sup>22</sup> Ariquea oquempetaca taaca  
 opajitapae senacaguetanquitsica imaica  
 oncoramanitapojajeguéti ironigaantaji-  
 queroquea. Aisa taaca opajitapae teeca  
 intsajiteroji imaica oncoramanitapojajeguéti  
 intsajiqueroquea. <sup>23</sup> Choocaguéti piguempita  
 pinquemantavaquempaca, pinquemeja.

<sup>24</sup> Icanqueriquea aisa:

—Pinquenquejamajajigueroja piquemaji-  
 avaquea. Querocaguéti pincotsiterini itsipa

ariquea inquejetacaajitaquempi aviatimpajia,  
 ariquea iranaacaavaequempiro. <sup>25</sup> Quericaca  
 tsatavaqueroneca icantajiquerica intsatacaajita-  
 queriquea otsipapae. Quericaca teeca irininteji  
 intsatavaquero, iraapitsatsijitavaqueriquea  
 itsavecaca.

*Jesoshi iquempetacaacaro imajirontagueti Aa-  
 pani Irioshi, iquejetacaacaro tirigoitsoqui*

<sup>26</sup> Icanqueriquea aisa:

—Imaica nontsatacaamajataquempiroquea  
 aisa queroquea icota imajirontagueti Aapani  
 Irioshi, iroguenti oquejetacaroquea tirigoitsoqui.  
 Yoanaquequea aparo caquinte ipishoncavon-  
 caquitanaqueroquea tacororororo tacorororo  
 itsitacaguetanaqueroquea. <sup>27</sup> Oraquea

iteroncanaqueroqueti yoanaji itsovironaque-  
 qui, iroompaquea opitsecanaji imaanaji,  
 osavincaguitetanajigueti ipityaquirejanaji.  
 Ocaraguitejavaetanaquegueti savincaguiteri  
 otseequitanaquequea otsoroanaque, cotan-  
 quitsiquea iriatimpa teequea intsatavaqueroji  
 querocaca ocotanacani otsoroanaquegueti.

<sup>28</sup> Inchiquiojiquea otsoroanaquequea  
 quepatsiqui, ochoocatanaquequea oguiji, ariquea  
 agataganajanaca ochoocatanaque oitsoqui.

<sup>29</sup> Oraqueate osamparijencatanaquegueti  
 yoanaquequea pishoncavoncaquitanaquero  
 ipesacoqueroquea yaanaquero sampamiriaqui-  
 tananquitsica.

*Jesoshi iquempetacaacaro imajirontagueti Aa-  
 pani Irioshi, iquejetacaacaroquea oitsoqui moshi-*

*taasa*

*(Mt. 13.31-32; Irc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> Icanqueriquea aisa:

—¿Imaicaquea taaca oquejetacaroquea  
imajirontagueti Aapani Irioshi? ¿Taaca  
nonquempetacaajemparo? <sup>31</sup> Ariquea  
nonquempetacaajemparoquea oitsoqui  
moshitaasa. Oraquea oitsoqui moshitaasa caaviji  
anaaque chaamirijaquijaniquivaeequequea  
anaaguequeroquea otsipapae oitsoqui  
ivintyacajitica quepatsiqui. <sup>32</sup> Cotanquitsiquea  
ivintyacajitirogueti otsoroanaque agajempe-  
janaca ocanca anaaguequeroquea otsipapae  
panquirentsipae chaamirijaquijaniquitatsica  
oitsoqui. Otsegotsegoatanaca oquempetanajaro-  
quea inchato, itsimampeantajajaro tsimeripae.

*Jesoshi iquempetacaantaguecaro itsatacaan-  
quegueti*

*(Mt. 13.34-35)*

<sup>33</sup> Ariquea iquejejaqueriquea imaica Jesoshi  
itsatacajiaaquerigueti Iguenquetsatsare Aapani  
Irioshi iquempetacaaguecaroquea taaca opajita-  
pae, maasanopae yagavejajiavaqueca. <sup>34</sup> Teequea  
intsatacaajigueriji intati, taaca ininqueca intsat-  
acaajiaqueri iquempetacaaguecaroquea. Cotan-  
quitsiquea irioca choocatajatsi itsatacaanejia yo-  
guisotoamajataqueneri maasanopae.

*Oquemisantamajataqueriquea Jesoshi choviga,  
aisa iniromotija*

*(Mt. 8.23-27; Irc. 8.22-25)*

<sup>35</sup> Iroompaquea itsaparoncaguitetanajigueti  
icanqueriquea itsatacaanejia:

—Iintsija jaame intatiqueroqui.

<sup>36</sup> Iquenquetsatacaajianajiriquea omporoguijajianquitsica, itaquiajatacojianajiri itsatacaanejia icocaniquea itetaca. Itsipajia oguijaguijaitacotanaquerica. <sup>37</sup> Incajaranquiguitetanaquegueti ochovigaguitetapojaquequea choviga jeoc jeoc jeoc, ariquea ocotanaca ovorevoreanaca otserajatanaqueroquea oja quenajarontsiqui irooshivetapojaca ontamorencanaquempamequea. <sup>38</sup> Iriraquea Jesoshi yojocanacaniquea tin ovataquipojacagueti itiinatacaroquea tiinarentsi. Itinaitariquea icanqueri:

—Tsatacaantantatsica, ¿arimpate teequea pintsateji irooshipojishiatsi ojocajajiguempanishiatsi?

<sup>39</sup> Icatiitsitanacaquea icanquero choviga:

—Pimpejaencatanajempaja.

Icantsitaroquea aisa iniromotija vorevoreanquitsica icanquero:

—Pinchopecajatanajempaja.

Ari ocotanaja opeanaja choviga, ari oquempetaca iniromotija ochopecajatanaja. <sup>40</sup> Ariquea icanqueriquea itsatacaanejia:

—¿Quero ocotacani pitsaroantanacaca? ¿Arimpate tequeratampate pintsamajajiguenagavejamajati?

<sup>41</sup> Arimpaquea itsaroamajajianaquequea ican-tavacaajianaca:

—¿Taa ipaji iricatica? Jero oquemisantamajatancarica choviga aisa iniromotija.

## 5

*Gararaquitica ishaquiacaca ampatsini*  
*(Mt. 8.28-34; Irc. 8.26-39)*

<sup>1</sup> Ariquea yarejerejeipojacaquea intatiqueroqui  
 itsinampijaatacojiapojacaquea iguepatsitequi  
 Gararaquitica.\* <sup>2</sup> Irooqueea yanijirejavetanaca  
 Jesoshi yameniri icoraquepoji aparo caquinte  
 ishaquiacariquea ampatsini, iquenapojiroquea  
 imperitamoroqui yojoquijitantapinijitarica  
 metojatsica. <sup>3</sup> Ariqueate iguinteniguitaniquea  
 oraniqui. Teequeea quericaca agavejimatajer-  
 ineca iroishoteri, teetari agavejeriji cavorejatsari.  
<sup>4</sup> Yoishotantajivecari cavorejatsariqui iguitiqui  
 aisa iracoqui itsatitsativaetaqueroqueea itsinatsi-  
 naveaqueroqueea pioquire, pioquire, pioquire,  
 otsatitsatiavaetanacaquea cacaaporoquijaniqui.  
 Teequeate quericaca agavejimaterineca.  
<sup>5</sup> Iocaniquea yanijivijiti savincaguiteriqui  
 aisa pitsecariqui. Yoavaeguetanaquequeea  
 otsempipaequi aisa imperitamoroqui  
 yojoquijitantapinijitarica metojatsica,  
 icajemamajatatiguinimaja jeeee. Yaitsitaroqueea  
 mapi tsaampiri itotsitaqueea quitente quitente  
 quitente. <sup>6</sup> Irooqueate yamenacotsitavacarigueti  
 Jesoshi ishiashitanacariqueea quempeji  
 iguerovempojacari. <sup>7</sup> Iririjencavaeque icanqueri:  
 —¿Querocaquea pincoquenani, Jesoshi Irijanite  
 Irioshimajaca Anaantamajatatsica? Iintsijate aa-  
 toja patsipetacaanatsijate. ¡Pimpintsatacogajoite-  
 nashiatsi!

---

\* **5:1** Gararaquitica. Chooca otsipa paperi otioncacotacagueti  
 acaniqui Jersaquitica (gerasenos).

<sup>8</sup> Icantantacaroca ocatica irooriji icanqueri Jesoshi ampatsini:

—¡Pisotogue, ampatsini, povashianteriqueate iricatica!

<sup>9</sup> Ariquea icanqueri Jesoshi:

—¿Querocaquea pipajitani?

Icanque iriatimpa:

—Nopajita Caramirincatatsica, nocaramirincavaequetari.

<sup>10</sup> Yapijipijitaqueri icantiri:

—Iintsija aatojate pitigarancajianatsijate osamani.

<sup>11</sup> Ariquea ichoocajiaque chancho† oraniqui otapiqui ishecajiaca, icaramirincavaequé icanca.

<sup>12</sup> Iquenquetsatsitanacaquea ampatsini icanqueri:

—Iintsija ariguentiquea pintigarancajiaque-naquea noshaquiajaquempariquea chanchojia.

<sup>13</sup> Iriraqeaa Jesoshi icanqueriquea:

—Intsiquetirote poapoaitanaque.

Yovashiampanajantiri ishaquiavecaca irioqueate yoashiyoashiivetanacari chanchojia. Irooquea ishaquishaquiivetapojacari, ariquea icohicoitanaca isaquiritsaevaetanaque ojeguironcapojacagueti yanoyanoitanaca itanquiretanquireitanaque yojocajajiapojaca, iteroncajiaca maasano. Maasanojia icarajiaque 2,000.

<sup>14</sup> Irooquea yamenajiavaquerigueticquea quempoguijirica itsaroajianaque ishiashiatanaca yoayoaitanaji icamantajiapojiri ontaniqui

---

† 5:11 Iriira chancho iriguenti viratsi quejevetarica santaviri.

iguintenijiacagueti itsitacaguetapojiroqueate,  
 iquemacotantajiacarica choocajiatsica  
 acaniqui aisa choocajiatsica quempejipaequi.  
 Isotosotoitanaque iramenajiaque taa opajita.

<sup>15</sup> Yoayoaitanaquequea ichoocaquegueti Jesoshi,  
 iroompaquea yarejerejeipojaca yamenajia-  
 jiriquea ishaquiavecaca ampatsini savicaji  
 quitsaataja quenquejanaji quempemajatanaja  
 iroaqueragueti, ariquea icohicoitanaca  
 itsaroajianaque. <sup>16</sup> Iriraquea amenajiaqueroca  
 maasanopae icamantajiavaqueriquea  
 querocaca icoqueriniquea iroaqueragueti  
 yoguisotojainirigueti shaquiavecarica caquinte,  
 aisa querocaca icoquerini itigarancajiaque-  
 rigueti ishaquiajiavetacarigueti chanchojia  
 yojocajiacagueti. <sup>17</sup> Iroompaqueate

iquemajiaquitiguiquea itsavetantajiaquerigueti,  
 iriatimpajia yamanamanaiqueriquea Jesoshi  
 iroanajeniji irovashiantsitanajeriniji iguepatsite.

<sup>18</sup> Irooquea itetanajaquea Jesoshi quena-  
 jarontsiqui iroanaje, iriraquea ishaquiavecaca  
 ampatsini icanqueri ininque intsipatanaquem-  
 pari. <sup>19</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi tee irishineteriji,  
 mana icanqueri intati:

—Poanaje pitsovironaquitequi, pigonoroqui,  
 pincamantapojajerija pintsavetampojajeroquea  
 maasano queroquea icoquempini Aapani Irioshi  
 ipintsatacotajimpigueti.

<sup>20</sup> Iriatimpa yoanajiquea iparianacaro itsave-  
 tantaqueroquea oraniqui guintenininintsipaequi  
 Tecaporishiqui, yoguisotojaiapojaqueneri  
 ipintsatacotacarigueti Jesoshi. Maasanoquea  
 mana yamenamenaitanaque intati.



*Jesoshi ivochatajiro irorijanite Jairo*  
(Mt. 9.18-26; Irc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Ariquea imontejacotanaja Jesoshi  
intatiqueroqui yomporoguijaventapojacari  
icaramirincavaeque caquinteja, ariquea  
ichoocapoji oraniqui otsapijapojacagueti  
iniromotijaqui. <sup>22</sup> Iroompaquea icoraquepojaque  
shirampari pajitatsica Jairo. Iriatimpa iriguenti  
jivatanquitsica shinagogaqui icapiocantajiacaca  
jorioja. Ariquea yamenapojirigueti Jesoshi  
igueroventapojacari, <sup>23</sup> icampojiri:

—Irooshipoji ometoje norijanite. Jaameshiatsi  
pimpamitaquitenaroshiatsi ompeanajempanijite  
onchoocatajeniji.

<sup>24</sup> Iriraquea Jesoshi yoanaque yoguijatana-  
queriquea, ariquea yoguijaguijaitanaqueriquea  
icaramirincavaeque caquinteja itirorencaven-  
tajianacariquea oraniqui itsinacajianaqueri.

<sup>25</sup> Ariquea ochoocaque aisa oraniqui aparo  
manquigarentsi ashinoncaavaetanquit-  
sica ososoajavaetini coramani, ariquea  
ocaratacovaetanaqueni 12 ajagantsiteni.

<sup>26</sup> Atsipevaecaqueate yaavintanavecaroqueate  
aavintantatsica teequea ompeajempaji  
arimpaquea ogatsitanaca, niganquiquea  
oteroncamajatanakeriquea omentaquitsite,  
ejempacotia oanaca. <sup>27</sup> Oquemacoqueriquea

Jesoshi oanaquequeate ontaniqui ichoocaque-  
gueti iriatimpa oconoajianacari, oquempeji-  
tanacariquea coraquetashipojiri itaquiqui  
ochagatsaequitsitavaqueri ivanquemaero.

<sup>28</sup> Oquenquejitsitanacaquea incajaranqui  
ocanque: “Iroguenti nonchagatsivetaquempari

ivanquemaero nompeanajempaquee.”

<sup>29</sup> Irooquee ochagataquitiguiroquee ariquee  
ocotanaja osanticojatapojaji ososoajare,  
oquematsinotavaca jac peamajatanaja.

<sup>30</sup> Iriraquee Jesoshi itsatavaqueroquee  
ipeantajaro iragavejane ipitsocanacaquee  
yamenamenaiqueri omporoguijaventajiacarica  
icanqueriquea:

—¿Taaquee chagatsitaquenaro novanque-  
maero?

<sup>31</sup> Icantajianaque itsatacaanejia:

—Pamenavecaqueate itsinacajianaquempi,  
pogaavacaquee picanque: ‘¿Taaquee chagataco-  
quena?’

<sup>32</sup> Iriatimpa yamenamenaitanaque taaca  
chagatacoquerica.

<sup>33</sup> Iroatimpa otsarooma-  
jatanaquequee ompioncavaetanaca, otsatavaji-  
tari peamajataja. Ojocavaetapojaca iriatimpaqui  
ogueroventapojacari ocamanqueriquea  
maasanopae. <sup>34</sup> Iriatimpa icanqueroquee:

—Orijani, irooriji pavenquenatarite naatimpa,  
irootari piveantanajaca. Imaicaquee poanaje,  
pishinevaetajempa aatotarite apijitajimpi aisa.

<sup>35</sup> Iroompaquee quenquetsatatsitiraja Jesoshi  
icoraquecoraqueipoji itsipapae, iquenajipoji  
itsovironaquitequi jivatanquitsica shinagogaqui,  
icampoijiri:

—Jac metojaque porijanite, ariotapojaque  
pasereajiritsi Tsatacaantantatsica.

<sup>36</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi iquemaquerigueti, †

---

† **5:36** Chooca otsipapae paperi otioncacaguete: “Cotanquitsiquea  
Jesoshi teequee inquemisantajajeri.”

ipitsocashitari jivatanquitsica shinagogaqui icanqueri:

—Aato pitsaroguitsi. Mana paventanaquena naatimpa.

<sup>37</sup> Tee iroguishinejeri itsipajia iroguijagui-jaitanaqueri, iriguentiquea itsipatsipaitanaca Peerero, Santiago§ aisa iriguentijeguite Santiago pajitatsica Joanca. <sup>38</sup> Oraquea yarejerejeitapojagueti itsovironaquitequi jivatanquitsica shinagogaqui yamenapojiri ampenejencavaejiaca iraajiaca cajemajaque oraniqui. <sup>39</sup> Iquijanaquequea intsompoguiqui icantajiapojiri:

—¿Taampa opajita piraantajiacaca picajemantacaca? Teetarite ometojenica, mana omaaque intati.

<sup>40</sup> Ariquea icohicoitanaca ishiron-timentajianacari. Ariquea yoguisotosoitajiri maasano sotsiqui, iriguentiquea itsipataja jivatatsica aisa imanquigare, iriguentijia aisa itsatacanepae itsipatsipaitacaca incajanganqui, iquijaquijaitanaquequea ojoquijicagueti irorijanite. <sup>41</sup> Yacatsavacoquero icanqueroquea:

—*Talitha, cumi* \* —ocanquequea: “Chaajaniq-uitirajaca, noncanquempi, pincatianaje”.

<sup>42</sup> Irooquea icantaquitigui ariquea ocotanaja otancorejanaji ocatianaja anijivijitaji. Iroatimpa

---

§ 5:37 Santiago ipajita aisa Jacovo. \* 5:41 *Talitha, cumi*. Icanqueroquea iguenquetsatsarequi arameojia, irootarite iguenquetsatsare Jesoshi ichoocatigueti quepatsiqui.

arejetacaro 12 ajagantsite. Iriatimpajia yamenamenaitanaquequea intati. <sup>43</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantajiguiiri aatoquea icamantitsi. Icantsitari aisa irojocajiaquenero oshecatajempata.

## 6

*Itsatacaantavetacagueti Jesoshi Nasarequi*  
(Mt. 13.53-58; Irc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Ariquea yoanaji Jesoshi iguinteniqui, itsipatsipaitanajari itsatacaanejia. <sup>2</sup> Aapojajagueti savincaguiteri imagorejantajitaca\* yoanaque shinagogaqui icapiocantajiacaca iparianacaroquea itsatacaantanaque. Iriraquea quemajivaquerica yamenajianaquequea intati icantajianaque:

—¿Queroquea oquenapojini maasanopae ocatica iquejetantacaca iricatica? ¿Taa opajita ocatica itsatica ganajencaro yojocajiquenerica? ¿Quero ococani yagavejancaca yonigaantaguequeroquea oacaantantatsica intati? <sup>3</sup> ¿Teecajate irioquea iricatica caripintero,† irijanincaca Maria? Iriraquea iriguentijeguitepae iriguenti Santiago, Jose, Jorashi aisa Shimo. Ariquea oquempejiaca itsijoitepae iroatimpajia aisa oguintenijiaca acaniqui, amenamajajiguiroquea aatimpajia.

Ariquea teequea irinintajigueji inquemisan-tajiaqueriji, iroguenti icatsimajiaqueri. <sup>4</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantajiaqueri:

—Iriraquea tsavetantiroca icanquerica Aapani Irioshi ishineventajitavajari querocagueti

---

\* **6:2** imagorejantajitaca. Irira joriojia imagorejapiniijiaque saavaroqui. † **6:3** Iriraquea caripintero iriguenti tsamajague-tiroca inchacota, ipeacaantaguecaro shitaponcarontsipae, taaca opajitapae.

yoanaqueni osamani, cotanquitsiquea  
 ichoocavecagueti iguinteniqui, teequea  
 irishineventajitempariji, aisa teequea  
 inquemisantajigueriji ijitanēja aisa guinteniniti-  
 motacarica itsovironaquitequi.

<sup>5</sup> Ariquea teemajaca ironigaantajeroji oacaan-  
 tantatsica intati oraniqui iguintenivetacagueti.  
 Manaquea ipamijiaqueriquea aparopae ashinon-  
 cajianquitsica, yogueshijajiri. <sup>6</sup> Ariquea yame-  
 nanaque intati, yamenaque teequea inquemisan-  
 tajaeriji, manaquea icantajiaque: “Caaricaja.”

Ariquea Jesoshi yoayoaguetaquequea  
 irooshipojigueti oraniqui iguintenijiacagueti  
 itsatacaantavaetaquequea.

*Jesoshi itigarancajiaqueri 12 itsatacaane  
 iroaroitanaque intsavetantajianaque  
 (Mt. 10.1, 5-15; Irc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Ariquea icajemaqueriquea itsatacaane  
 carajianquitsica 12, itigarancajiaqueriquea  
 iroaroitanaque intsipatavacaanaquempa  
 mavite mavite, yagavejacaajiaqueriquea iragave-  
 jajaqueri ampatsinipae. <sup>8</sup> Icantajiavaqueriquea:  
 “Aato paimatitsi. Aatoja paajiguitsi pitsaratote,  
 pisheca aisa pimentaquitsite. Iroguentiquea  
 pigotiro. <sup>9</sup> Pincaviguitijianaquempaja,

cotanquitsiquea aatoquea paajiguitsija mavite  
 piitsaare, iroguentiqueate piquitsaajiacaca.  
<sup>10</sup> Querocagueti oraniqui poapoaitanaqueni  
 incajemajivaquempigueti pimaanaque  
 itsovironaquitequi, poapoaitanaquequea pinco-  
 quempaniquea pimaimojiaqueri arejevaetapoja-  
 jempa savincaguiteri poapoaitantanajempaca.

11 Oraquea querocagueti poapoaitanaqueni  
 oraniqui aatogueticuea ishineventajiguimpitsi,  
 taampina poapoaitanaque, cotanquitsiquea  
 iroquetitaja pantecamajatanaqueroja  
 quepatsivane pagatiquitsitapojaquerigueti,  
 iroonijite iramenantajiaquempanijite  
 iroguenti yantaguishejiaqueroquea cov-  
 aeguisherentsi, teetarite irajaiavaquempiji  
 irishineventajiaquempiji. [Arimajaquea  
 oncoramanitapojajegueti arejetapojajempagueti  
 incatsimatantaquemparica Aapani Irioshi,  
 caaviji incatsimamajajiaqueriquea irirajia  
 teeca irishineventajiaavajempiji, anaama-  
 jataqueroquea incatsimamajajiaquerigueti  
 guintenijiavetanquitsica coramaniquitica  
 Soromaqui aisa Gomoraqui.]”

12 Iriatimpajia yoayoaitanaquequea  
 itsavetantajianaque, icantajiaqueri maasano  
 irovashiantajianaqueroja maasanopae cov-  
 aeguisherentsi ipeacaaguishevaetacaca incan-  
 tashitatijaianajempa. 13 Yoguisotoajiaqueriquea  
 oshequi ampatsinipae, aisa ipantantajiacari  
 orejiqui oshequi joquijiripae, ipeajianaja.

*Erorishi iquenquejajiro imetojacaanquerigueti*  
*Joanca Viñacajatanatsica*  
*(Mt. 14.1-12; Irc. 9.7-9)*

14 Maasano iquemacojiaqueriquea Jesoshi, jero  
 iquemacotantacarica majirontatsica Erorishi† iri-  
 atimpa. Chooca cantajianquitsica: “Tancorejana-

† **6:14** Iriratica Erorishi irio icantajitica Erorishi Antipashi. Iririni  
 aisa ipajita Erorishi, irio majirontanquitsica ivoaqueti Jesoshi  
 (pamenero Irc. 1.5; Mt. 2.1-19).

jishiatsi Joancani Viñacajatantatsica, jero yagavejamajatantacaca yonigaantaguequeroquea oacaantantatsica intati.” <sup>15</sup> Itsipaquea cantanquitsica: “Iriguentiquea coramaniquitica tsavetantatsicani pajitatsica Iriashini.” Itsipapae cantanquitsica: “Iriguentiquea tsavetantatsica, quejecarica irirajia tsavetantajiatatsicani coramanipaequitica.”

<sup>16</sup> Oraquea iquemajiaquerigueti Erorishi ican-tajiaquegueti imaica, icanque iriatimpa:

—Iriguentiquea Joancani nojitorejacaanqueca, tancorejanajishiatsi.

<sup>17</sup> Oraquea chapinqui iriraquea Erorishi yaa-caantaqueri Joancani, yoishotacaanqueriquea cavorejatsariqui, isantanatacotacaanqueri, irooriji yamenaquequea icantomajimentavecari Eroriashi yaapitsaquerigueti iriguentijeguite pajitatsica Jeripe.

<sup>18</sup> Iriraquea Joanca icanqueriquea Erorishi: “Tee ari incojitempaji paapitsaquerigueti imanquigare piguentijeguite.”

<sup>19</sup> Oraquea Eroriashi ariquea ocatsimatanaque-riquea Joanca onintaveca irimetojaitisijiquem-parimequea, cotanquitsiquea querocampate oncoquerini.

<sup>20</sup> Itsaroacaacaritarite Erorishi itsaquequea iriguentiquea cameetsari, iriguenti igomajamajare Aapani Irioshi, jero yamenamajatantacarica aatonijite queroca icojitrini. Oraquea itsavetantavaetigueti Joanca inintanirovecaro, cotanquitsiquea tee intsateji querocampate incoquempani. <sup>21</sup> Iroompaquea aapojatiga savincaguiteri ometojacaantantaque-mparica. Iroguentiquea aapoja isavincaguiterrite Erorishi. Iriatimpa itiacaaantaguetaquequea

taaca opajitapae shecatsipae, ariquea icajemajiaqueriquea imajirojiate joriojia, aisa imajirojiate coaretajia, aisa anaantajiatsica guintenijiatsica oraniqui Garireaqui. <sup>22</sup> Ariquea ishecajiaca, oquijapojiquea orijanite Eroriashi otsamaropoji opitsopitsovaetanacaqueate. Irooquee yamenaquerogueti Erorishi aisa maasanopae itsipatsipaitacaca ishecajiagueti, ishineventajiacaroea. Iroompaquee icanquero:

—Imaicaja pamanenajate taaca pinlineca, naatimpa nojoquitsitempiroquee.

<sup>23</sup> Icantsitajaro aisa:

—Imaica noncanquempi arimajaca nojocaquempiroquee taaca pamaquenaca, aatotarite namatavijimpitsi. Quempetaca pamanenagueti nojocagaranquempiro nashintaguecaca, nontincavirejitempiroquee niganqui. Incatsimatimentenarota Aapani Irioshi aatogueti nonetsanatiro nocanqueca.

<sup>24</sup> Osotoapanajanti oanaquequee ocantapojaqueero iniro:

—Inani, ¿taaquea opaji namanaqueri?

Iroatimpa ocanqueroquee:

—Iroguentiquea pamaqueri iguito Joanca Viñacajatantatsica.

<sup>25</sup> Iroatimpa oitsitanacaquee oquijitsitanaja ichoocaquegueti majirontatsica Erorishi, ocanqueriquea:

—Iroguenti noningue pojocacotsitenaro imaica iguito Joanca Viñacajatantatsica shimencoqui.

<sup>26</sup> Ariquea icotanaca iriatimpa ishimam-pojancanaca, cotanquitsiquea iroorijite



icanqueroquea, aisa iquemajiaqueri maasanopae icajemajiaqueca, tee irinintenica incantero: “Aato.” <sup>27</sup> Irootarite itigaranquitsitantacarica coareta iroanaque ontaniqui isantanatacojitaquerigueti Joanca iramacoqueroquea iguito. <sup>28</sup> Yoanaquequea ijitorejaquitiri santanaqui iroompaquea yamacoquenero yojocacopojaquenero, irooqueate oguipitsocacoqueneroquea iniro. <sup>29</sup> Oraquea iquemacojiaquerigueti itsatacanejia Joanca, icoraquetashijajiri yaajianajiro itsino iquitajiajiro.

*Ishecatacaajiacari Jesoshi 5,000 shirampari  
(Mt. 14.13-21; Irc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueitaji itigaran-canejia Jesoshi itsipatsipaipojajari icamampoji maasanopae yantaguetaquitica ontaniqui aisa maasanopae itsatacaantaguetaquitica. <sup>31</sup> Cotanquitsiquea coraquecoraqueitanatsiquea icaramirincavaeque caquinteja, itsipapae yoayoaitanaji, teequeate iragavejajiguempaji Jesoshi irishecajiguempaji. Irootaquequea icantantacarica Jesoshi itigaran-canejia:

—Jame ontaniqui osamani teeguete inchoocateji caquinte, pimagoremagoreipojaque-quea. Aviguentijia nontsipatsipaitanaquempaca, aatojate yoayoaititsija itsipapae.

<sup>32</sup> Ariquea Jesoshi itsipatsipaitanacari itehitei-tanacaquea quenajarontsiqui yoayoaitanaque-quea. <sup>33</sup> Cotanquitsiquea irooquea yoayoave-tanacaquea yamenajiavaqueriquea itsipa caquinteja itsajiavaqueri. Yoayoaitanaquequea iriatimpajia, aisa yanijijianaque iriquetica

arejerejeitanquitsi. <sup>34</sup> Iroompaquea itsinampijaatacojiapojaca. Irooquea yanijirejavetanaca Jesoshi yamenajiapojiriquea icaramirincajiaque caquinteja, ipintsatacojianacariquea maasano, yamenajiaqueriquea aparo yapintajiaca yatsipevaejiacaqueate quempejiaca oveja teeca inchoocateji quempoguijajiguerineca, ariquea iparianacaroquea itsatacaaguetapojiri. <sup>35</sup> Imaicaquea ijaguitevaetanaji catsirincaiteri, iquempejiquempejiitanacariquea itsatacaaneja icanqueri:

—Jac jaguitevaetanaji catsirincaiteri. Ocaniquiquea ocaniqui teequea quericaca choocatatsineca, <sup>36</sup> iroosacanica pintigarancajiajeri maasano irirajia iroaroaitanajetajate ontaniqui guinteninintsipaequi irooshitacoguetanquitsica cameetsanijite irivegarajiaquenijite ishecajia irishecajiaquempanijite. Ocaniquiquea ocaniqui teetarite onchoocateji taaqueate irishecajiaquempaca.

<sup>37</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanqueriquea:

—Pojocajigueneritsija aviatimpajia irishecajiaquempaca.

Iriatimpajia icanqueriquea:

—¿Arimpate piniñque noanoaitanaque novegarajiaquiteneri irashijia maasano irishecajiaquempaca? Ovegaravaecatari 200 tenario. §

<sup>38</sup> Ariquea icanqueriquea Jesoshi:

---

§ 6:37 Iriaquea tenario irio imentaquitsite Iromaquitica. Iramiterigueti itsipa apajencaro savincaguiteri irivegarataqueri aparo tenario. Iramiterigueti 8 taai irivegarataqueri 200 tenario.

—¿Quero ocarashequiaque pan pashijia? Iintsija poapoaitanaque pamenajiaquiterojate querocaca ocarashequiavaeque.

Ariqueea yoayoaitanaquequeea yamenajiaquitiro, iroompaqueea icoraquecoraqueitaji icantajiapojiri:

—Chooa 5, aisa shima mavipaquite.

<sup>39</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—Iintsija pincantajigueriquea maasano irisavisaviitaquequeea janamaroncaroqui cataro, ariqueea pomporoguijaguequeriquea.

<sup>40</sup> Iriatimpajia isavisaviiquequeea iconoajiaa yomporoguijajiaa 100, itsipapae icarajiaque 50.

<sup>41</sup> Iroompaqueea iriraqueea Jesoshi yajiricajiaquero pan caratanquitsica 5 aisa mavipaquite shima, ipaguitetanaqueroqueea inquite yamanaqueriquea Aapani Irioshi, icantaqueri: “Arioteesaa.”

Ariqueea icotarejaquero pan, yojocajiaqueneri itsatacaanejia, irioqueea gaavaqueneri yojocajiavaqueneri maasano. Ariqueea iquempetacaacariqueea shima iriatimpa.

<sup>42</sup> Ariqueea ishecajiaa maasano iquemajianaca.

<sup>43</sup> Iroompaqueea iriraqueea itsatacaanejia icapiocajiajiro choocatajatsica pan aisa shima, itetajiro cantiriqui tseraiquipae ocaratacovaetaji 12. <sup>44</sup> Icaramirincajiaque 5,000 shiramparijia quenquevarijia shecajianquitsica.

*Yanijijatanaquero Jesoshi ojenoquijaare iniro-motijaqui*

*(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup> Ariquea itigarancajiaqueriquea Jesoshi itsatacaanejia icantajianajiri intejianajempaqueea quenajarontsiqui irijivajianaje irimontejacojianajempaqueea intatiqueroqui Vetsairaqui. Icantanajiri capiocajianquitsica iroaroaitanaje.

<sup>46</sup> Ariquea yoayoaitanajiquea maasano, iriatimpa yoanaquequeea otsempiqui iramaneri Iriri. <sup>47</sup> Oraquea opitsecanajigueti iriraquea itsatacaanejia niganquijatacovaetanajiquea. Ichooaque Jesoshi apaniro quepatsiqui.

<sup>48</sup> Iriatimpa yamenacotsijiavacariquea ipanquenanajiacaro ivetincajajiavaquero imagojianaquequeea, ochovigaguitevaetanaquetari choviga jeoc jeoc, oguipiguiyacovaetanaque-  
riquea. Iroompaqueea omancharejaguitetana-  
jatiga savincaguiteri icoraquepoji yanijijatapojiro jenoquija iniromotijaqui iravisajianaquerime.

<sup>49</sup> Iriraquea itsatacaanejia yamenitsiji-  
avacariquea yanijijatapojiro ojenoquijaare,  
ijiqueriji sashinti, icajemajianaquequeea.

<sup>50</sup> Maasanoqueea yamenajiaqueri itsaroajianaque,  
cotanquitsiquea iriatimpa icanqueriquea:

—Pintampishishirentajianaque. Naroguenti,  
aatoqueea pitsaroajiguitsi.

<sup>51</sup> Ariquea itetanaja iconoapojajari,  
ariquea ocotanaja choviga jac santiconi.  
Iriatimpajia yamenamenaitanaquequeea intati.

<sup>52</sup> Yamenajiavecaroqueate incajaranquiqui  
yoshequiaquerogueti pan, cotanquitsiquea  
teequeea intsajigueji queroqueea icocaniquea iri-  
atimpa yagavejavaequeguetiquea maasanopae,  
manaquea iquishoshirentanaquequeea.

*Jesoshi yogueshiguetajiriquea ashinoncajajian-  
quitsica Jenesarequitica*

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Iroompaquea imontejacojianajaquea  
intatiqueroqui yarejejiapojaro Jenesarequi,  
yagatacojiapojaji. <sup>54</sup> Yanijirejajianaquequea,  
maasanojia itsajiavaqueriquea iriguenti  
Jesoshi. <sup>55</sup> Jero yoayoaitantajianacaca ishi-  
ashiaitanacaquea itsitacaguitejavaetanaquero

yaacojiaquitiri ashinoncajajianquitsica,  
yaajianaqueneriquea irogueshiguetajeri.

<sup>56</sup> Querocagueti oraniqui iquenaguetanaque  
Jesoshi guinteninintsipaequi chaajaniquiguet-  
tanquitsica, iniroguetanquitsica, jero aisa  
iniganquitejirepaequi, yaacotsijitanacariquea  
ashinoncajaguetanquitsica yoguisavicajiqueri  
oraniqui quenavoquirontsiqi. Icantajiavaqueri:  
—Intsishiatsi, Nomajirote, noninque  
inchagatsijivetavaquempiro oshipaquijianiquiqui  
piitsaare.

Maasanopaetari chagatsijiaquerica  
ipeaguetanaja.

## 7

*Jesoshi itsatacajiaaqueriquea itsatacaanejia  
taaca opajitapae coguishetantatsica*

(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueiquequea  
pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca itionca-  
cotanaqueca Moishishini, iquenaquenaipojiquea  
Jerosarequi, icapiocaventajiapojacari Jesoshi.

<sup>2</sup> Yamenajiapojiriquea itsatacaanejia iconoa-  
garantajiaquea teequea irinetsanajigueroji

yamejiacaca, mana ishecashecaica intati teequea inquivacomajajiguempaji, yamenajiavecaroqueea ocoguishequeri yajiricajiaqueca. <sup>3</sup> (Irirajia pariseojia aisa maasanopae itsipajia joriojia yoguijatacojiaqueriquea choviquijianaquerica, aatogueti iquivacomajataquea aatojate ishecajiatsi. <sup>4</sup> Aisa yoayoaitigueti yojocantague-tirogueti taaca opajitapae ishecajigueta-caca icoraquecoraqueitaji iquivaquivaitapoja. Aatogueti iquivaquivaitatsi, aatoquea ishecashecaitatsi. Aisa taaca opajitapae yoguijatacojiaqueri choviquijianaquerica coramani, iquivajiguiroquea ichovintyoriquitepae, igatsantsanaquiritepae, cavorejanaquiripae, aisa inorijantacaca.) <sup>5</sup> Iroompaquea iriraquea pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini icanqueriquea Jesoshi:

—¿Querocaquea icojiacani pitsatacaanejia teequea iroguijatacojigueriji choviquijianacajica inquivacomajajiaquempa? Mana ishecatacojiacaroquea iraco ocoguishejiaquerigueti yajiricajiaqueca.

<sup>6</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—Itampaticamajataqueroqueea tsavetantatsica Isaiashini itioncacojianaquempigueti coramani aviatimpajia cameetsatamampeajiatsica, icanquequea:

‘Iricatica caquinteja ishinetseraventavequena,  
cotanquitsiquea manaquea  
ichoocashirentavaetaque osamani.

<sup>7</sup> Itsaromentamampejiaavetaquenaquea,

cotanquitsiquea                    itsatacaantajiguica  
 iroguenti    icantajiguica    caquinteja  
 irinetsanajiqueca.’

<sup>8</sup> Aviatimpajia pojocajianajiroquea icanqueca Aapani Irioshi, iroguentiquea quisho poamajajiaque itsatacaantajiguica choviquijianaquempica.

<sup>9</sup> Icanqueriquea aisa:

—Caavijiquea piticaarejajiaquero icanqueca Aapani Irioshi cameetsanjite poguijatacojiajeronijite pamejigaca aviatimpajia.

<sup>10</sup> Pamenamajajiavecaroquea icanqueca Moishishini: ‘Pinquemisantamajajiaquerijate piri aisa piniro, aatoquea pipigatsajigaritsija.’ Icanque aisa: ‘Irraquea tsavejencatirica iriri irooca iriniro irimetojitsijitempari.’

<sup>11</sup> Cotanquitsiquea aviatimpajia manaquea picantashitatijaiaqueroquea, picantapinjiaque cameetsavaeque shirampari incanqueri iriri irooca iriniro: ‘Aatoquea nagavejitsi nojocaquempi picoguitejacoquea, irooriji maasanopae nojocaquempimeca iroguentiquea corova.’ (Oraquea corova ocanque: ‘Nojocashiquenemparica Aapani Irioshi’).

<sup>12</sup> Incanqueriguetti iroguenti corova, aviatimpajia picanquequea aatoja yojoquiniritsija iriri irooca iriniro, aatoja icavintsajajiguiri.

<sup>13</sup> Piquempejiaquerogeti imaica iroguentiquea povashiantajianaquero icanqueca Aapani Irioshi, irooquea poguijatacojianaque itsatacaantajiaquea pivaesatiniteni. Cotanquitsiquea teetarite aparoquea onchoocateji ocatica, pantajiaquequea otsipapae quejecaroca.

<sup>14</sup> Ariquea icajemajiaqueri aisa maasanopae, icapiocajiaqueriquea icanqueri:

—Pinquemisantamajajiavaquenaja maasano aviatimpajia, pintsajiavaquero noncamanquempica. <sup>15</sup> Taaca opajitapae sotsiquitica quijanquitsineca ivagantequi caquinte aatoquea ocovaeguisheshirentiri. Oraquea sotoanquitsineca iriatimpaqui, irootaquequea covaequisheterineca. <sup>16</sup> Choocaguete piguempita pinquemantavaquempaca, pinquemeja.

<sup>17</sup> Ariquea yojocapanajantiri maasano iquijanaquequea tsovironaqui. Iriraquea itsatacaanejia icanqueriquea:

—¿Taaquea piquempetacaaca incajaranqui?

<sup>18</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—¿Teetarite pinquemajiguenaji aviatimpajia aisa? ¿Arimpate teesacanica pinquemajiguenaji nocanqueguete taaca opajitapae sotsiquitica quijanquitsineca ivagantequi caquinte aatotarite ocovaeguishetiritsi? <sup>19</sup> Teetarite ariquea ogueji shecatsi shiretsiqui, manaquea otehoteitapojaca tsicotontsiqui mana irishitacojitajero.

Iroguentiquea icantajiaqueri imaica cameetsanijite intsajiaquenijite maasanopae ishecajiguetaacaca teetarite oncovaeguishetacaanteji. <sup>20</sup> Icanqueriquea aisa:

—Oraquea sotoapojirica caquinte, irootaquequea covaequishetaquerica. <sup>21</sup> Oraquea intsompoguiqui shiretsiqui ariquate oquenapoji taaca opajitapae covaequisherentsipae: iquenquejaguishejigui, yoashijiguiro manquigarentsi tequeratatirajaca irimanquigajitemparo, yaitsitantajigui, imetojantajigui, yoashijiguiro



manquigarentsijia imanquigajitacaca,  
<sup>22</sup> inintsiguতিরীক্ৰেয়া যশিন্তাগ্ৰেচাকা ইতসিপাপে,  
 isavicaventajiguiro covaeguisherentsi,  
 yamatavijantajigui, teequea irinejashitemparoji  
 manquigarentsi, icatsimatimentiriquea  
 igonoropae yamenaqueguetiquea caaviji  
 yagavejavaequequea, iquenquetsaguishetanta-  
 jigui, yaventacojiacaquea, teequea intsajigueji  
 incomajamajiguempaji. <sup>23</sup> Maasanopae  
 ocatica ipeacaaguishejiguetacaca manaquea  
 oquenapojiquea shiretsiqui, irootaquequea  
 covaeguisheetantantquitsica.

*Aventanajari Jesoshi manquigarentsi Shiropen-  
 ishiaquitica*

*(Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Ariquea yoanajiquea Jesoshi irooshita-  
 coquero Tiro aisa Shirone ariquea iquijapoji  
 tsovironaquiui, teequea irinintavetem-  
 paji inquemacojiterime, cotanquitsiquea  
 teequea iragavejeji iromanacotempaji.  
<sup>25</sup> Ariquea ochooacque aparo manquigarentsi  
 choocatanquitsica orijanite tequeratatiraja  
 onquenquevaroteji, ishaquiacaroquea  
 ampatsini. Iroompaqueate oquemacoquerigueti  
 Jesoshi oanaquequea amenavaqueri. Ocoraque-  
 pojiquea ogueroventapojacari. <sup>26</sup> Oraquea  
 manquigarentsi iroguentiquea guiriego,  
 ovoguiquea Shiropenishiaqui. Ocantapojaqueri  
 iroguisotoacoventajero orijanite ishaquiaca  
 ampatsini. <sup>27</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi  
 icanqueroquea:

—Iriquetitaquea shecamajatanquitsine chaajaniquipaetirajaca. Teequea oncameetsateji aapitsateri chaajaniquirijia isheca, ojoquitenem-pari ishiishitepae.\*

<sup>28</sup> Iroatimpa ocanqueriquea:

—Arimajaca, Nomajirote, cotanquitsiquea shishi iramenajiguerigueti irishecajiguempagueti chaajaniquiripae irogujjavaqueroquea isaviji shi-taponcarontsiqui irishecatsopequiguetavaquem-paroquea otsopequi.

<sup>29</sup> Iriatimpa icanqueroquea:

—Pitampaticamajataqueroquea. Imaica iintsijate poanaje, jac sotoanajiquea ampatsini shaquiavecaroca porijanite.

<sup>30</sup> Oanajiquea, arejevepojaja otsoviron-aquitequi amenapojajiroquea orijanite norijaca omencorequi omaantacaca, teequea irishaquiajemparojiquea ampatsini, jac sotoanajiquea.

*Jesoshi iquemacajairiquea teeca inquemavetempaji*

<sup>31</sup> Yoanajiquea Jesoshi isotoantanajaroquea ichoocaquegueti irooshitacoquero Tiro, icantanajaquea Shironequi aisa Tecaporishiqui, yarejevaetajaquea iniromotijaqui Garirea.

<sup>32</sup> Iroompaquea yaajianaqueneriquea shirampari carenisamaitori, aisa teeca

---

\* **7:27** Aapani Irioshi itigaranguimentaqueri Jesoshi incoraque-tashijiaqueri ishiraerijia. Iriquetimegueti incavintsajajiaqueme teeca irijorijoigueji, onquempevetaquempame yaapitsajitirigueti isheca chaajaniquirijia irojoquitenemparigueti shiishipae.

inquenquetsamajavetempaji, icantajiaqueri  
impamijiaqueriquea.

<sup>33</sup> Iriraquea Jesoshi itsipatanacariquea tijjai  
teegueti inchoocajigueti tirorencashijiacarica,  
ariquea yoguijaachapaquitsitaro iguempitaqui,  
aisa ijavachapaquitsita ichagatsiqueri  
inenequi. <sup>34</sup> Ariquea ipaguitetanaquero  
inquitequi yaajencataquiti icanqueri: “¡Efata!”  
(oncanquequea: “¡Pishepirejanajempa!”)

<sup>35</sup> Irooquea icanquerigueti ariquea  
icotanaja ishepirejacotanaja, aisa itsire-  
carejanenetanaja iquenquetsamajatanaji.

<sup>36</sup> Iroompaquea icantajiavecari Jesoshi maasano:  
“Aatoja picamantitsi.” Cotanquitsiquea  
arimpate itsavetantajianaqueroquea.

<sup>37</sup> Yamenamenaitanaquequea intati maasano  
icantajianaque: “Maasanoquea yantaqueca  
cameetsavaeque, iquemacajaiqueriquea  
teeca inquemavetempaji aisa inijacajairiquea  
macanavetatsica.”

## 8

*Jesoshi yoshequiavaequeroquea pan, ishecata-  
caajiacari 4,000 shirampari*

(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Iroompaquea yomporoguijaventaji-  
apojacariquea Jesoshi icaramirincavaeque  
caquinteja, icocaniquea isavicaventajiaqueri,  
niganquiquea iteroncacojianaca ishecajia,  
taampate irishecajiaquempaca. Ariquea  
icajemajiaqueriquea itsatacaaneja icanqueri:

<sup>2</sup> —Nopintsatacojianacariquea irirajia,  
namenaquequeate isavicaventajiaquenaquea

ocaniqui 3 savincaguiteri, niganquiquea  
 iteroncacojianaca ishecajia. Imaicaquea  
 imaica teequea onchoocateji taampaqueate  
 irishecajiaquempaca. <sup>3</sup> Arigueti non-  
 tigarancajiavetajempari iroaroaitanaje  
 itsovironaquitequi aajiavaquerinishiatsi itaseane  
 quenavoquirontsiqui, iconoagarantajiacaquea  
 iquenaquenaivaepoji jmm osamani.

<sup>4</sup> Iroompaquea icanqueriquea itsatacaanejia:

—Ocaniquiquea teequea quericaca  
 guintenitantemparone. ¿Ariquea querocampate  
 iraaiqueroquea ocaniqui pan irojocaji-  
 aquenerica irishecajiaquempaca maasano  
 inquemantajianaquempacate?

<sup>5</sup> Icanqueriquea iriatimpa:

—¿Querocaquea ocarashequiaqueni pan  
 choocatanquitsica?

Icanqueriquea:

—Ocarati 7.

<sup>6</sup> Iroompaquea Jesoshi icantajiaqueri  
 maasano irisavisaviitaquequea quepatsiqui.  
 Yajiricajiaquero pan caratanquitsica 7,  
 icantacovenquero: “Arioteesa.” Ariquea icotare-  
 jaqueroquea yojocajiaqueneri itsatacaanejia,  
 irioqueate jocajiaqueneriquea maasano.

<sup>7</sup> Ariquea chooca aisa mavipaquijaniquipaete  
 shima. Iriquea Jesoshi icantacovenqueri:  
 “Arioteesa”, iroompaquea icantajiaqueri  
 itsatacaanejia irojocajiaqueneriquea maasano.

<sup>8</sup> Ishecajiacaquea maasanojia, iquemajianaca.  
 Oraquea choocatapojajatsica iteguetajiroquea  
 itsatacaanejia cantiriqui, ocaratacovaetaji 7.

<sup>9</sup> Maasano shiramparjia shecajianquitsica

icaramirincavaeque 4,000. Iroompaquea Jesoshi itigarancajiajiri iroaroaitanajeta. <sup>10</sup> Iriatimpa itetanajaro quenajarontsi, itsipatsipaitanajari itsatacaanejia, yoajianaquequea irooshitacoquero Tarimanota.\*

*Iriraquea pariseojia icantajiavecari Jesoshi ironigaajiaquerime oacaantantatsica intati*  
(Mt. 16.1-4; Irc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Ariquea icoraquecoraqueitashipojiriquea pariseojia iramenantajiguempari, icantantajia-apojacarica ironigaajiaqueri oacaantantatsica intati onquenantapojemparoja ontaniqui jenoqui inquirequi. <sup>12</sup> Iriraquea Jesoshi yaajencataquitiquea icanque:

—¿Querocaquea icojiacani choocajiatsica imaica inintantajiacaca ironigaajiaqueri oacaantantatsica intati? Arimaja noncantajiaquempi aatotari nonigaajiguiniritsi.

<sup>13</sup> Ariquea itsinampirejajianajiri, itetanajaroquea quenajarontsiqui, imontemonteitanajaquea intatiqueroqui.

*Jesoshi itsavetacotsitaqueri itsatacaantane pariseojia iquempetacaacaro anempoacaguiroca pan*  
(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> Irirajia itsatacaanejia ipeacojianacaroquea pan irajianaqueme irishecajiaquempameca, aparoca ochoocaque quenajarontsiqui. <sup>15</sup> Iriraquea Jesoshi icanquequea:

---

\* **8:10** Oraquea Tarimanota irooshitacoquero Magarara.

—Aviatimpajia inchiquiojitaja pishecatacojigarotsi anempoacaguiroca pan irashijia pariseojia aisa Erorishi.

<sup>16</sup> Irooqnea iquemajivaquerogueti iquenquet-satavacaajianaca, icanque:

—Manatarite yamenajiacajiquea teetarite amejj pan, jero icantantajiacaca imaica.

<sup>17</sup> Iriraqnea Jesoshi yamenajivaquerigueti iquenquetsatavacaajianaca, icantsitariqnea:

—¿Querocaquea ococani piquenquetsatocotantajiacaroca pan, picanqueqnea manatarite namenaquempi teeqnea pameji pan? ¿Arimpate tequerata pinquemajigueji? ¿Tequerata pintsajigueji? ¿Ari quishoshirentajiaquempi? <sup>18</sup> Ochoocavecaqnea poquijajia, ¿teeqnea pamentajiguemparoji? Aisa piguempita, ochoocajivecaqnea ¿teeqnea pinquemantajiguemparoji? ¿Teeqnea pinquenquejajiajeji? <sup>19</sup> Nocotarejaguequerogueti 5 pan, noshecatacaajiacari 5,000 shiramparijia, ariqnea picapiocajiajiroqnea choocatajatsica, ¿querocaquea ocarashequiavaetajini cantiripae pitseraiquijiajiro?

Iriatimpajia icanqueqnea:

—Ocaratacovaetaji 12.

<sup>20</sup> —Oquejetacaqnea aisa ocaratacovecagueti pan 7, nocotarejaguequeneri 4,000 shirampari, iroompaqnea pavijiguetajirogueti choocatajatsica, ¿querocaca ocarashequiavaetajini cantiripae pitseraiquijiajiro?

Icanqueriquea:

—Ocaratacotaji 7.

<sup>21</sup> Ariqnea Jesoshi icanqueriquea:

—¿Tequeratampate pinquemajigueji?

*Jesoshi yamenacajairi shamponcajari  
Vetsairaquei*

<sup>22</sup> Ariquea yarejerejeitapojaca Vetsairaquei. Yamajitapojiniri shamponcajari, icantajitapojiri impamiteri. <sup>23</sup> Iriaquea Jesoshi yacatsavacotapanajantiri shamponcajari itsipatanacari ocaraguepojigueti tsovironaquipae. Iquishoajatsitari iroquijaqui, imavitepacotashitanacari ipamitaqueri icanqueriquea:

—¿Ari pamenaji?

<sup>24</sup> Yamenaveca icanque:

—Namenaguevecari caquinteja, iquempejivecaro inchato, cotanquitsi yanijinijiitanaque.

<sup>25</sup> Iquejetsitajariquea aisa imavitepacotashitanajari ipamijaquitsitajari iroquijaqui, iroompa icampanajanta jac amenamajatanaji, peamajatanaja, conijamajatanaji maasanopae.

<sup>26</sup> Ariquea Jesoshi itigarancajiri itsovironaquitequi icantavaqueri:

—Aatoja poapanajantitsi guinteninintsiqui, picamantacotanatsi.

*Peerero icanque Jesoshi iriguenti Quirishitotatica*

*(Mt. 16.13-20; Irc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Ariquea yoanaquequea Jesoshi guinteninintsipaequi irooshitacoguetaqueroca guinteninintsi pajitatsica Sesarea Piripo, itsipatsipaitanacari itsatacaaneja. Oraquea quenavoquirontsiqui icoacojiaqueri:

—¿Taa ipaji ijijiaquena caquinteja? ¿Quero ican-tajiguini?

28 Iriatimpajia icanqueri:

—Iconoagarantajiaca icantacojiaquempi:  
‘Iriguenti Joancani Viñacajatantatsica.’ Itsipa  
cantajiananquitsica: ‘Iriguenti Iriashini.’  
Itsipaquea cantajiananquitsica: ‘Iriguenti itsipa  
tsavetantatsicani.’

29 Ariquea icanqueriquea:

—Aviatimpajia, ¿quero picantajiguini? ¿Taa non-  
aque naatimpa?

Icantsitanaca Peerero:

—Aviguenti Quirishitotatsica.†

30 Icanqueriquea:

—Aatojate picamantacotanatsi.

*Jesoshi icamantsicaro irimetojaque*

(Mt. 16.21-28; Irc. 9.22-27)

31 Ariquea Jesoshi iparianacaroquea  
itsatacajiaiqueriquea itsatacaanejia  
irantsipevaequempaqueea irira Irijanite Caquinte.  
Irimanintajiaqueriquea jivajiatsica, saserorotejia  
anaantajianquitsica aisa tsatacaantajiguiroca  
itioncacotanaqueca Moishishini. Ariquea  
irimetojajiqueri, cotanquitsiquea aapoja-  
jempagueti 3 savincaguiteri impochatanaje.

32 Yoguiconejamajataqueneri. Irooquea  
iquemaquegueti Peerero itsipatanacari tiijai  
icantomajitsivetari. 33 Cotanquitsiquea Jesoshi

† 8:29 Quirishitotatsica. Iguenquetsatsarequi guiriegojia ican-  
quegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque “Ishaguiji-  
taqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari orejiqui orivo  
irirajia icoguiajiaqueca impeaquempa imajirojiate irooca isas-  
erorotejiate. Irira Quirishito iriotaquequea itsavetacotsitacaca  
tsavetantajiatsica coramanitica intigarancaque Aapani Irioshi im-  
peaquempaniji Imajirojiate maasano.



ipitsocanaca yamenanaqueri itsatacaanejia,  
ariquea icantomajitsitari Peerero, icantsitari:

—¡Poanaqueshinete, Satanashi! Teetarite  
pinquenquejacomajateroji inintaguequeca  
Aapani Irioshi, iroguentiquea piquenquejacogue-  
quequea iquenquejaguetica caquinte.

<sup>34</sup> Ariquea icajemajiajiri omporoguijajianquit-  
sica oraniqui aisa itsatacaanejia icanqueriquea:

—Quericaca nintanquitsineca iroguijataco-  
quena irovashiantanaqueroja inintashigueve-  
tacaca iriatimpa, irinatashitapinquempa  
inchapoa irompajacotantajiquemparica,  
mananiji iroguijatacoquena. <sup>35</sup> Quericaca

teeca irininteji irantsipeventena irooca  
irimetojavenquena, manaquea impeaquempa;  
cotanquitsiquea iriraquea atsipevenquenanea  
aisa irantsipevenquemparogueti Quenquet-  
satsarentsi Oganejencatatsica tsavetanta-  
quenaca irooca irimetojavenquenaquea,

incoquempaniquea inchoocaguiteni. <sup>36</sup> Arigueti  
inchoocavetaquempa agavejanquitsineca

irashinquemparo maasanopae quepatsi-  
paequitica, cotanquitsiquea oncoraman-  
itapojajegueti irimetojanajegueti arigueti  
impeaquempa camorecariqui, ¿arimpate  
agavejaque irajaararo aavajeri? Aatoquea  
agavejitsi. <sup>37</sup> Irashintamajavequemparoquea

maasanopae, cotanquitsiquea aatoquea  
yagavejitsi irivegaraventavaquempa aatonijite  
yoguitsi camorecariqui. <sup>38</sup> Quericaca

pashiventacaaquenanea naatimpa aisa  
nocantaguequeca inchoocatimojiaquerigueti  
caquintejia caarica quisho oamajatiri

Irioshimajaca, irirajia covaeguisherijia, ari inquejetaquempaqueea irira Irijanite Caquinte impashiventacaapojaquempariqueea iriatimpa oncoramanitapojajegueti incoraquetajegueti. Iroganejencapojajempaqueea, inquempetapojajempari Iriri, intsipatsipaitapojajempari ashivantijite comajashirentanquitsica.

## 9

<sup>1</sup> Aisa icanqueriquea:

—Noncanquempija arimajaguitatsi iconoagarantaca catintiitimojiaquenaca imaica, aato imetoji tequeratagueti iramene quero icotani Aapani Irioshi imajirontagueti, ironigaimojiaqueriquea iragavejane.

*Jesoshi icantashitatiimojiacariquea  
itsatacaanepae*

*(Mt. 17.1-13; Irc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Ariqueea anaanajagueti 6 savincaguiteri iriraqueea Jesoshi yoanaque ontaniqui otsempiqui yagatsonquivaetanaquequeea osamani. Iriguentiquea itsipatsipaitanaca Peerero, Santiago aisa Joanca. Tee inchoocateji itsipajia. Iroompaqueea taampina iriatimpajia yamenitsijigariqueea Jesoshi icantashitatiimojianacariquea. <sup>3</sup> Ariqueea ocotanaca iitsaare ocavorejatanaquequeea ocantashitatanaca tsiren oquitamaromajatanaquequeea ocanca quempetacaqueate oquitamarotigueti sharaca, teequeea iramenimajiteroji quitsaarentsi oquitamaroca yajacajitirogueti acaniqui quepatsiqui onquempetaquemparo iroatimpa.

<sup>4</sup> Yamenitsijigari Iriashini aisa Moishishini itsipatsipaitacari Jesoshi iquenquetsatavacaajiaca.

<sup>5</sup> Iira Peerero icanqueriquea Jesoshi:

—Tsatacaantantatsica, cameetsavaeque achoocajiaque ocaniqui. Intsishiatsi nompeacaguempaja <sup>3</sup> catisetarentsi, aparo pashinquempa aviatimpa, aparo irashinquempa Moishishi, otsipaquea irashinquempa Iriashi.

<sup>6</sup> Teetarite intsateji querocaca incanquemeca, mana itsaroajianaquetari. <sup>7</sup> Iroompaquea omararotacojiapojajiri, ariquea iquenquetsajencajitanaque omararosecanquegueti icanque:

—Iricatica irio Irijani, nopintsamajatacaca. Pinquemisantamajajiguerija.

<sup>8</sup> Ariquea yamenitsijiavetaja aisa cajaraguiteni, aparo icatija Jesoshi. <sup>9</sup> Ariquea icoraqueco-raqueitaji yoguirincajiaja, iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—Aatotaja quericaca picamantitsi oratica pamenajiaqueca imaica. Intancorejanajegueti Irijanite Caquinte irimetojavetaquempagueti, ariquea pintsavetacotsijiguemparoquea.

<sup>10</sup> Iriatimpaja teequea quericaca incamanteji, manaquea icantavacaajiaca:

—¿Oraquea icanquegueti: ‘intancorejanajegueti Irijanite Caquinte irimetojavetaquempagueti’, taaquea icantacotaque?

<sup>11</sup> Ariquea icoacotsijijaari Jesoshi:

—¿Quero ocotacani icantantacaca tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini icantajiaquegueti iriquetitaquea coraquetajatsine Iriashini?

<sup>12</sup> Iriatimpa icanquequea:

—Arimajaca ocanque Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi iriquetitaquea coraquetajatsine Iriashini, irinetsanaguequeroquea maasano. Cotanquitsiquea oraquea itioncacojiquerigueti Irijanite Caquinte, ¿queroquea ocoani ocanquegueti irantsipevaequempauea, aisa incatsimajiqueriquea? <sup>13</sup> Imaica noncamanquempi jac icoraquetaquiti Iriashini, cotanquitsiquea mana yantaguishejitaqueri maasano inintajitaqueca. Ariquea ocanque Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi coramani itsavetsijitaroni.

*Jesoshi yogueshitajiri chaajaniquitirajaca, yoguisotoajiniri ampatsini*

*(Mt. 17.14-21; Irc. 9.37-43)*

<sup>14</sup> Ariquea yarejerejeipojaja ichoocajiaquegueti itsipajia itsatacaanejia, yamenajiapojajiri yomporoguijaventajari, aisa ichoocajiaque oraniqui tsatacaantajiguiroca itioncacaotaqueca Moishishini itsipatsipaicariquea iquenquetsatavacaajia, irooquea icanque irooquea icanque. <sup>15</sup> Yamenitsijiavajariquea icoraquepojaji Jesoshi ariquea icojianaca yamenamenaitanaquequea intati. Maasanojia itacorojaianaca iquenquetsatacaajivajiri.

<sup>16</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—¿Taaquea piquenquetsaventajiaqueca?

<sup>17</sup> Iquenquetsatanaquequea aparo, icanqueri:

—Tsatacaantantatsica, namavequempiri irijani ishaquiacaca ampatsini, imacanat-acaqueri. <sup>18</sup> Querocagueti ichoocaqueni yaacotapojaquerigueti ariquea ipijempejacaacari

ishimotyonajavaetanaque, yatsicayajitanaca,  
 iroompaquea aratsiquijini. Nocantajiavecari  
 pitsatacaanejia iroguisotojajiaquerime,  
 cotanquitsiquea teequea iragavejajigueriji.

<sup>19</sup> Icantanaquequea Jesoshi:

—¡Arisa picomirincajiga teequea paventem-  
 paroji iragavejane Aapani Irioshi! ¿Querocaquea  
 oncarashequiavaeteni nosavicaventajiaquempi?  
 ¿Queroca oncarashequiavaeteni nantsipeta-  
 cojiaquempiquea? Iroosacanica iintsija  
 pamajiaquenarijate ocaniqui.

<sup>20</sup> Yaajianaqueneriquea. Iriiraquea  
 ampatsini yamenavaquerigueti Jesoshi, ariquee  
 icotanaca icantacanaqueri tinquininini,  
 ariquee itejanaquequea isavi quepatsiqui,  
 itigaritigarivaetanaca tigaririri tigariri,  
 ishimotyonajavaetanaque. <sup>21</sup> Iriiraquea Jesoshi  
 icanqueriquea iriri:

—¿Querocaquea ocaratanaqueni yajagantsitaco-  
 tata ishaquiacarigueti ampatsini?

Iriatimpa icanque:

—Jac yoshequiacovaetanaquequea, ishaquii-  
 sitacaritarite coramani chaajaniquitirajagueti.

<sup>22</sup> Oconoaca manaquea yomposacaacariqueea  
 paamaripoquiqui, oconoaca yomposacaacari  
 ojaaquiniqui irimetojaquerime. Imaicaquea  
 arigueti pagavejaque aviatimpa, iintsija pimp-  
 intsatacojiguenashiatsi pamitacotenarishiatsi.

<sup>23</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—¿Queroquea oocani picanquenaquea:  
 ‘Arigueti pagavejaque’? Quericaca  
 aventamajaquemparineca Aapani Irioshi  
 iragavejaqueroquea maasano.

24 Iririjencavaetanaque iriri chaajaniquiri, icanque:

—Naventavecariqueate. Pagavejacaguenaja naventamajataquemparinijite.

25 Ariquea Jesoshi yamenajiavaquerigueti ishi-ashiaitashipojacari icaramirincavaeque caquin-tejia, icantomajitsitari ampatsini, icanqueri:

—Aviguenti cotacaacari, teeca inqueman-tempaji aisa teeca inquenquetsatantempaji. Imaicaquea noncanquempi pisotoanajerijate, povashiantanajerija iricatica, aatoquea picoraquetimatajitsi pishaquiajempari.

26 Iriraqeua ampatsini ariquea icotanaca icajemanaquequea jeeee, icantacaanaqueri tinquininini, isotoapanajantiri yovashiantanajiri joquijitsantsataca quempeniquea imetojaque, iconoajiacaquea icantantajiacaca:

—Metojaque.

27 Cotanquitsiquea Jesoshi yacatsava-coqueriquea yoguitinajaqueri, ariquea icotanaja icatianaja. 28 Ariquea yoanaji Jesoshi tsovironaquiui, itsipatsipaitanajari itsatacaanejia, iriguenti choocajiajatsi, icoacotsijiapojari:

—¿Querote ococani naatimpajia caarica nagave-jantajigari noguisotoitajigueriji?

29 Iriatimpa icanqueriquea:

—Iriraqeua ampatsini quempecarica imaica aatogueti iroquetitaquea pamanajiguiritsi Aapani Irioshi aisa aatogueti pisanticotiro

pisheca,\* aatoquea pagavejimajiguitsi  
poguisotojiaiaqueri.

*Jesoshi icamantsitajariquea irimetojaque*  
(Mt. 17.22-23; Irc. 9.43-45)

<sup>30</sup> Ariquea yoanaji Jesoshi icantanaca  
Garireaqüi. Teequea irininteji iramenajitava-  
queri, <sup>31</sup> ininquetarite intsatacajiaqueriquea  
itsatacaanejia. Ariquea itsatacajiaiaqueriquea,  
icanqueriquea:

—Irraquea Irijanite Caquinte iracaantaji-  
queri, irajaiavaqueri caquintejia, ariquea irime-  
tojajiaqueri, cotanquitsiquea aapojajempagueti 3  
savincagüiteri intancorejanaje.

<sup>32</sup> Iriatimpajia teequea intsajiavaqueroji ican-  
queca, cotanquitsiquea omintsaroanaqueri in-  
coacojiaquerime taa opaji icanque.

*Quericaca anaamajatantanquitsineca*  
(Mt. 18.1-5; Irc. 9.46-48)

<sup>33</sup> Oraquea yarejerejeipojacagueti Caperena-  
qui yoayoaitanaquequea tsovironaquiui, iroom-  
paquea irira Jesoshi icanqueri itsatacaanejia:

—¿Taa opajita picantavaque picantavaque inca-  
jaranquitica quenavoquirontsiqui?

<sup>34</sup> Cotanquitsiquea iriatimpajia imativi-  
cajianaque, yamenajiaquequea iroguenti  
icantavaque icantavaque quericaca caavijica  
yanaantaque. <sup>35</sup> Irraquea Jesoshi isavi-  
canaquequea, icajemajiaqueri itsatacaanejia  
carajianquitsica 12, icanqueriquea:

---

\* **9:29** Oconoaca paperi iroquetinica tee oncanteji ocaniqui: aisa  
aatogueti pisanticotiro pisheca.

—Quericagueti nintanquitsineca iranaantaque aato yaventacotatsi, inchiqiuoiji iriatimpa iramijiaqueriquea maasano.

<sup>36</sup> Ariquea yaitsitaquea aparo chaajaniquitanquitsica yogatiimojiaqueriquea itsatacaaneja, ariquea yatsomaititari icanqueri:

<sup>37</sup> —Quericaca shineventavaquemparine chaajaniquiri quempecarica iricatica iroorijite nonintacaantaquero naatimpa, quempecaqueate naroguentica ishineventavaca. Quericaca shineventavaquenane naatimpa, aatoquea aparo naatimpa ishineventavaca, irioquea aisa irishineventavaquempa tigarancaquenaca.

*Quericaca teeca incatsimajiaji iroguenti itsipatacaji*

*(Mt. 10.42; Irc. 9.49-50)*

<sup>38</sup> Ariquea icanqueri Joanca:

—Tsatacaantantatsica, chapiniquiqui namenajiaqueriquea aparo yoguisotoaqueriquea ampatsini, iroguentiquea yaventashicari pivajiro. Cotanquitsiquea naatimpajia nocantimentajiaqueriquea, namenajiaqueriqueate teetarite intsipatsipaitajinica.

<sup>39</sup> Icanquequea Jesoshi:

—Imaica aatotarite picantimentajiguiriti. Quericagueti pamenajiaqueca avenquemparoneca novajiro ironigaantaquero gueti oacaantantatsica intati, iriatimpa aatoquea taampina itsipatavajirotsi incantimanatavajenaquea. <sup>40</sup> Quericacatari teeca incatsimataji iroguenti itsipatacaji. <sup>41</sup> Quericaca cavintsa-jaquempine jocacotaquempine oja pimiraqueca



iroorijite nonintacaantaquero naatimpa,  
inquenquejaquegueti: 'Irioriji irashi Quirishito',  
arimaja aato opeapitsatari irinejacotajempa.

*Caaviji incatsimatimentamajajiqueri  
covaeguishedacaantanquitsineca*

*(Mt. 18.6-9; Irc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> "Taacagueti covaequistetacaquemparineca  
aparo chaajaniquiri quejejiacarica iricajia  
tsarovoltaquenanea, incatsimatimen-  
tamajajitaqueriquea. Irootaquequea  
nontsatacaantajiaquempiroca aatonijite  
iquejejitiritsi imaica, iroquetitamequea  
intsatotacojiquenerime itsanoqui iniroshimen-  
tapiri itononcantajitaca, irajaitanaqueriquea  
impishoncajatsijitempariquea inirojaniqui  
quentijani. <sup>43</sup> Nonquejetacaajiaquempiroquea

imaica: arigueti oncovaequistetacaquempi  
paco, pincaratsitemparoquea. Cameetsavetaca  
pimpeaquempa tsatiavacori pichoocatigueti  
acaniqui quepatsiqui, aatoniji mavitepacoti-  
rajampigueti ipishoncajitimpi camorecariqui  
aatoca otsivaquitsi. <sup>44</sup> Ontaniquiquea aato  
imetojitsi igueni aisa aato otsivaquitsi paamari.

<sup>45</sup> Aisa iroogueti covaequistetacaquempine  
piguiti, pincaratsitemparoquea. Cameetsavetaca  
pimpeaquempa tsatiaguitiri pichoocatigueti  
acaniqui quepatsiqui, aatoniji maviteguiti-  
rajampigueti ipishoncajitimpi camorecariqui.

<sup>46</sup> Ontaniquiquea aato imetojitsi igueni  
aisa aato otsivaquitsi paamari. <sup>47</sup> Aisa  
iroogueti covaequistetacaquempine poquija,  
pintaguirorejaatsitempa. Cameetsavetacaquea

apaoquivetaquempi pinquijapojajegueti  
 imajirontagueti Aapani Irioshi, aatoniji  
 mavioquivetimpigueti impishoncajitaquempi  
 camorecariqui. <sup>48</sup> Ontaniquiquea aato  
 imetojitsi igueni aisa aato otsivaquitsi  
 paamari. <sup>49</sup> Maasanojiaquea osocapojempari  
 paamari, quejetaca icachoanejitirigueti viratsi  
 imetojajitinirigueti Aapani Irioshi.† <sup>50</sup> Oraquea  
 incachoanepane cameetsavaeque, cotanquit-  
 siquea arigueteja omasancateguete, ¿querocampate  
 incojitajeroni incachoanetantajitajemparo?  
 Pinquejetemparoja incachoanepane cameetsa-  
 tatsica, aisa pinconoavacaamajaquempaja.”

## 10

*Icanque Jesoshi aatoja quericaca vashiantirotsi  
 imanquigare*

*(Mt. 19.1-12; Irc. 16.18)*

<sup>1</sup> Ariquea isotoanaque Jesoshi, yoanaquequea  
 Joreaqui aisa intatiqueroqui Jororane.  
 Iroompaquea yarejetapojacaguete yomporogu-  
 ijajavempojacariquea aisa icaramirincavaeque  
 caquinteja. Ariquea itsatacajiaiqueri  
 iquempetapiniqueroguete.

<sup>2</sup> Ariquea iconoagarantajiaquea pariseojia  
 icoraquecoraqueipojaque icoacojiapojaqueri ira-  
 menantajiaquempariniji, icantajiaipojaqueri:

---

† **9:49** Chooa mavite ocantacoqueca ocatita. Maasano teeca  
 intsaromentepari Aapani Irioshi iroanaque camorecariqui. Iri-  
 oquea aisa ocantacoque tsaromentarica Quirishito irantsipevae-  
 tanaquempa acaniqui quepatsiqui impishoncamajatanajeroniji  
 quempevaetagantsi.

—¿Arite icantimentantajitiro irovashi-  
anterogueti shirampari imanquigare?

<sup>3</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—¿Querocampate icanqueni Moishishini itionca-  
cotanaquerogueti?

<sup>4</sup> Iriatimpajia icanquequea:

—Iriaquea Moishishini ishinetsitari  
arigueti irovashiantanajero shirampari  
imanquigare, irojoquitenemparojate paperi  
otioncacagueti yovashianquero,\* ariquea  
intigaranquitsitemparo oanaje.

<sup>5</sup> Icanque Jesoshi:

—Iriaquea Moishishini manatarite yame-  
najaquempiquea quishoshirentavaequempi,  
jero iquejetacaanquempiroca imaica itioncan-  
quempiroca. <sup>6</sup> Cotanquitsiquea iroaqueragueti  
ipeacaaguecariguétiquea Aapani Irioshi  
maasanopae, ‘ipeacaacariquea shirampari  
aisa manquigarentsi.’<sup>☆</sup> <sup>7</sup> ‘Irootaquequea  
imaica shirampari intsinampirejanaqueriqueate  
iriri aisa iriniro, quisho iroamajataquero  
imanquigare, <sup>8</sup> apatsinoroquea incantanajempa.  
Ariquea iroaqueraguétiquea tequeratagueti  
irimanquigatemparoji, mavite icarajia vetaca,  
ariquea imanquigacarogueti ariqueate icojianaca  
tee irimavitetajeji, quempetanajaqueate  
apatsinoronica icantaja.’<sup>☆</sup> <sup>9</sup> Jeroquea imaica

\* **10:4** Oratica paperi icanquero quimajareri certificado de di-  
vorcio (irooca aisa carta de divorcio). Iroguenti paperi itionca-  
jiquerogueti quejecaroca: “Imaicaquea novashiantajiro noman-  
quigavetacaca, aato nomanquigatajaro.” (Pamenero Os. 2.2 aisa  
Ireo. 24.1-4.) ☆ **10:6** Jen. 1.27. ☆ **10:8** Jen. 2.24.

oraquea itsipatacaantacaca Aapani Irioshi, aatojate itsiparejajiro caquinte.

<sup>10</sup> Ariquea yoayoaitanaji tsvironaqui qui icoa-comajajiaqueriquea itsatacaanejia. <sup>11</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—Querica ovashianqueroneca imanquigare manquigatajemparoneca otsipa, manaquea icovaeguisheca yaimentacocaró iroquetica. <sup>12</sup> Ariquea oquempetaca, iroogueta manquigar-entsi ovashiantanaquerineca manquigataroca manquigatajemparineca itsipa, manaquea aimentacari.

*Jesoshi yamanacoventajiaqueri chaajaniquirijia*

*(Mt. 19.13-15; Irc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueitaquequea itsipapae yamajiapojiniriquea Jesoshi chaajaniquiripae impamijiavaqueriniji. Iriraquea itsatacaanejia yamenajiavaquerigueta yamajiaquenerigueta, icantomajavaqueriquea.

<sup>14</sup> Cotanquitsiquea yamenaquegueta Jesoshi, os-emacaquitari icanqueriquea:

—Ariotaquetsija incoraquetetate chaajaniquirijia naatimpai, aatoquea pojocaavaca, ishineventajiacaritarite Aapani inquitequitica irimajirontacotaquempari quenquejajiatsica quempecarica iriatimpajia.† <sup>15</sup> Iroomajaca noncantajiaquempica: querica nintanquitsineca impejaeri Aapani Irioshi Imajirote

---

† **10:14** Irirajia chaajaniquitanquitsica tee iraventacojiguempaji, mana ishineventajiapojacari Jesoshi, iquemisantajiaqueri. Ari anquempejiaquempaquea aatimpa.

inquempetajempariquea chaajaniquitirajaca. Oraquea aatogueti iquempetaritsi, aatotarite iconoapojajari maasano peajiaquerica Imajirote.

<sup>16</sup> Iroompaquea inajiaqueriquea chaajaniquiripae, ipamijiaqueri yamanacoventajiaqueri incavintsajamajiaquerinijite Aapani Irioshi.

*Ajaarantavaetatsica*

(Mt. 19.16-30; Irc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Oraquea yoanajigueti Jesoshi yameniri icoraquepoji irira caquinte ishiashitapojacariquea iguerovempojacari icanqueri:

—Tsatacaantantatsica cameetsari, ¿queroquea noncoquempani cameetsanijite noncoguitempantinijite nonchoocaguiteni?

<sup>18</sup> Icanqueri Jesoshi:

—¿Queroquea oocani picantantaquenaca ‘cameetsari’? Teequea inchoocateji cameetsari, aparo icoca Aapani Irioshi. <sup>19</sup> Pitsaqueroquea maasanopae itioncacotanaqueca Moishishini, ocanquequea: ‘Aatoja pimetojanti, aatoja poashitiro manquigarentsi, aatoja paitsitanti, aatoja pitsojeacotantimatatsi, aatoja pamatavijantitsi, pinquenquejacameetsatacoquerija piri aisa piniro.’

<sup>20</sup> Iriatimpa icanqueri:

—Tsatacaantantatsica, aritarite noquempetaca imaica, noparianacaroquea nonetsanamajatanaqueroquea maasano nochaajaniquipojigueti narejevaecaro imaica.

<sup>21</sup> Yamenitsitanacariquea Jesoshi ipintsatacotanacariquea icanqueri:

—Imaica apanivani poanaquequea pojocantaguetanaqueroquea maasanopae pashintaguecaca, paantajiaquemparoquea imentaquipae pojocajiaqueneri coguitejacojianquitsica, pinquejetaqueroguetti onchoocataje oganejencaro shine-tacajaempineca ontaniqui inquitequi. Ariquea pincoraquetajeja poguijatanaquena.

<sup>22</sup> Iquemitsitaroquea icanquerica ariquea ocotanaca otsimeteitacaanaqueri, ariqueate yoanaji, ishimampojancavaetanacaquea, iriguentitari ajaarantavaetsica. <sup>23</sup> Iiraquea Jesoshi yamenajiaqueriquea maasanopae, ariquea icantajiguiri itsatacaanejia:

—¡Omanapitsamajataquempariquea ajaarantavaetsica inquijanaque imajirontaguetti Aapani Irioshi!

<sup>24</sup> Irooquea iquemajiaqueroguetti icanqueca, yamenamenaitanaquequea intati itsatacaanejia. Yapijitaeroquea Jesoshi icanque:

—Nirijanijiate, omanapitsamajataquempari inquijanaque imajirontaguetti Aapani Irioshi iriraquea aventaroca irajaararo. <sup>25</sup> ¿Arimpate iragavejaquequea cameyo inquijanaquequea itepoquiqui quisaatonquiri irisotoanaqueriquea antaqueronta? Aatoquea yagavejitsi. Iriompaquea ajaarantavaetsica caaviji anaquero omanapitsataquempari inquijanaque imajirontaguetti Aapani Irioshi.

<sup>26</sup> Iquemitsijigari itsatacaanejia arimpaqueate yamenamenaitanaque intati, icantavacaajia:

—Iroosacanica, ¿quericampate agavejanquitsineca iraavajempa?

27 Yamenajianaqueriquea Jesoshi icanqueriquea:

—Iiraquea caquinte teequea iragavejeroji, iriguentiquea Aapani Irioshi agavejatsi, yagavejaquerotari maasanopae.

28 Iroompaquea icantanaque Peerero:

—Nomajirote, naatimpajia novashiantajianaqueroquea maasanopae nashintaguecaca, noguijaguijaitanaquempi.

29 Icanque Jesoshi:

—Iroomajaca noncantajiaquempica, quericaca vashiantajianaqueroneca itsovironaquite, irioca iriguentijeguitepae, itsijoitepae, iriniro, iriri, irijanijiate, irooca iniganquitejire, cameetsanjite irisavicavenqueroquea notigaranquimenquerica intsavetantimojianaqueriquea itsipapae intsatacaajiaqueriquea Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica, <sup>30</sup> irojocajitajeneriquea otsipa itsovironaquite ocaniqui quepatsiqui oshequiavaequequea aricaca oncaravaequequea 100, aisa inchoocajiaque itsipapae iriguentijeguitepae, itsijoitepae, iriniropae, irijanijiate, iniganquitejire. Cotanquitsiquea incatsimatimentajiqueri iramenajiquerigueti itsarovenquenaquea. Oncoramanitapojajegueti incoguitempaniquea iranijaguiteni.

<sup>31</sup> Icaramirincavaequequea yamenajivetacaca imaica yanaantavaeque, cotanquitsiquea oncoramanitapojajegueti aatoquea yanaantajitsi. Aisa icaramirincavaeque teeca iranaanteji imaica, oncoramanitapojajegueti iranaantavaetanaque.

*Jesoshi icamantajajiri aisa irimetojaque*  
(Mt. 20.17-19; Irc. 18.31-34)

<sup>32</sup> Ariquea iriatimpajia ishivoquishiv-oquiitanacaroquea quenavoquirontsi itoncotoncoitanaque iroaroaitanaquequea Jerosarequi. Iriquetitaquea oananguitsi Jesoshi, iriraquea itsatacaanejia yoguijaguijaipojiri, yamenamenaitanaquequea intati. Itsipajia guijajianaquerica itsaroajianaquequea. Ariquea yapijitajiro Jesoshi itsipajianajari tijacoñaji itsatacaanejia carajianquitsica 12, ariquea iparianacaro icamanqueri querocaca incoji-querini ontaniqui Jerosarequi. <sup>33</sup> Icanqueriquea: “Imaicaquea antoncotoncoitanaque oa-hoaitanaque Jerosarequi. Ontaniquiquea ontaniqui arejerejeiquempaguete manaquea iracaantajiqueri irira Irijanite Caquinte, irajaitanaqueri ichoocajiaqueguete saserrotejia anaantajianquitsica aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini. Iriatimpajia incanquequea: ‘Iintsishiatsi irimetojajiterini.’ Ariquea irajaitanaqueriquea ichoocajiaqueguete teeca irijorijoigueji irimetojacaanqueriquea. <sup>34</sup> Iriatimpajia irantanaguishevaequeri, in-quishoquishoavaequeri, aisa impasapasaiqueri agompiaquitempari. Ariquea irimetojajiaqueri, cotanquitsiquea aapojajempaguete 3 savincagui-teri intancorejanaje.”

*Inintajavecaca Santiago aisa Joanca*  
(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup> Ariquea iquempejiquempejiipojiriquea Santiago aisa Joanca, irijanijiate Severeo,



icanqueriquea:

—Tsatacaantantsica, nonintajiaque pinet-  
sanamajajiaqueroquea noncantajiaquempica  
imaica.

<sup>36</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—¿Taate opajita pinintajiaque nantempica?

<sup>37</sup> Icantajiaqueri:

—Aapojajempagueti pimpeaquempagueti  
Imajirojiate maasano, nonintajiavecaquea  
poguisavisaviitaquena nosenampijajiaquempi,  
aparo savicanquitsineca pitincamijempequiqui,  
aparo pishinampijempequiqui.‡

<sup>38</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanqueriquea:

—Teequea pintsajigueroji ocatica pinintave-  
caca. ¿Arimpate pagavejajiaquequea aviatimpajia  
pimire nomiraquempaca naatimpa? ¿Arim-  
pate pagavejajiaque poviñacajatacaantantaquemparo  
noviñacajatacaantantaquempaca naatimpa?§

<sup>39</sup> Iriatimpajia icanqueriquea:

—Jeejeguitatsi nagavejaquempa.

Icanqueriquea Jesoshi:

—Pitampaticamajataquero pimira-  
queroquea nomiraquempaca naatimpa,  
arimaja poviñacajatacaantantaquemparo

---

‡ **10:37** Irira savicatsica itincamijempequiqui majirontatsica yanaajiaqueri itsipajia, iquejemajirovecari majirontatsica, aisa iquejetaca savicatsica ishinampijempequiqui, iquejemajirovetajari. § **10:38** Ocaticaquea icanqueca Jesoshi manaquea iquejetacaacaro irantsipequempagueti, oquejetaca incanquegueti: “¿Arimpate pagavejajiaquequea aviatimpajia pantsipevaequempaquea pinquempejiaquenaquea naatimpa nantsipevaetaquempagueti?”

noviñacajatacaantantaquempaca      naatimpa.\*  
 40 Cotanquitsiquea      teequea      naatimpa  
 cantatsineca      quericaca      senampijaquenane  
 savicanquitsineca      notincamijempequiqui  
 aisa noshinampijempequiqui.      Iriguentiquea  
 cantanquitsica      Aapani      Irioshi      paesatoniqui  
 iroaquerugeti.

41 Ariquea iquemajiavaquegueti itsipajia 10 it-  
 satacaanejia itijerequijianaqueri Santiago aisa  
 Joanca. 42 Cotanquitsiquea Jesoshi icajemajiaque-  
 riquea icanqueriquea:

—Pitsajiguiritarite      iriraquea      ipejaiaqueca  
 imajirojiate      teeca      irijorijoigueji      manaquea  
 yatsanavaecari      igonorojia,      ariquea      iquem-  
 pejiaca      iramajiroreja      yomperaperacari  
 irashijia. 43 Cotanquitsiquea      aviatimpajia  
 aatoquea      piquejejiga.      Ariguenti      quericaca  
 nintanquitsineca      iranaantimojiaquempi,  
 impeitsitempaja      amijiguempineca. 44 Quericaca  
 nintanquitsineca      irijivatante,      impeitsitempaja  
 iromperare      maasano. 45 Quempecaquea      Irijanite  
 Caquinte      teequea      irooquea      incoraquetashiteji  
 iramijitavaqueri,      iroguenti      icoraquetashique  
 incavintsajantapoje,      aisa      irimetojaventitem-  
 pariquea      maasanojia,      onquejevequempa  
 quea      irivegaraventajajeneri      irisotoimentajianajeniji  
 santanatacojiavetanquitsica.

*Jesoshi      yamenacajairi      shamponcajari*

\* **10:39**      Iquempetacaacaro      Jesoshi,      quejetacaquea  
 incanquegueti:      “Pitampaticamajataquero      pantsipevae-  
 quempaquea      pinquempejiaquenaqueate      naatimpa  
 nantsipevaetaquempagueti.”

*Varitimeo**(Mt. 20.29-34; Irc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Iroompaquea yarejetapojacaroquea  
 Jesoshi Jericoqui, itsipatsipaitapojacariquea  
 itsatacaane. Oraquea yoanajigueticquea  
 arimpaqueate yoshequiavaetanaquequea  
 oguijaguijaitanaquerica. Ariquea oraniqui  
 ocaravoquitapojigueti quenavoquirontsi  
 isavicaque shamponcajari pajitatsica Varitimeo,  
 iriguentiquea irijanite Timeo. Iriatimpaquea  
 iroguenti isavicaventi yamanantagueti  
 imentaquipae. <sup>47</sup> Irooquea iquemacoquerigueti  
 coraquetapojishiatsi Jesoshi Nasarequitica,  
 icajemitsitanacaquea iririjencatanaque, icanque:

—¡Jesoshii, Ichoviquitanaqueca Taavini, pimpintsatacotenashiatsi!

<sup>48</sup> Icantomajajiaqueriquea oshequini, icantsi-  
 jiavetari irisanticotanaque, cotanquitsiquea iri-  
 atimpa arimpaqueate icajemamajatanaquequea:

—¡Ichoviquitanaqueca Taavini, pimpintsatacote-  
 nashiatsi!

<sup>49</sup> Icatiapojaquea Jesoshi icanque:

—Iintsijate pincajemerijate.

Icajemitsitari shamponcajari icanqueriquea:

—Iintsija, imaica pishinevaetanajempaja, pin-  
 catianaje, icajemaquempiqueate.

<sup>50</sup> Icatiitsitanaca ipishoncapanajantiroquea  
 isavotacaca ishiashitanacariquea Jesoshi.

<sup>51</sup> Icantavaqueri Jesoshi:

—¿Taa opaji piningue nantaquempiro?

Icanti shamponcajari:

—Tsatacaantantatsica, noningue namenaje.

<sup>52</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—lintsija poanaje, pitsaquetarite nagavejaque  
namenacaajempi, paventantaquenaca,  
irootaquequea pamenantanajaca.

Ariquea icotanaca amenaji, yoguijatanajiri  
quenavoquirontsiqui.

## 11

*Yarejetapojacaroquea Jesoshi Jerosarequi*  
(Mt. 21.1-11; Irc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Iroompaquea irooshipojigueti irarejere-  
jeipojemplo Jerosare, yarejerejeipojajaroquea  
Vetepaje aisa Vetania Orivotsempiqui. Ariquea  
iriraquea Jesoshi itigarancajiaqueriquea mavite  
itsatacaane icantajiaqueriquea:

<sup>2</sup> —Poanaquequea ontaniqui quempeji guin-  
teninintsiqui, ariquea pamenajiajoperi aparato  
aashino irijanigantirenajaniqui shiticacotaca,  
tequeratatirajaquea irishiashiavijitacotanta-  
jitempariji. Pishiticarejacojianaqueri pamaji-  
aquenarija. <sup>3</sup> Choocaguete cantajiaquempineca:  
‘¿Querocampate pincojiaquerini?’ Aviatimpajia  
pincantajigueri: ‘Iriguente coacotacari Amajirote,  
taampinatari iroguipijaempiri.’

<sup>4</sup> Ariquea yoayoaitanaquequea yamena-  
jiapojiriquea shiticacotaca tsovironaqui  
sotomorontsiqui ocaravoquitapojiguete quenavo-  
quirontsi, ariquea ishiticarejacojiaqueriquea.

<sup>5</sup> Iriraquea choocajianquitsica oraniqui  
icanqueriquea:

—¿Querocaqueate pincojiguerini? ¿Taaquea  
pishiticarejacotancarica aashinogantirena-  
janiqui?

<sup>6</sup> Icantanaqueriquea iriatimpajia icantajiavaquerica Jesoshi, ariquea ishinejiaqueneri irajianaqueneri.

<sup>7</sup> Ariquea yaajianaqueriquea yamajiaqueriquea Jesoshi, ipashicamititsajiaqueneri iitsaarepaequi, iriatimpa isavicantanacari ishiacotantanacariquea.

<sup>8</sup> Irirajia tirorencaventajiacarica iconoagarantajiacaquea yovemaroncaashijiavaqueri iitsaare quenavoquirontsiqui, itsipapae aavashijiavanquitsica ovashi ivemaroncaashijiavaqueriquea.\*

<sup>9</sup> Irirajia iriquetica oahoaitananquitsica aisa irirajia guijaguijaitaquerica icajemajianaque, icanque:

—¡Caaviji yoganejencamajataca!

—¡Intsishiatsi irishineventajiquempari iricatica coraquetapojatsica itigarancaqueca Majirontamajatsica!

<sup>10</sup> —¡Ari incoquempani irishineventajiquempariquea iricatica peanquitsineca Amajirojiate inquempetajempariquea Taavini ipeavecaguete coramani imajirojiate choviquijianacajica!

—¡Caaviji yoganejencamajataca Aapani Irioshi choocatatsica jenoqui!

<sup>11</sup> Ariquea yarejetacariquea Jerosarequi, yoanaquequea teemporoqui itsaroventantajitarica Aapani Irioshi, yamenaguepojiroqueate itsitacaguetaipojiroquea.

Iroompaquea incajaranquiguitetanaquitigui isotoanaji yoanaji

---

\* **11:8** Yovemaroncaashijiavaqueriguete iitsaare quenavoquirontsiqui aisa ivemaroncaavoquitashijiavaqueriguete ovashi, manaquea iquejetacaavacari majirontatsica ishineventajigariguete.

Vetaniaqui, itsipatsipaitanajari itsatacaanejia carajianquitsica 12, javaetanaji catsirincaiteri tsaparoncaguitetanaja.

*Jesoshi icanqueroquea iguera aatotarite  
ochoocatajitsi osovena*

*(Mt. 21.18-19)*

<sup>12</sup> Ariquea osavincaguitetanajigueti  
isotoanajirogueti Vetania, itaseapojiquea  
Jesoshi. <sup>13</sup> Yamenacotsitapojacaroqueate  
iguera choocatanquitsica ovana, irootaquequea  
yoantapanajantaca iramenamajapanajan-  
teroquea choocaca osovena, cotanquitsiquea  
iquempejivetapojacaroquea quempeji teequea  
anejeroji, iroguentini ovana. Tequeratatarite  
arejetempaji ochoocatantaca osovena.  
<sup>14</sup> Icantsitaroquea:

—Imaicaquea imaica aatoquea ishecatimajita-  
jarotsi pisovena.

Iquemajiaqueriquea itsatacaanejia.

*Jesoshi yoguivorocajiaqueri jocantantajiave-  
caroca teemporoqui*

*(Mt. 21.12-17; Irc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>15</sup> Ariquea yarejerejeitaca Jerosarequi,  
iquijanaque Jesoshi oniganquirequi oticaa-  
coroqui teemporo itsaromentantajitarica  
Aapani Irioshi, yamenajapojiriquea  
jocantantaguetirica viratsipae intsompogui  
oniganquirequi aisa vegaratantajiguirica.  
Yoguivorocajiapojaqueriquea maasanojia, aisa  
yapitaquiaguequeroquea ishitaponcaropae

yojoquijitantarica imentaquitsite guipianta-  
 jiguirica imentaquipae.† Iquejetsiguetaeroquea  
 aisa isavisaviitantacaca jocantajiguirica  
 emorenipae. <sup>16</sup> Icantimentajiaqueriquea  
 maasano aatotarite iquijacaantajianacaro  
 oniganquirequi teemporo irajaianaquero  
 irajaararopae iravisacaantajianaquemparo  
 antaqueronta. <sup>17</sup> Ariquea itsatacajiaqueriquea  
 icanqueriquea:

—¿Arimpate tee ontionquempaji: ‘Oratica notso-  
 vironaquite incantacojitero iroguenti ashi inco-  
 raquetantapinijitempaca caquinteguetatsica ira-  
 manajiaquenani?’\* Cotanquitsiquea aviatimpa-  
 jia manaquea pipeacajaiacaro imoro itsititantaca  
 aitsitantajatsica.\*

<sup>18</sup> Iroompaquea iquemacojiaquerigueti  
 saserorotejia anaantajianquitsica aisa  
 tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
 Moishishini inintajiavecaquea irimetojaji-  
 aquerime, cotanquitsiquea querocampate  
 incojiaquerini, itsaroacaajiacariquea,  
 yamenajiaqueri yomporoguijaventajiacari  
 maasanopae yamenamenaitanaquequea intati  
 ishineventajianacari itsatacaantavaequegueti.

<sup>19</sup> Ariquea opitsecajencatanajigueti, yoanaji Je-  
 soshi, isotoanaquero Jerosare.

† **11:15** guipiantajiguirica imentaquipae. Incoaquequegueti  
 joriojia quenajiapojatsica otsipapae guinteninintsipaequi irama-  
 jiaquegueti cantashitatiaguetanquitsica imentaquipae, irojocaji-  
 apojaqueneri guipiantajirica imentaquipae irojocajiajaveneriniji  
 itsipapae cameetsaniji irojocagarantajiajeneriniji Aapani Irioshi  
 teemporoqui, irioca irivegarajiaque viratsi irojocajiaquenerica.

\* **11:17** Is. 56.7. \* **11:17** Jer. 7.11.

*Oshimpeguiricanaquequea iguera*  
(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> Osavincaguitetanajigueti yoayoaitanaji, yamenacojianajiro iguera jac sampirocane metojamajataque maasano ovaritsa. <sup>21</sup> Iiraquea Peerero iquenquejitanajaro chapinquitica, icanque:

—Tsatacaantantatsica, iintsija pameneroja intati ontatica iguera picantaqueroquea chapiniqui aatonijite ochoocatajitsi osovena, imaicaquea metojaque.

<sup>22</sup> Icanque Jesoshi:

—Paventaventaitemparijate Aapani Irioshi.

<sup>23</sup> Iroomajacaquea noncantajiaquempica, quericaca cantaqueroneca ocativa otsempi: ‘Poanaquetsija pojocajatemala inirojaniqui quentijani’, aatogueti iquenquejaveta: ‘Arica’, iroguenti iraventamajaquempiriquea Aapani Irioshi, ariquea oanaquequea ojocajapojempa.

<sup>24</sup> Jero imaica nocantantajiaquempica, taaca opajita pamanajajiaquerica Aapani Irioshi pamanajiaquerigueti, paventamajaquempirija pintsamajajiaqueja arimajaca irojocajiaquempi, ari oncotanaquempa.

<sup>25</sup> Oraquea pamanajiguerigueti Aapani Irioshi, choocagueti picatsimajiaqueca, iroquetitaquea pimpeacojiajempari taaca opajita icatsimatatacaquempica cameetsanijite irishinevenquempinijite Piri choocatatsica inquitequi irishetajempironijite pipeacaaguishejiacaca aviatimpajia.

<sup>26</sup> Cotanquitsiquea aatoguetiija pipeacojiajaritsi ipeacaajiacaca catsimatatacaquempica, aatoquea ishetajirotsi



Aapani Irioshi choocatatsica inquitequi  
pipeacaaguishejiacaca aviatimpajia.

*Icoacojitaqueriquea Jesoshi taaquea tigaranca-  
queri*

*(Mt. 21.23-27; Irc. 20.1-8)*

<sup>27</sup> Ariquea yarejerejeitapojajaro Jerosare,  
iriraquea Jesoshi iquijanaquequea intsomepogui  
oniganquirequi teemporo yanijivijitaque.  
Incajaranquiguitetanaquegueti icoraque-  
coraqueitashipojaqueri saserorotejia  
anaantajianquitsica, itsipatsipaicariquea  
tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
Moishishini, icoraquejiaquequea aisa jivajiatsica.

<sup>28</sup> Icantajiapojaqueri:

—¿Taaquea cantaquempi piquempetancaroca  
imaica poguivorocantajiacarica jocantantajiat-  
sica? ¿Taampate tigarancaquempiquea?

<sup>29</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueri:

—Iintsija naatimpa noncoacotempi. Poguiso-  
toaquenarogueti, ariquea nonquempetsitempa  
naatimpa noncamanquempiquea queri  
tigarancaquenaca. <sup>30</sup> Iviñacajatantigueti Joancani,  
¿queroquea oquenapojini? ¿Irooca oquen-  
antapojaca inquite? ¿Irioca oquenantapojaca  
caquintejia? Iintsija pincamantena.

<sup>31</sup> Irooquea iquemajiavaquegueti iquenquetsa-  
tavacaajianaca icantajianaque:

—¿Querote ancoterini? Ancantsivetempar-  
igueti oquenantapojaca inquite, iriatimpa  
incantanaque: ‘Iroosacanica ¿queroquea  
ococani teeca pinquemisantantajiguempariji?’

<sup>32</sup> ¿Cotanquitsiquea ariguëtija ancantsivetempari oquenantapojaca caquinteja...?

Manatari itsaroacaajiacariquea omporoguija-jianquitsica, maasanopaetari icanque irira Joan-cani iriguenti tsavetantatsica itigarancaqueca Aa-pani Irioshi. <sup>33</sup> Jero icantantajiacarica Jesoshi:

—Teetari nontsajiguenica.

Ariquea Jesoshi icantajaqueri:

—Iroosacanica, ariquea nonquejetaquem-paquea naatimpa, aatoquea nocamantimpitsi quericaca tigarancaquenaca naatimpa.

## 12

*Jesoshi iquempetacaajiacariquea quempogui-javetaroca ovaitsoquimashi*

(Mt. 21.33-46; Irc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Ariquea Jesoshi iquempetacaacotacanari icanqueriquea:

—Ichoocaque aparo caquinte yashincaquea iguepatsite. Iroompaquea imiamaronca-queroquea ovaitsoqui, ifantotacoqueroquea. Iqueecashiqueroquea yagaticantajitaroca ovaitsoqui osotoajatantanaquempaca ovaja, ipeacaitsitaroquea irisavicantaquempaca jenoqui quempoguijaqueroneca cameet-sanijite iramenamajaqueronijite aatonijite yaajiguëtirotsi. Iroompaquea icajemajiaqueri itsipapae irishiacojiaqueneriquea. Oraquea onchoocatanaquegueti irojocagarantajiaqueneri iriatimpa. Ariquea yoavaetanaquequea jmm osamani. <sup>2</sup> Ocoramanivaetapojiguëti aapo-jajaguëti osampariplotantanacaca ovaitsoqui

itigarancavecari aparo yashincaca iramanajia-  
 jateriquea irojocagarantajajenerime iriatimpa.  
<sup>3</sup> Cotanquitsiquea iriraquea shiacojiaqueroca  
 manaquea yaajivaqueri itavatavaajiaqueri  
 itigarancajajiri ejempaco. <sup>4</sup> Ariquea irira  
 ashincaroa itigarancuitsitaja itsipa. Iriatimpa  
 iroguenti iquirajashitequitacaajivaqueri  
 icantaguishejiavaqueri. <sup>5</sup> Itigarancavetaja  
 itsipa, ariquea imetojajivaqueri. Iroompaquea  
 itigarancuitsivetaja itsipapae oshequini.  
 Iconoagarantacaqueate itavatavaajivaqueri,  
 itsipapae imetojajivaqueri.

<sup>6</sup> “Iriguenti choocatajatsi irijanite ipintsama-  
 jatacaca. Ariquea itigarancuitsitari iriatimpa,  
 icanque: ‘Iriocampa nirijanite, iriguentiquea  
 irajaitavaque cameetsa, inquemisantaji-  
 avaqueri.’ <sup>7</sup> Cotanquitsiquea iriatimpajia  
 irooquea yamenavaqueriguetti icoraquepojiguetti  
 iquenquetsatavacaajianaca icanquequea: ‘Jeeri  
 irintatica ashinquemparoneca maasanopae  
 irimetojanajeguetti iriri. Jamequetiroshiatsi  
 ametojajivaqueri cameetsanijite aatimpajia  
 ashintamajatajemparoneca.’ <sup>8</sup> Iroompa  
 yarejevipojaca yaajivaqueriquea imetoja-  
 jiaqueri, ipishoncavaequitiri antaqueronta  
 otantotacocaguetti ovaitsoquimashi.

<sup>9</sup> “¿Imaica querocaca incojiaquerini ashincaroa  
 iguepatsite? Manaqueate iroashijiaquiteriquea  
 irimetojajiaquiteri, itsipapaequeate incajemaji-  
 aje quempoguijitajerineca iniganquitejire.

<sup>10</sup> “¿Arimpate teequea pampatsajavantaco-  
 jigueroquea Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi  
 coramaniqui? Ariqueate ocanquequea imaica:

‘Oraquea ogota mapi teeca irishineventaji-  
avetempaji peacaajiacaroca mapipanco,  
opeanacaquea anaantamajatanquitsica quishota-  
caaqueroa.

<sup>11</sup> Iriraquea Aapani Irioshi ipeacajaaroquea.

Amenajiaqueroquea aatimpajia oganejencani.’ ”

<sup>12</sup> Iriatimpajia inintajiaveca iraacaan-  
tajiaquerimequea, iquemajivaqueritari  
iriguenti iquejetacaajiac, cotanquitsiquea  
itsarocaajiacariquea omporoguijajianquitsica,  
jero yoayoitantajianacaca.

*Icoacojiqueri Jesoshi cameetsavaequempa iro-  
jocajiqueneri Sesa imentaquipae*

(Mt. 22.15-22; Irc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Iriraquea pariseojia itigarancagarantajiaque-  
quea itsatacaane aisa shinevencarica Erorishi\*  
iroaroaitanaque ichoocaquegueti Jesoshi incomi-  
tacaajiaquempari cameetsanijite onchoocaqueni-  
jite incanqueca ompampiatantapojempaca incat-  
simatacaantajiaqueri. <sup>14</sup> Iriatimpajia yoayoai-  
tanaquequea icantajiapojiri:

—Tsatacaantantatsica, notsajiaque aviatimpa  
teetarite pamataguempaji. Tee inchoocateji  
quericaca pagamajaquempaca, aisa teequea  
pintsarocaguempariji caquinte, irioca  
anaantavetanquitsica, irioca teeca iranaanteji.  
Pitsatacantiugueti tampatica poaquero  
picamanquerigueti queroquea incojiaquempani  
irinetsanajigueroniji inintaguetica Aapani

---

\* **12:13** Pamenero Mr. 3.6 otioncacagueti isavi itsavetacoji-  
querigueti shinevencarica Erorishi.

Irioshi. Aviatimpa pitsatiroqueate icanqueca majirontatsica Sesa icanquegueti maasanojia joriojia irojocagarantapinijiaqueneri imentaquipae. Imaica ¿queroca pincanteni? ¿Cameetsampa nojocajiaqueneri, aricaca tee oncameetsateji?  
<sup>15</sup> ¿Ariquea nojocajiaqueneriquea, aricaca aato nojoquiniritsi?

Cotanquitsiquea Jesoshi itsatavaqueroquea teequea cameetsa incantajigueji, manaquea ishinetamampeajiacaqueate intati, irootari icantantacarica:

—¿Quero ocoani pinintantajiacaca pincomita-caajiaquename? Iintsija pojocajiguenarijate apamentaquiuro tenario† nameneritate.

<sup>16</sup> Iriatimpajia yojocajiaqueneriquea. Iroom-paquea icanqueriquea:

—¿Taa ipajita iricatica ivaantorijiqueca? ¿Taaquea ashintaro ivajiro tioncanquitsica?

Icanqueriquea:

—Iriguenti majirontatsica Sesa.

<sup>17</sup> Icantsijigari Jesoshi:

—Iroosacánica, pojocajiajenerijate Sesa yashincaca iriatimpa pinetsanatimenqueroniji icanqueca, aisa pinquejetacaajiaquempariquea Aapani Irioshi, pinetsanamajajiaqueroja maasanopae icantaguequeca.

Iquemajiavaqueroqueti icantajiaquerica, ariquea yamenamenaitanaque intati.

---

† **12:15** Iriaquea tenario irio imentaquitsite Iromaquitica. Iramiterigueti itsipa apajencaro savincaguiteri irivegarataqueri aparo tenario.

*Icoacojitaqueriquea Jesoshi quero oncoquempa  
intancoretancoreitanajegueti oncoramanitapojajegueti*

(Mt. 22.23-33; Irc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Iroompaquea irioquea oahoaitananquitsica saroseojia iramenajiaquiteriquea Jesoshi. Iri-atimpajia iriguentiquea cantajiatsica aatoquea itancoretancoreitanajitsi metojatsica. Icantaji-apojaqueri:

<sup>19</sup> —Tsatacaantantatsica, iriraquea Moishishini itioncanaque coramani paperiqui icanque inchoocaquegueti caquinte teeca irijanintempaji, aapojempagueti irimetojanajegueti irojocapanajantero imanquigare, choocaguetiquea iriguentijeguete irioquea manquigatajemparone irijanintacajaemparoquea quempetaja irioca irijanintajari metojanquitsica.

<sup>20</sup> Coramani ichoocaque aparo nogonoro irijanintacaquea 7. Iriraquea parianquitsica imanquigavetacaroquea manquigarentsi, cotanquitsiquea niganquiquea imetojaque teequea irijanintacaguemparoji. <sup>21</sup> Iroompaquea irioquea manquigavetajaro itsipa oguijatirica. Ariquea iquempetaja iriatimpa, imetojanaji teequea irijanintacaguemparoji. Ariquea iquempetaja itsipa niganquítica. <sup>22</sup> Arimpaquea iteroncanaca maasano imanquigajavecarogueti, teequea irijanintacajaiguemparoji. Ariquea ometojitsitanaja iroatimpa. <sup>23</sup> Imaica, iintsija pincantenaja, oraquate oncoramanitapojajegueti intancoretancoreitanajegueti maasano metojatsica, ¿quericaca manquigamajatajemparoneca? Maasanotari imanquigajavecaroquea.

24 Icanqueri Jesoshi:

—Aviatimpajia manaquea picomijiaca, teetarite pintsajigueroji querocaca ocanqueni Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi coramani, aisa teequea pintsajigueroji yagavejica iriatimpa. <sup>25</sup> Oncoramanitapojajegueti intancoretancoreitanajegueti maasanopae metojatsica, aatoquea quericaca manquigatajatsineca, aisa manquigarentsi aatoquea yojocantajitajirotsi irimanquigajitajemparo, manatarite inquempejianajempariquea irashivantijitete Aapani Irioshi choocajiatsica inquitequi. <sup>26</sup> Imaica aviatimpajia iroguentiquea picanque aatoquea itancoretancoreititsi metojaripae. ¿Arimpate teequea pampatsajavantacojigueroji itioncacotanaqueca Moishishini coramani iquenquetsataquegueti Aapani Irioshi maequitatsicaqui? Icanqueriquea: ‘Naroguenti Irioshimajate Averaame, Ishaaco aisa Jacovo.’ <sup>27</sup> Teequea irio Irioshite metojatsica, iriguentiquea Irioshite anijatsica. Aviatimpajia iroguenti picomimajajiaca.

*Queroca caavijica anaaque irinetsanamajajiqueca*

*(Mt. 22.34-40)*

<sup>28</sup> Ariquea icoraquepojaque aparo tsatacaantiroca itioncacotanaqueca Moishishini, iquemapojaqueri iquenquetsatavacaajiaca. Yamenaquequea itampaticamajataqueroquea Jesoshi itsatacaaquerigueti saroseojia, ariquea icanqueriquea iriatimpa:

—Oraticapae icantacaantica Aapani Irioshi irinetsanajite ¿querocate anaantamajatatsica?

<sup>29</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—Oraquea caavijica anaaque icantacaantica irinetsanajite iroguenti cantatsica: ‘Pinquemisantamajatenajate, ishiraerijia. Iriraquea Arioshite Majirontamajatatsica, iriguenti apaniromajaca. <sup>30</sup> Pimpintsamajataquemparija Majirontamajatatsica Pirioshite, pampaniromajatanaquerija, pimpintsashirentamajaquempari, pimpintsaguenquejanemajatanaquempari, pintampishiventamajaqueneri irooriji pipintsamajatacari.’<sup>☆</sup> <sup>31</sup> Oraquea mavitetapojatsica iroguentiquea cantanquitsica: ‘Pimpintaquemparija pigonoro pinquejetacaajempa pipintsataguete aviatimpa.’<sup>☆</sup> Teetarite onchoocateji otsipa icantacaantaqueca anaaquerooca ocativa mavite.

<sup>32</sup> Iriraquea tsatacaantiroca itioncacotanaqueca Moishishini icanque:

—Tsatacaantantatsica, arimajaca pinetsanamajaqueroquea, iriraquea Irioshimajaca iriguentiquea aparomajaca, teequea inchoocateji itsipa. <sup>33</sup> Ampintsamajaquempariquea ampanirontamajatanaqueri iriatimpa, ampintsaguenquejanemajatanaquempari, ampintsashirentamajataquempari, antampishiventamajaqueneri. Aisa ampintsamajaquempari agonoro anquejetacaajempa apintsataguete aatimpa. Irootaquequea inintamajataque Aapani Irioshi, anaaqueroquea

☆ 12:30 Ireo. 6.4-5. ☆ 12:31 Irev. 19.18.



antaajiguenerigueti viratsipae maasanomontiina  
irooca aisa ajocajiguenerigueti Aapani Irioshi  
taaca opajitapae.

<sup>34</sup> Iiraquea Jesoshi yamenaquerigueti iquen-  
quejamajaquero itampaticamajataqueroquea  
yoaquero, icanque:

—Irooshipojishiatsi pimajirontamajaquempari  
Aapani Irioshi.

Ariquea icantajiaquiti mariric, ariquea opari-  
anaca teequea quericaca coacotajerineca.

*¿Taaquea choviquitanaqueri Quirishitotatsica?  
(Mt. 22.41-46; Irc. 20.41-44)*

<sup>35</sup> Oraquea itsatacaantanajigueti Jesoshi oni-  
ganquirequi temporo icanque:

—Iiraquea tsatacaantajiguiroca ition-  
cacotanaqueca Moishishini icanquequea:  
‘Iiraquea Quirishitotatsica<sup>†</sup> iriguenti  
ichoviquini Taavini.’ ¿Querocaquea ocoani  
icantantajiacaroca? <sup>36</sup> Coramanitari Ishire

Aapani Irioshi iquenquejacaquerigueti Taavini  
icanque:

‘Iiraquea Majirontatsica Aapani Irioshi ican-  
queriquea Nomajirote:

Pisaviquetaja pisenampijaquenaja notincami-  
jempequiqui,

---

<sup>†</sup> **12:35** Quirishitotatsica. Iguenquetsatsarequi guiriegojia ican-  
quegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque “Ishaguiji-  
taqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari orejiqui orivo  
irirajia icoguiajiaqueca impeaquempa imajirojiate irooca isas-  
erorotejiate. Irira Quirishito iriotaquequea itsavetacotsitacaca  
tsavetantajiatatsica coramanitica intigarancaque Aapani Irioshi im-  
peaquempañiji Imajirojiate maasano.

pintsipataquenaquea arejevaetanaquempa  
 nagavejajiaquerigueti maasano catsima-  
 jiaquempica, onquejevequemparo  
 povanquegontatsitempari.’

<sup>37</sup> Iriraquea Taavini iriotaquequea cantaquerica:  
 ‘Nomajirote’, ¿queroquea incoquempani inchoviq-  
 uitanaqueri?

Icaramirincavaetanaquequea omporogu-  
 ijaventacarica, iquemajivaquerigueti  
 ishinejianaca.

*Icanque Jesoshi aatojate yoguijaguijaitacotir-  
 itsijate tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
 Moishishini*

(Mt. 23.1-36; Irc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Ariquea itsatacaantanajigueti Jesoshi  
 icanque:

—Inchiquiojitaja poguijaguijaitacotiritsijate  
 tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
 Moishishini. Iroguenti ishineventajiaca  
 inquitsaajerontajiaquemparo ontiasearo  
 cameetsanijite irisemeque. Aisa yoayoaitap-  
 inique ontaniqui yojocantajigueti rogueti  
 taaca opajitapae ajaararontsipae inintajiaque  
 inquenquetsatacaajitavaqueriquea. <sup>39</sup> Icoquitani  
 yoapinijiguigueti shinagogaqui icapiocan-  
 tapinijiacaca, inintajiaquequea iroguisav-  
 icajitavaqueri intsipatsipaipojempariquea  
 anaantajiatsica. Ariquea iquejejiacaquea aisa  
 icapiocajiacagueti irishecajiaquempaqueea,  
 inintajiaque iroguisavicajitavaqueriquea  
 intsipatacaantajiquempariquea anaantajiatsica.

<sup>40</sup> Aisa yamatavimatavivaetaqueroquea

metojacoropae iteroncamaajatsitaqueroquea ash-  
intaguecaca. Aisa yamanamampeajiacariquea  
Aapani Irioshi teetaquea irisanticotsitempaji,  
isemejiaque intati. Iriatimpajia caaviji  
iranaajiaquequea incatsimamajajitaqueri  
oncoramanitapojajegueti.

*Metojacoro ojocaqueneriquea Aapani Irioshi  
omentaquitsite  
(Irc. 21.1-4)*

<sup>41</sup> Ariquea yoanaquequea Jesoshi isavicaque  
tampatica ochoocaquegueti itetantajitarica  
imentaquipae yojocajiquenerica Aapani  
Irioshi. Yamenajiavaqueriquea maasano  
yojocajiaquegueti imentaquitsite. Iconoajiac  
ashintajianquitsica yojocamajataquequea  
oshequini. <sup>42</sup> Iroompaquea ocoraquepojiquea  
aparo metojacoro, teequea ashintempaji,  
otepojiri iroatimpa mavimentaquitejaniqui  
omentaquitsite. <sup>43</sup> Yamenaqueroquea  
Jesoshi icajemajiaqueriquea itsatacaanejia  
icanqueriquea:

—Arimajaca ocatica metojacoro teeca  
ashintempaji yamenaqueroquea Aapani Irioshi  
otetaquequea oshequini, anajiaqueriquea  
maasano. <sup>44</sup> Iriatimpajia yaagarantavajiri  
imentaquitsite, yashintavaevetacatari, cotanquit-  
siquea iroatimpa teeca ashintamajavetempaji  
manaquea acaajaniquicari maasano ashincaca  
ovegaratantajempameca osheca.

# 13

*Jesoshi icanque irisovejaiquero teemporo*  
(Mt. 24.1-2; Irc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Ariquea isotoanajiroquea Jesoshi intsompogui oniganquirequi teemporo, icanquequea aparo itatacaane:

—Tsatacaantantatsica, pameneroja inirotsentseina mapipae ipeacaantajitaroca. ¡Cameetsavaequequea mapipancopae!

<sup>2</sup> Cotanquitsiquea iriraquea Jesoshi icanqueri:

—¿Arite pamenajiaquero maasanopae ocatica? Aatoquea ochoocatajitsi aparo mapi ogataajatsineca, maasanopae irisoveacomajajitaquero.

*Queroquea oncotanaquempani irooshipo-  
jeguetai onteroncaguetanajempa quepatsi*  
(Mt. 24.3-28; Irc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Ariquea yoayoaitanaquequea Orivotsempiqui otampaticatacoqueroquea teemporoqui, ariquea isavicaque Jesoshi oraniqui. Iroompaquea iriraquea Peerero, Santiago, Joanca, Antirishi iquempejiquempejiipojacariquea, icantajiapojiri:

<sup>4</sup> —Pincamantena, ¿querocate oncarateni irisovejaiqueroni? Irooshipojeguetai onetsanantatuempaca, ¿taa opaji nontsatantajiavaquemparoca?

<sup>5</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueriquea: “Shoshoh yamatavijajitimpitsija.

<sup>6</sup> Incoraquecoraqueitaquetari oshequini pinajajiaquenaneca cantajianquitsineca: ‘Naroguenti’, ariquea iramatavijajiaqueri incaramirincatashivaetanaqueri.

7 Pinquemacojiavaquerigueti irashimirintavacaajianaquempaquea quempeji, aisa otsipapaequi quepatsi, aatoquea pitsaroajiguetsi. Aritarite onquejetanaquempaquea imaica, cotanquitsiquea aatotaja arejetsitatsi onteroncantanaquempaca maasanopae quepatsi. <sup>8</sup> Irieraquea guintenijianquitsica otsipapaequi quepatsi iroaroaitashijianaqueriquea osamanipaequitica, ariquea irashimirintavacaajiaquempa. Ariquea inquempajiaquempaquea majirontajiatsica inchoocagarantajiaque intigarancajiaqueri igoaretajiate iroaroaitashijianaqueriquea itsipa majirontatsica irashimirintavacaajiaquempa. Aisa omoguecaguetanaquempaquea. Irantsipevaejitaquemparoquea tasetzijencapae. Onquejeguetaquempaguetsi imaica mana oparianaca intati irantsipevaetantajitaquempaca.

<sup>9</sup> “Pagamajaguitempani. Irajaianaquempiquea icapiocajiacaguetsi jivajiatsica incatsimatacaantajiaquempiquea, impasatacaantajiaquempi agompiaquitempi shinagogapaequi icapiocantapinijiacaca pigonorojia. Aisa irajaianaquempiquea quejemajirojiavetatsicaqui, aisa majirontajiatsicaqui. Ariquea aviatimpajia pintsavetantimojianaqueri pintsavetacotantajiaquenaqueate naatimpa. <sup>10</sup> Iroquetitaquea intsavetacojiqueroquea Quenquetsatsarentsimajaca Oganejencatatsica intsitacacovaetanaquempariquea maasanopae caquinteguetsatsica, ariquea onteroncapojajempa. <sup>11</sup> Oraquea iracaantajiquempiguetsi irajaianaquempiguetsi majirontajiatsicaqui aatoquea pishoshoguiteta aatoquea

piquenquejajigui pincantajigue: ‘¿Querocaca noncanque nompetanaquempagueti coajica?’ Poapoaitanaquagueti iriatimpajiaqui aatoquea inchiqiuoji piquenquetsatashijiaquempa aviatimpajia, iriguenti quenquejacaajiaquem-pironeca Ishire Aapani Irioshi cameetsanijite pintsajiaquenijite querocaca pincanque.

<sup>12</sup> “Inconoagaranquempaquee iraacaantajiaqueri iriguentijeguitepae irashimajaca igonoromajaca irimetojacaantajiaqueri. Ariquea inquejejaquempaquee irijanintajiaatsica irimetojacaantajiaqueriquea irijanijiate. Itsipaquea incatsimajianaqueri iriri iriniro irimetojacaantajiaqueri. <sup>13</sup> Maasanopae irisemaneguintimentajiaquempiroquee novajiro pitsaromentajiaquenagueti, cotanquitsiquea quericaca atsipetacovaetanquitsineca aatogueti yovashiantirotsi itsarovenquenagueti arejevaequempa irimetojanaje, irioquee iriguenti irajaitanaje inquitequi.\*

<sup>14</sup> “Oraquee pamenajiaquerigueti iriraquee covaeguishetaqueroneca teemporo incatianquemparogueti ontaniqui icantimentajitirigueti incatigue (quericaca apatsajavanqueroneca ocatica pinquenquejamajateroja pintsatimentqueroniji), ariquea inchoocaquegueti ontaniqui pintampinajapanajantejate maasanopae Joreaquitica pishiashiaitapanajantejate otsempitsempiacagueti. <sup>15</sup> Quericaca choocatanquitsineca sotsiqui omencotapojacagueti itsovironaquitequi ovancaitoqui, aatoquee yaguijitapanajanti, aato

---

\* **13:13** Mt. 10.21-22.

iquiji iraaguepanajantero taaca opajitapae choocatanquitsica intsompogui. <sup>16</sup> Quericaca choocatanquitsineca iniganquitejirequi, aatoquea ipiapanajanti iraapanajantero iitsaare. <sup>17</sup> ¡Ooshiatsi manquigarentsijia tsaraquijianquitsineca, aisa atsomijianquitsineca, caaviji antsipemajajiaquempaquea! <sup>18</sup> Aviatimpajia pamanacoventajiguempaja aatonijite otampaticatirotsi oncatsincaguitemajategueti. <sup>19</sup> Caavijitari irantsipejitaquempa anaavaequero maasanopae yatsipejiguetaacaca iroaqueragueti ipeacaacarogueti Aapani Irioshi quepatsi arejevaequemparoquea imaica. Aisa aatoquea yamenajitajirotsi oncoramanitapojajegueti. <sup>20</sup> Aatomegueti icaratacaapojirome Amajirote oratica savincaguiteriipae irantsipetantajiave-taquempaca interoncamajajiaquempamequea caquinteja. Cotanquitsiquea ipintsatacotacari icoguiajiaqueca,† icaratacaantapojacananarica. <sup>21</sup> “Quericaca cantajiaquempineca: ‘Jeeri iricatica Quirishitotatsica’, irooca incanquempi: ‘Ichooague ontaniqui’, aatoquea piquemisan-tajiguiritsija. <sup>22</sup> Incoraquecoraqueitaquequea tsavetantamampejaigatsica amatavijantajianquitsineca incanquequea: ‘Naroguentiquea Quirishitotatsica.’ Itsipaquea cantajianquitsineca: ‘Naroguentiquea tsavetantiroca icanquenaca Aapani Irioshi.’ Aisa ironigaan-queroquea oacaantantatsica intati cameetsanijite iramatavijajianaquerinijite oshequini. Inquejetacaajitsivetempariquea icoguiajiaqueca

† 13:20

Irirajia icoguiajiaqueca iriojiatari  
aventaventajiaquemparineca.

Aapani Irioshi, cotanquitsiquea aatoquea yagavejiritsi. <sup>23</sup> Pagamajaventajiguempaja, nocamantsiquempiquea imaica maasano ocatica tequeratagueti arejepojempa.

*Querocaca oncoguetanaquempani incoraque-  
tajategueti Irijanite Caquinte*

(Mt. 24.29-35, 42-44; Irc. 21.25-36)

<sup>24</sup> “Iroompaquea oncaraguijanaquegueti  
atsipevaerentsi impitsecajencatanaque  
catsirincaiteri, taai aato iquitasetaji.

<sup>25</sup> Iriraquea impoquiropae irasacaraague-  
tanaquempa. Irimoguecanaquempaquea  
choocaguetanquitsica jenoqui inquitequi.

<sup>26</sup> Iroompaquea iramenajitavaqueriquea  
Irijanite Caquinte incoraquetapojajegueti  
incoraquetantapojajempa mararoqui,  
iragavejavaetapojempa iranaajiaqueriquea  
maasano, iroganejencavaetapojempa. <sup>27</sup> Ariquea  
intigarancajiaqueriquea irashivantijitete  
iroaroaitanaquequea intsitacaguitejajiaquitero  
quepatsi aisa inquite, incapiocajiaqueriquea  
icoguiajiaqueca Aapani Irioshi.

<sup>28</sup> “Imaica pintsajivaqueroja nontsatcaa-  
jiaquempica, nonquempetacaaquempiroja  
iguera. Iroaquerasano etsocorevanatanaque  
pitsajiaquequea irooshipojaji ajagantsipojaje.

<sup>29</sup> Ariquea onquempetajempaquea onco-  
ramanitapojajegueti pamenajjavajerogueti  
onquempetanajempagueti notsatacajianaque-  
mpica imaica, irooquea pintsatantajjavajempa  
irooshipojajishiatsi incoraquetajate Irijanite



Caquite, quejetaca catiapojaca soto-  
morontsiqui. <sup>30</sup> Arimajaca noncantajiaquempica,  
maasanopae ocatica nocantajiaquempica  
imaica onetsanamajatanaquempaqua  
tequerataguete interoncajiguempaji maasano  
choocajianquitsineca omparianaquempaguete  
notsavetantsitacaca imaica. † <sup>31</sup> Oraquea inquite  
aisa quepatsi ompeaquempa, cotanquitsiquea  
oraquea nocantaguequeca aato opegatsi.

<sup>32</sup> “Teequea inchoocateji tsatatsineca querocaca  
savincaguiteri onetsanatantaquempaca, tee  
aisa intsajiteji quero incarateni catsirincateri.  
Irirajia ashivantijite inquitequitica tee  
intsajigueji, ariquea iquempetaca Irijanite  
Aapani Irioshi teequea intsateji. Aparoquea  
icocani Aapani Irioshi iriatimpa itsaqueroquea.

<sup>33</sup> Pagamajavajemparija. Pincoguitempaniquea  
poguijajiavajeri, aisa pamanaguiterini Aapani  
Irioshi, teetarite pintsajigueji querocaca  
aantapojempaca oratica savincaguiteri.

<sup>34</sup> Onquempetaquemparoquea iroguetu  
caquite osamani, irojocajianajeri irashijia  
incantajianajeriquea maasanojia taaca  
opajita irisavicaventajiajeneri. Incanteri  
yashincaca quempoguijiroca sotomorontsi

---

† **13:30** Otioncacaca acaniqui, iguenquetsatsarequi guiriegojia  
ocanque genea. Chooa mavitepae agavejaque oncantacotaque.  
Genea agavejaque oncantacoqueri (1) irioca maasano chooca-  
jianquitsica icantaqueroguete (esta generación o la gente de este  
tiempo); (2) irioca oncantacoque maasano joriojia (esta raza);  
(3) irioca oncantacoque maasano choocajianquitsineca ompari-  
anaquempaguete itsavetantsitacaca (esta generación, es decir, la  
generación que ve el comienzo de estas cosas).

incantacoguitempani iramenaguiteni.  
<sup>35</sup> Irootaquequea noncantantaquempica  
 aviatimpajia, pincoquempaniquea poguija-  
 majaguiterini, teetari pintsajigueji querocaca  
 incoraquetantajatempaca ashincaroca  
 tsovironaqui. Aisa teequea pintsajigueji aricaca  
 incoraquetaje ompitsecajencaguitetanajeguete,  
 irooca nianquiite, irooca irinijanajeguete  
 chaapa, irooca osavincaguitetanajeguete.  
<sup>36</sup> Taampinaquea incomirejapojajempiquea,  
 inchiquiojitaja yamenajapojajimpitsijate  
 teequea poguijajigueriji. <sup>37</sup> Oraquea  
 nocantajiaquempica aviatimpajia, irooquea  
 nocantajiaqueriquea aisa maasanojia:  
 Pagamajajiaquempaja.”

## 14

*Iquemavacaimentajiacari Jesoshi iracaantajia-  
 aqueri*

*(Mt. 26.1-5; Irc. 22.1-2; Jn. 11.45-57)*

<sup>1</sup> Ariquea iriraquea saserorotejia anaanta-  
 jianquitsica itsipajiacari tsatacaantajiguiroca  
 itioncacotanaquea Moishishini yamenaji-  
 avaquerogueti mavitetapoji savincaguiteri  
 arejetantapojempaca Paashicoa,\* aisa  
 savincaguiteri paes ishecatantajitaroca pan teeca  
 inconoantajitemparo anempoacaanaqueroneca,  
 iquenquejajianaque queroquea incoquempani  
 iracaantajiaquerinijite Jesoshi irimetojacaan-  
 tajiaqueri, cotanquitsiquea teequea irininteji  
 inquemacojitaqueri. <sup>2</sup> Icanquequea:

\* **14:1** Pamenero Glosario itsavetantajitiroguete Paashicoa.

—Oraquea anaanajempagueti Paashicoa,  
 ariquea aacaantajiaqueri. Imaicaquea imaica  
 aatotaja aacaantajiguiritsijate aatonijite  
 icatsimatacojianaqueritsijate maasano  
 omporoguijaventajiacarica.

*Ishaguitantajicari Jesoshi casancajencajari*  
 (Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Ariquea yoanaque Jesoshi Vetaniaqui  
 itsovironaquitequi Shimo icantajitica  
 Avejancavetatsica. Isavisaviitaquequea  
 ishecajiacaqueate, ariquea ocoraquepoji  
 manquigarentsi amacopojiri casancajencajari  
 vegaramajatatsica, ipeacaantajitaroquea  
 naarero, tee inconoajatantajitemparoji  
 otsipaja. Iroguenti yoguijaantajicarero  
 chovintyoriqui ipeacaajitaca mapi icantajitica  
 aravasetero. Amapojaquerogueti iriatimpaqui  
 otsanorejacotsitaroquea oshaguitantsitariquea  
 ishinquireguishiqui. <sup>4</sup> Iconoagarantajiacaquea  
 savisaviitanquitsica oraniqui icatsimajianaque-  
 quea iquenquetsatavacaajianaca icanquequea:

—¿Querocaquea? Opomatsajatacashiat  
 casancajencajari. <sup>5</sup> Ovegaravaecaqueate  
 anaanaquero 300 tenario.† Arimesano  
 irojocantajiquerome aanquemparome imentaqui  
 irojocajitaquenerimequea coguitejacojianquit-  
 sica.

Ariquea icatsimajiaqueroquea.  
<sup>6</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi irooquea iquemaji-  
 avaquerigueti icantsijigariquea:

† 14:5 Iriaquea tenario irio imentaquitsite Iromaquitica. Irami-  
 terigueti itsipa apajencaro savincaguiteri irivegarataqueri aparo  
 tenario.

—Iintsija ariotaquetsijate, aatoquea pasereaiguirotsi, cameetsavaequequea oshaguitanquenaro. <sup>7</sup> Iriraquea coguitejacojiatsica icoguitanitarite pintsipajiajempariquea, pinintajiaquegueti pincavintsajajiaqueri pincavintsajajiaqueriqueate, cotanquitsiquea naatimpatarite aatoquea picoguitani pitsipajiajanatsi. <sup>8</sup> Imaica iroatimpa onetsanaquero agavejaqueca, oshaguitsinotantaquenaro casancajencajari ashi irojoquijijitajate-nagueti nometojanaquegueti. <sup>9</sup> Imaica noncamanquempiquea arimaja querocagueti intsavetantajiqueroni Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica maasanopae quepatsipaequi, ariquea intsavetantajiqueroquea ocatica manquigarentsi oshaguiquenagueti cameetsanijite inquenquejacotimentajitajeronijite iroatimpa.

*Jorashi inique iraacaanqueriquea Jesoshi*  
(Mt. 26.14-16; Irc. 22.3-6)

<sup>10</sup> Ariquea yoanaque Jorashi Ishicariote iramenajiaquiteriquea saserorotejia anaantajianquitsica incantajiaquiteri iniquequea iraacaantaqueri Jesoshi. Irioveca itsatacaane carajianquitsica 12. <sup>11</sup> Iriatimpajia ishinejianacaquea icanqueriquea irojocajiaqueneri imentaquipae. Iriraquea Jorashi yoanaji, iroompa ariquea iquenquejanaquequea queroca incoquerini iraacaantaquerigueti.

*Jesoshi ishecatacaajianajari itsatacaanejia*  
(Mt. 26.17-25; Irc. 22.7-18; Jn. 13.21-30)

<sup>12</sup> Ariquea aapojaca savincaguiteri pariantajarooca savincaguiteripae ishecatacaajianaroca pan

teeca onconoguemparoji anempoacaaqueroneca,  
 irooquea aisa ijitorejantajitarica ovejajaniqui  
 irishecajiaquempaca inquenquejacojiaquero-  
 quea Paashicoa. Irraquea itsatacaanejia Jesoshi  
 icanqueriquea:

—¿Querocaquea piningueni nonetsanajiaque-  
 mpironi maasanopae cameetsanijite ashecaji-  
 aquempanijite coajica ashineventajiaquemparo  
 Paashicoa?

<sup>13</sup> Ariquea iriatimpa itigarancajiaqueriquea  
 mavite itsatacaane icantajiavaqueri:

—Poapoaitanaquequea Jerosarequi,  
 pintonquivojajiavaquempari shirampari  
 iramacopojaqueroguete ijatsite, irioquea pogu-  
 ijaguijaitanaque. <sup>14</sup> Querocaguete inquijanaqueni  
 oraniqui ariquea pinquijaquijaitanaquequea  
 aviatimpajia, pincantajiapojeriquea ashincaro-  
 itsovironaquite: ‘Irraquea Tsatacaantantatsica  
 icanque: ¿Querocaqueate oraniqui noshecaji-  
 aquempani coajica nontsipatsipaiquempari  
 notsatacaanejia nonquenquejacojiaqueroquea  
 Paashicoa?’ <sup>15</sup> Iriatimpa intsipatsipaitanaque-  
 mpiquea oshitamencotacaguete jenoqui,  
 irijicojiaquempiroquea otantotacaguete cagui-  
 tejeguínica, jac netsanaguecaquea maasanopae.  
 Ariquea oraniqui pinetsanamajajiaqueroquea  
 maasanopae ashecajiaquempaguete coajica.

<sup>16</sup> Yoayoaitanaquequea itsatacaanejia,  
 yarejerejeica Jerosarequi, ariquea yame-  
 najiapojiroquea maasano quejemajataca  
 icantajiavaquerica Jesoshi incajaranqui. Ariquea  
 inetsanajiaqueroquea maasanopae irisheca-

jiaquempaca irishineventajiaquemparoniji  
Paashicoa.

<sup>17</sup> Iroompaquea opitsecaguitetanaquegueti  
yoanaque Jesoshi Jerosarequi, itsipatsipai-  
tanacariquea itsatacaanejia carajianquitsica  
12.

<sup>18</sup> Ariquea ipimerequijajipojaca  
shitaponcarontsiqiu ishecajiaca. Icanque Jesoshi:  
—Imaica noncamanquempi, iconoaquem-  
piquea aviatimpajia aparo aacaantenaneca,  
ishecatimotaquena.

<sup>19</sup> Ariquea icohicoitanaca itsatacaanejia ishi-  
mampojancajianaca, yacayacaitanaque:

—¿Naroguenticampa aacaanquempineca?

<sup>20</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—Iriguenti aacaanquenaneca notsatacaane  
conoavetaquempica aviatimpajia 12, iriguen-  
tiquea tsipavacoquenaca notsiantancarogueti  
pan shovaogui. <sup>21</sup> Aritarite ontampaticama-  
jatanaque ocanqueca tioncanquitsica coramani  
itsavetacotsijicarigueti Irijanite Caquinte,  
cotanquitsiquea jirantsipevaetempanishiatsi irira  
aacaanquerineca! Aatomesano ivoguime  
iriatimpa.

*Jesoshi icotarejaqueroquea pan yojocajiaque-  
neri itsatacaanejia*

*(Mt. 26.26-29; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>22</sup> Iroompaquea ishecajiagueti, yaitsitaro-  
quea Jesoshi pan, yamanaqueriquea Aapani  
Irioshi, icantacovenquero: “Arioteesaa.” Ariquea  
icotarejaqueroquea yojocajiaqueneriquea  
itsatacaanejia icanqueriquea:

—Paajivaqueja. Iroguenti notsino.

23 Iroompaquea incajaranquiguitetanaquegueti yaacoquero chovintyoriqui, † yamanajiriquea aisa Aapani Irioshi, icantacovenquero: “Arioteesaa.” Ariquea yojocacojiaqueneriquea itsatacaanejia, imirajivaca maasano.

24 Icanqueriquea:

—Iroguentiquea noriraja § sotojaatananquitsineca nometojaventajiaquerigueti caramirincavaetanankuitsineca. Ocantacoqueroquea iroaqueraro paaquito.\* 25 Imaica noncanquempiquea, aatoquea nomirajaro vinoja arejevaetapojempa nomirajemparo iroaquerajaro impeaquempagueti Aapani Irioshi Imajirojiate maasano.

*Jesoshi icamanqueri Peerero iromanacoqueriquea*

(Mt. 26.30-35; Irc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Iroompaquea iteroncajianaquegueti yamashaiventajiaquerigueti Aapani Irioshi, isotosotoitanaji yoayoaitanaque Orivotsempiqui.

27 Ariquea icanqueri Jesoshi:

---

† 14:23 Iroguenti yaacotaque vinoja. § 14:24 Icanquerogueti noriraja mana iquejetacaacaró intati, cameetsaniji amirapinjiaquerogueti anquenquejapinjiaquero imetojaventajiacajigueti.

\* 14:24 Oraquea paaquito iroguenti icantamajajitirica itsipa irinetsanamajaitenerica. Ocatiquea iroaqueraro paaquito icantajiacajiquea Aapani Irioshi irishetacotajeri igovaeguishere maasano aventaventaquemparineca Meshiantatsica metojaventajiacajica. Ochoocaguetaquequea paaquitopae iroquetinica icanquerica Noeni, otsipa icanquerica Averaameni, otsipa icantajiacajica ishiraerijia ichooaquegueti Moishishini, otsipa icanquerica Taavini.

—Ocatica pitsecanquitsica maasano  
aviatimpajia pimpashiventacaajiaquenaquea  
pojocajiapanajantena. Otioncacatari

ocanque: ‘Apojempagueti nometoja-  
queri quempoguijirica oveja. Irraquea  
ovejajia imporocajencatesano maasano.’<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Cotanquitsiquea nontancorejanajeguete  
naroquetiquea jivatanaquempine noanaquequea  
Garireaquí.

<sup>29</sup> Icanquequea Peerero:

—Impashiventacaajiavetanaquempiquea  
maasanopae irojocajocaivetanaquempi,  
cotanquitsiquea naatimpa aatotarite  
nojoquimatimpitsi.

<sup>30</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanqueri:

—Noncamanquempiquea, coajica tequer-  
ataguete omavitetempaji irinijeji chaapa,  
pomanaquenaquea 3.

<sup>31</sup> Cotanquitsiquea arimpaquea icantama-  
jatanaque Peerero:

—Arigueteja intsipatacaantajitenajate irimeto-  
jajitena, irimetojajiquenaquea, cotanquitsiquea  
aatoquea nomanacotimpitsi.

Ariquea iquejejaquero maasano icantaji-  
aqueca.

*Jesoshi yamanaqueriquea Aapani Irioshi Jetse-  
maniqui*

(Mt. 26.36-46; Irc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Ariquea yoayoaitanaquequea Jetsemaniqui.  
Irooquea yarejerejeipojacaguete iriraquea Jesoshi  
icanqueri itsatacaaneja:

---

<sup>☆</sup> 14:27 Sac. 13.7.



—Pisavisaviitetaja ocaniqui, naatimpa namanaquiterija Aapani.

<sup>33</sup> Iriguenti itsipatsipaitanaca Peerero, Santiago, Joanca. Iriatimpa ishimampojancavaetanacaquea yatsipeshirentavaeca.

<sup>34</sup> Incajaranquiguitetanaquegueti icanqueriquea:

—Noshimampojancavaetatiganimaja irooshipojishiatsi ometojavaetenanishiatsi, picancanija ocaniqui pintinajaventajiaquena.

<sup>35</sup> Iriatimpa yoanaque tiijai ontaniqui itigueroasetanaca quepatsiqui, yamanaqueriquea Iriri ininquegueti impejaeneri maasanopae irantsipetaquempaca. <sup>36</sup> Oraquea yamanaquerigueti icanqueriquea:

—Aapani, pagavejaquequea maasanopae. Imaica nonintaveca paapitsatenarojate nantsipequempaca,<sup>†</sup> cotanquitsiquea teequea nonintenica onetsanaquempa nonintica naatimpa, iroguentiquea pinintica aviatimpa.

<sup>37</sup> Ariquea yoanaji incajaranquiqui ichoocajiaquegueti itsatacaanejia, yamenajiapojiri maajiaque. Icantapojiri Peerero:

—Shimo, ¿pojocanacaniquea tin? ¿Arimpate teequea pagavejajigueji osamanicoñaji pintinajajigueji? <sup>38</sup> Pintinaje, aatoquea pimaajiguitsi. Pamanacoventajiguempaja aatonijite ocovaeguishetacaajianaquempitsi

---

<sup>†</sup> **14:36** Icanquegueti Jesoshi paapitsatenarojate nantsipequempaca iroguenti ishimampojancacomajatacaro incatarojitanakeri igovaeguisherejia maasanojia caquinteguetananquitsica quericaca aventajiaquemparineca. Pamenero 1 Pe. 2.24.

covaeguisherentsi. Aviatimpajia pinintajiave-  
caqueate pishirequi pinetsanamajiaquero  
inintaguetic Aapani Irioshi, cotanquitsiquea  
teetarite pintampishijigueji pitsinoqui.

<sup>39</sup> Ariquea yoanaji aisa yamanajiri  
Iriri oquejetajaro icanquerica incajaran-  
quitica. <sup>40</sup> Iroompaquea icoraquevetaja  
aisa yamenajiapojiri yojocajianacani tin  
aisa, otiavaetanacaritari pochoquirentsi.  
Ipashiventavaetanacaquea, cotanquitsiquea tee  
intsajigueji querocampate incantajiaquerini.

<sup>41</sup> Yoanaji aisa, iroompaquea icoraquevetaja,  
ariquea icantajiapojajiri:

—Arisacanica picantacoguitani maaguitat-  
simpi magorejajianaquempi. Imaica ariotapoji,  
arejetapojaca iracaantantajitaquemparica  
Irijanite Caquinte irimetojajiaqueri covaeguishe-  
jiatsica. <sup>42</sup> Pincatintiitanaque, jamequetiro, jac  
coraquetapojishiatsi aacaanquenanea.

### *Yaajitaquerigueti Jesoshi*

*(Mt. 26.47-56; Irc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>43</sup> Quenquetsatanatsitiraja Jesoshi, icoraque-  
tapoji Jorashi, irioveca itsatacaane iriojiaveca  
carajiavetanquitsica 12. Itsipatsipaitapojacari  
icaramirincavaequequea caquinteja,  
yamashijiapojiri itsaampitsantsameniritepae  
aisa inchaquiji. Iriguentijia tigarancajiaqueri  
saseroroteja anaantajianquitsica aisa tsata-  
caantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini  
aisa jivajiguirica joriojia. <sup>44</sup> Iriraquea Jorashi,  
aacaanquerineca Jesoshi, itsatacaaitsitanacari,  
icanqueriquea:

—Quericaa nonintavorotapojaquea,†  
 iriotaquequea pinintajiaquea, paitajiguempari  
 paajianaqueriqueate inchiquiojitaja poguishigu-  
 iritsijate.

<sup>45</sup> Iroompaquea yarejetapojatiga iquempeji-  
 tapojacari Jesoshi, icantapojiri:

—¡Tsatacaantantatsica!

Ariquea inintavorotsitari.

<sup>46</sup> Ariquea iriatimpajia yaitsijijapojacari  
 yajiricajiapojiri. <sup>47</sup> Cotanquitsiquea chooca  
 aparo itsipatacaca Jesoshi yaitsitanacaroquea  
 itsaampitsantsamenirite, itsopajitaro,  
 iguempitarejitsitari yashintacaca saserorote  
 anaantamajatanquitsica. <sup>48</sup> Iquenquetsatanaque  
 Jesoshi icantajiguiri coraquetashijiaquerica:

—¿Arimpate naroguenti catsimari aapit-  
 satantatsica pamashitantajiaquenaca  
 pitsaampitsantsamenirite aisa inchaquiji  
 pamentajianaquenaniijite? <sup>49</sup> Nocantacoguitani  
 savincaguiteri qui notsipatsipaitaquempiquea  
 aviatimpajia ontaniqui oniganquirequi  
 teemporo notsatacaantavaeguitini, tee-  
 quea ari paajiguenaji, cotanquitsiquea  
 oquempetantanacaca imaica cameetsaniji  
 onetsanamajatanaquempaniji itioncacojiaqueca  
 tsavetantatsicani coramaniqui.

<sup>50</sup> Iroompaquea iporocajencajianaque  
 maasano itsatacaanejia itsinampirejajianaqueri  
 Jesoshi. <sup>51</sup> Cotanquitsiquea chooca itsipa  
 tequeratatirajaca inquenquevarimajate

---

† **14:44** Quericaa nonintavorotapojaquea. Yamejiaca joriojia  
 coramani inintavorotavacaajivaca yamenavacaajiacagueti.

yoguijavetanacari, manaquea isavotac-  
 aroquea aramaroncajaro. Yaajiavecari,  
<sup>52</sup> ipotequitsitanaca tancoren, ishiapanajanta  
 cajaratsinoni.

*Yaajitanaqueriquea Jesoshi icapiocajiacagueti  
 imajirotepae joriojia*

*(Mt. 26.57-68; Irc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14,  
 19-24)*

<sup>53</sup> Ariquea yaajianaqueriquea Jesoshi  
 ichoocaquegueti saserorote anaantamajatanquit-  
 sica. Ariquea icoraquecoraqueipoji yomporogu-  
 ijajiapojaca saserorotejia anaantajianquitsica  
 aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
 Moishishini, irirajia aisa jivajiguirica joriojia.  
<sup>54</sup> Irraquea Peerero yoguijatacovetanacari  
 cotanquitsiquea impoivaetapojaque. Oraquea  
 yarejetapojacarogueti pampatejijaniquiqui  
 itsovironaquitequi saserorote anaantamajatan-  
 quitsica, iquijapojaque otantoqui, yamenapojiri  
 coaretajia itajiaque. Ariquea iconoajiapojacari  
 isavicapoji itatapojaque.

<sup>55</sup> Irraquea saserorotejia anaantajianquitsica  
 itsipajiacari maasano majirontajiatsica capioca-  
 jianquitsica icajemacaantajiaqueriquea itsipapae  
 intojeventajiaquempari Jesoshi cameetsanijite  
 onchoocaquenijite ompampiatantapojempaca  
 irimetojantajitaquemparica, cotanquitsiquea  
 tee onchoocateji. <sup>56</sup> Itsojeventajiacariquea  
 oshequini, irooquea icanque irooquea icanque,  
 cotanquitsiquea querocampate incojiaquempani  
 iriatimpajia teequea inquemavacaajiguempaji.

57 Iconoagarantajiaca itsipapae icatintiitanaca itsojeventajiacari, icanqueriquea:

58 —Naatimpajia noquemajiaqueriquea icanquegueti: ‘Nosoveguero ocatica teemporo ipeacaacaca caquinte, nompeacaajempa otsipa aatoca ipeacaaja caquinte, ontrespojajegueti savincagui-teri nontsitacantajemparo.’

59 Icantaveca imaica, cotanquitsiquea itsipapae cantashitatiavacaro. 60 Ariquea icatiitsitanaca saserorote anaantamajatanquitsica icanqueriquea Jesoshi:

—¿Aatempa paquiri? ¿Taaquea opajita ocatica icantacojiaquempica iricajia?

61 Cotanquitsiquea Jesoshi teequea incanteji, teequea iranqueriji. Ariquea icoacotsitajari aisa, icanqueri:

—¿Arimajampa aviguentica Quirishitotatsica, Irijanite Itsaromentajitaca?

62 Icanquequea Jesoshi:

—Naroguentiguitatsi. Oncoramanitapojajegueti pamenajiaqueriquea Irijanite Caquinte irisavicaque itincamijempequiqui§ Agavejamajatatsica. Aisa pamenajivajeri inquenapojaje mararoqui.

63 Ariquea icotanaca icatsimatanaque sasero-rote anaantamajatanquitsica iperejitsitaroqueea

---

§ 14:62 itincamijempequiqui. Yamejiaca coramani iriraquea majirontatsica incajemajiaqueri ishineventamajatacaca iroguisaviq-uitempari itincamijempequiqui, inquejemajirontavetaquempari iranaajiaqueri maasano itsipajia.

iitsaare sarararara,\* icanque:

—¿Arimpate ancoguimenquempari itsipapae cantacoquerineca? <sup>64</sup>Jac piquemajiaquerishinete iquejemanatanacarigueti Aapani Irioshi imaica. Iintsija ¿querocaca pincantajigueni aviatimpajia?

Maasanoquea icanantajigui iquempeta-  
caanca irimetojajiqueri. <sup>65</sup>Iconoajiaque-  
iquishoquishoavaequeriquea. Iponaajiaque-  
riquea icapocapovaequeriquea, icantajaavaqueri:

—Iintsijate pintsatavaqueja taaquea  
capojaquempi.

Iiriraquea coaretajia yapatompatoncavaequeri.

*Peerero yomanacoqueriquea Jesoshi*

(Mt. 26.69-75; Irc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>66</sup>Iiriraquea Peerero ichoocaque oraniqui isavi  
pampatejijaniquiqui. Iroompaquea ocoraquepoji  
aparo iromperare saserrote anaantamajatan-  
quitsica, <sup>67</sup>amenapojiri Peerero itataque, ame-  
namajatanaqueriquea sorererere, ariquea ocan-  
queri:

—Aviatimpa aisa itsipapinitimpi Jesoshi  
Nasarequitica.

<sup>68</sup>Cotanquitsiquea yomanacotsitanacaquea,  
icanquero:

—Tee notsatsitavaquempiroji. Teequea non-  
quemeji querocaca picanqueni.

---

\* **14:63** Ari icojiaca joriojia, inquemaquerigueti itsipa inqueje-  
manataquemparigueti Aapani Irioshi irooca incantaguishetaque-  
rigueti, imperejitsitemparo iitsaare intsatantajitaquemparo ico-  
vaeguishemajataca. Otioncaca irira quejemanataquemparineca  
Aapani Irioshi irioca cantaguishequerineca intsinaquitajitempari  
irimetojajiqueri.

Isotoanaque iquijanajiro oaguitetanaquegueti osotomorotapojacagueti. Ariquea oraniqui icatiaca, iroompa inijanaque chaapa.  
<sup>69</sup> Amenitsitajariquea aisa omperarentsi ocantajiguiriri choocajianquitsica oraniqui, ocanque:

—Iricatica irio itsipavijire Jesoshi.

<sup>70</sup> Cotanquitsiquea yomanacotsitanaja Peerero. Iroompaquea incajaranquiguitetanaquitigui icantajiguiriri choocajianquitsica oraniqui:

—Arimajaca pitsipatari, aviguenti Garireaquitica.

<sup>71</sup> Iriraquea Peerero icantsitanaja aisa:

—¡Nocanqueshinete tee nontsatimateriji iricatica piquenquetsatacojiaqueca! Namataacagueti incatsimatimentenaronishiatsi Aapani Irioshi.

<sup>72</sup> Iroompaquea icanquitigui, inijanajiquea chaapa. Iquenquejitsitanacaroquea Peerero icanquerica Jesoshi incajaranquitica icanqueri: “Coajica tequeratagueti omavitetempaji irinijeji chaapa pomanaquenaquea 3.” Ariquea icotanaca iraitsitanacaquea.

## 15

### *Yaajitanaqueriquea Jesoshi Piratoqui*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Irc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Osavincaguitetanajigueti icapiocajiaca saserorotejia anaantajianquitsica, aisa jivajiguirica joriojia, aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini, aisa maasano imajirotepae joriojia. Iquemavacaajiaca querocaca incojiaquerini Jesoshi. Ariquea

yoishojianaqueri, yaajianaqueneriquea Pirato, yojocajipojaqueneri.

<sup>2</sup> Iriatimpa icoacoqueriquea icanqueri:

—¿Arimajaca aviguenti Imajirote jorio?

Icanque Jesoshi:

—Tampatica poaquero.

<sup>3</sup> Cotanquitsiquea iriraquea saserorotejia anaantajianquitsica arimpaquea itsojeventajianacari.

<sup>4</sup> Iriraquea Pirato icantsitajari aisa icanqueri:

—¿Aatempa paquiri? Pinquemavaqueroja maasano icantacoguetaquempica.

<sup>5</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi teequea incantimateji, jero yamenantanacaca Pirato intati.

*Icanque irimetojajiqueri Jesoshi*

(Mt. 27.15-31; Irc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16)

<sup>6</sup> Icantacoguitani aapojajagueti Paashicoa, iriraquea Pirato yametapinitaca yoguipaquijajiri aparo isantanatacotimentajiquerica ipeacaaguishetacaca, quericaca inintajiaqueca igonorojia iroguipaquijaje.

<sup>7</sup> Ichooaque aparo shirampari ipajita Varavashi, iroguenti isantanatacotimentajiqueri imetojantaquegueti itsipatacaantajicari itsipapae itsipatashijiacaca imetojantajiaquegueti, iroguenti inintajiaaveca iroguisotoajiajerime majirontatsica.

<sup>8</sup> Icaramirincavaequequea oraniqui joriojia, ariquea iconoagarantajiacaca yoayoaitanaque Piratoqui icantajipojaqueri irantajeneri yametapinicaca.

<sup>9</sup> Iriatimpa icantavaqueri:  
—¿Irioquea pinintajiaque noguipaquijajempiri Imajirote jorio?



10 Iriatimpa itsaque irirajia saserrotejia anaantajianquitsica manaquea icatsimatimentajiaqueriquea Jesoshi yamenajiaquegueti iriguenti yomporoguijaventajiaca, irootaquequea yaantajitanacarica iriatimpaqui. 11 Cotanquitsiquea iriraquea saserrotejia anaantajianquitsica itsatacajiaaqueri omporoguijajianquitsica icantajiaqueri:

—Iintsija pincantejate: ‘Iriompaqueate poguipaquijaje Varavashi.’

12 Iriraquea Pirato icanqueriquea:

—Arisacanica imaica ¿querocaca noncoquerini irica picanqueca Imajirote jorio?

13 Iriatimpajia icajemitsijianaca:

—¡Pompajacoteri!

14 Icanqueri Pirato:

—¿Taampate ipeacaaca?

Icajemamajajianaji:

—¡Pompajacoterishinel!

15 Iriraquea Pirato inintaquequeate iroguishinejajiaqueriquea omporoguijajianquitsica, yoguipaquijajijiniri Varavashi. Ariquea icantacaantsitariquea Jesoshi intavaajitaqueri, irajaitanaqueri irompajacojiqueri.

16 Iriraquea coaretajia yaajianaqueriquea intsompoguiqui pampatejjianiquiqui imapipancotequi Pirato, icantajitiro “Peretorio”, ariquea icajemacaantajiaqueri maasano irapicoaretajiate. 17 Ariquea iquitsaatantajiacari otsipa quitsaarentsi camachoncamorenari. Yaajiaque tseitseiario, ipeacaashijiacanari iramatsaero, yamatsaetsitari. 18 Ariquea ishiroshirontimentavaecari icanqueriquea:

—¡Iricashia Imajirote jorio!

19 Itavatavaavaetaqueriquea iguitoqui  
savoroquijiqui, iquishoquishoavaequeri,  
igueroventajiacari iquempetacaajiacari  
ishineventajitarigueti majirontamajatatsica,  
manaquea ishiroshirontimentavaecariquea  
intati. 20 Iroompaquea iteroncajianaque McGueti  
ishiroshirontimentavaecarigueti, isapocajiri ca-  
machoncamorenari, irooquea iquitsaatantajari  
iitsaare, yaajianaqueri irompajacojiaqueri.

*Yompajacojitaquerigueti Jesoshi*

(Mt. 27.32-44; Irc. 23.26-44; Jn. 19.17-27)

21 Chooca aparo Shirenequitica ipa-  
jita Shimo, iriri Arijantero aisa Iropo.  
Yavisanaque iquenavaetapoji ontaniqui  
niganquitejipaequi. Icantajiavaqueri coaretajia  
irinatashitanaqueriquea Jesoshi igoroshite.

22 Ariquea yaavaetanaqueriquea Jesoshi  
ontaniqui osamani opajitaquea Gorogota,  
(ocanquequea: “Ochoocatigueti Shocoitontsi”).

23 Yojocajivecanariquea vinoja iconoantajicaro  
mira,\* cotanquitsiquea teequea irimiremparoji.

24 Iriraquea coaretajia yompajacojiaqueri.  
Ariquea ipegavijijiaca intsajiaquenijite quericaca  
ashinquemparoneca iquitsaaguevecaca.†

25 Oraquea yompajacojiaquerigueti  
iroaquerasano ijenoqui vaepoji catsirincaiteri.

\* **15:23** Oraquea mira iroguenti casancatatsica,  
inconoantajiquemparogueti oja irojocajiqueneri aatonijite  
ocatsitiri. † **15:24** iquitsaaguevecaca. Irooca icantacotaque  
isavoguinaro, igaviguitire, ichompimashite, aisa yogataacaca,  
ocarataque 4.

26 Oraquea itioncacojiquerogueti taate imetojimentajiqueri ocanque: “Iriguenti Imajirote jorio.” 27 Itsipatacaantajicari mavite aitsitantatsica yompajacojitaqueriquea, aparo yogatiacojiqueri itincamijempequiqui, iriraquea itsipa iroguenti yogatiacojiqueri ishinampijempequiqui. 28 Oraquea oquejetacagueti imaica iroguenti irinetsanajiqueroquea itioncacojiquerogueti coramaniqui ocanque: “Itsipatacaantajicari covaeguishetatsica.”✧  
29 Iriraquea avisavisaitanquitsica oraniqui inijashinatacari icantajianaque chaguito chaguito, icanqueriquea:

—¡Arisacanica querocampate imaica! Arimpate picanque: ‘Nosoveaqueroquea iteemporote Aapani Irioshi, ariquea nompeacaitajemparo, nontsitacajero 3 savincaguiteri.’ 30 Iintsijate pompetanaquempajate imaica, pintsoparejacotanajempajate coroshiqui paguijitapojaje.

31 Ariquea iquempejiaca saserorotejia anaantajanquitsica itsipajiacari tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini ishirosHIRONTIMENTAVAECARI, iquenquetsatavacaajiaca icanqueriquea:

—Yamijiaqueri itsipapae yompetacoguetacari, cotanquitsi teequea iragavejempaji irompetacotanaquempa iriatimpa. 32 Iriovetaca Quirishitotanquitsica Amajirojiate ishiraerijia, iintsija intsopajacotanajempaja coroshiqui iraguijipojaje, amenajiaquerinijite antsatimenteriniji antsaromentajiaquempari.

---

✧ 15:28 Is. 53.12.

Iquejetsijianaca itsipatacaantajicarica  
yompajacojitaquerigueti, icantacantaguishevae-  
taqueri.†

*Imetojanaquegueti Jesoshi*

(Mt. 27.45-56; Irc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup> Iroompaquea itampaticavepojaca catsirin-  
caiteri, ocantanaque pitsec maasano quepatsi,  
arejetacovaeca ijaguitetanajigueti. <sup>34</sup> Ariquea  
icotanaca iririjencavaetanaque Jesoshi icanque:  
“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”§ (Ocanque: “Aapani  
Irioshi, Aapani Irioshi, ¿queroquea ocoani pojo-  
cantanaquenaca?”)

<sup>35</sup> Iconoagarantajiacaquea choocajianquitsica  
oraniqui irooquea iquemajiavaquegueti icanta-  
jianaque:

—Pinquemerija, icajemaqueri tsavetantatsica  
Iriashini.

<sup>36</sup> Ishiitsitanaca aparo, yaanaquequea atsim-  
ijicajatiroca oja, iticajatsitaroquea vinoja ca-  
chonerontoquijajaro, yogajenocacoqueneriquea  
savoroquiji qui irantsimijicajatacaquerime.  
Icanque:

—Iintsijate pamenerijate, amenajiavaqueritaja  
incoraquetashipojeri Iriashini irogaguijitajeri.

<sup>37</sup> Iroompaquea icajemapanajanti Jesoshi  
iririjencavaetanaque, ariquea imetojanaque.

<sup>38</sup> Irooquea imetojanaquitigui, ariquea ocotanaca

---

† **15:32** Pamenero aisa Irc. 23.39-43. Aparo  
cantashitatiananquitsi coajica, yaventanacari Jesoshi  
inquenquejacotajeriniji irimajironquempagueti. § **15:34**  
Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? oponeaca iguenquetsatsarequi  
arameo. Mateo itioncaque Elí, Elí iguenquetsatsarequi evereo (Mt.  
27.46).

operejanaque omorena ticaamorenatanquitsica  
teemporoqui jocagatsica aatonijite iquijajitirotsi  
intsompoguiremajacaqui. Opecotarejanaque  
tampaticaquea niganquisano ocantanaque  
sarararararara, oquenapojiquea jenoqui  
arejevaetacaquea isavi. <sup>39</sup> Iriraquea imajironcaca  
100 igoaretajiate Iromaquitica icatiaca oraniqui  
itampaticatacotaqueri Jesoshi. Oraquea  
iquemavaquerigueti icajemanaquegueti,  
aisa yamenavaquerigueti quero icotanacani  
imetojanaquegueti, icanque:

—Arimajaca iriguenti Irijanite Aapani Irioshi.

<sup>40</sup> Aisa ariquea ochoocajiaque manquigarentsi-  
jia tiijacoñajisano ontaniqui, amenajiaqueriquea  
Jesoshi. Oconoacaroquea Maria Magararaqutitica,  
Sarome, aisa Maria iriniro Jose aisa Santi-  
ago\* guijapojirica. <sup>41</sup> Iroguentijiatari oguijajia-  
querica yanijivaetigueti Garireaquei, amitacojia-  
queriquea. Aisa ariquea ochoocajiaque oraniqui  
otsipapae ocaramirincavaeque manquigarentsi-  
jia tsipatsipaitacarica iroaqueragueti icoraque-  
taquegueti Jesoshi Jerosarequi.

*Yojoquijitantajitajari Jesoshi imperitamoroqui*  
(Mt. 27.57-61; Irc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup> Ariquea ijaguitemajatanaji. Oratica  
savincaguiteri iroguenti inetsanatantajiacaca  
joriojia maasanopae incoguitejacojiaquempaca  
osavincaguitetanaquegueti aapojajempaca  
imagorejantajitaca. <sup>43</sup> Iriraquea Jose  
Arimateaquitica, iriguenti anaantatsica  
iguejemajirore joriojia, itsipajiacari imajirotepae

\* **15:40** Santiago. Icantajitiri aisa Jacovo.

icapiocapinijiacagueti. Yoguijaqueriquea  
 Aapani Irioshi impeaquempagueti Imajirojiate  
 maasanojia. Iriatimpa teequea intsarogueji,  
 yoashitanaqueriquea Pirato icanqueriquea  
 ininque irajaitanajero itsino Jesoshi.  
<sup>44</sup> Cotanquitsiquea Pirato iquemaquegueti  
 metojaque Jesoshi yamenanaquequea intati.  
 Icajemacaanqueriquea imajirote coaretajia  
 icoacojiaqueriquea arimajaca metojaque.  
<sup>45</sup> Iquemavaquerogueti icanquerica coareta,  
 iriraquea Pirato ishinetsitacanari Jose iraanajero  
 itsino. <sup>46</sup> Irootarite yoantanacaca Jose  
 ivegarataquitiquea iniromorena shipetari.  
 Iroompa yoanaque itsopajacotajatiri,  
 yampiguiricantajiacari, yaanajiriquea ontaniqui  
 yojoquijitajatiri imperitamoroqui imorotashiji-  
 tirigueti metojatsica. Itigaritashitantacari  
 iniroshimentapiri mapi, iticaacotantacari.  
<sup>47</sup> Oraquea Maria Magararaquitica aisa  
 Maria iriniro Jose amenacojiaqueriquea  
 yojoquijitajirigueti.

## 16

### *Ipochatanajigueti Jesoshi*

*(Mt. 28.1-10; Irc. 24.1-11; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Ariquea opitsecanajigueti savincagui-  
 teriqui imagorejantajitaca,\* oraquea Maria  
 Magararaquitica otsipatanacaroquea Sarome  
 aisa Maria iriniro Santiago oahoitanaque

---

\* **16:1** imagorejantajitaca. Irirajia joriojia imagorejantaro  
 savincaguiteri saavaro. Opitsecapojajigueti oteroncapojaca  
 imagorejantajitaca, irootaque oteroncampojaja semana, ariquea  
 oparianaja otsipa.

ovegarajiaquitiquea poncajencajaripae,  
oahoaitanaqueniji oshaguitantajiaquittemparime  
Jesoshi. <sup>2</sup> Iroompa osavincaguitetamanaque  
pariapojaroca semana,† iroaqueragueti  
isotoapojajigueti catsirincaiteri oahoaitanaque-  
quea ontaniqui yojoquijitajirigueti. <sup>3</sup> Oraquea  
oahoaitanaquegueti quenavoquirontsiqui  
ocanque:

—¿Taaquea tigaritajerone mapi iticaacotanta-  
jivecarica imperitamoroqui?

<sup>4</sup> Inirojeguimajaca ocanca, cotanquitsiquea  
arejerejeivetapojaca amenajiapojiro oo jac  
yoguishirincajiqueroquea. <sup>5</sup> Oquijaquijaipoji  
intsompoguiqui imperitamoroqui, ame-  
najiapojiriquea shirampari iriaqueraca  
quenquevaritananquitsica,‡ isavicaque  
otincamijempequiqui, quitamarovaeque iitsaare.  
Ariquea ocojianaca otsarotsaroitanaque.  
<sup>6</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa icanqueroquea:

—Aatoquea pitsaroajiguetsi. Imaica aviatim-  
pajia picoajiavecariquea Jesoshi Nasarequitica  
yompajacojivecaca, cotanquitsiquea imaica jac  
pochatanaji. Teequea inchoocatajeji ocaniqui.  
Iintsijate pamenerojate intati yojoquijijive-  
carigueti. <sup>7</sup> Imaica poapoaitanaquegueti  
pincamantajiapojerija Peerero aisa maasano  
itsatacaanejia pincanqueriquea: ‘Iroanaquequea  
Jesoshi Garireaqui, iriquetiquea oananquitsine.

† 16:2 Iroguenti opariantanaja semana savincaguiteri tominco.

‡ 16:5 shirampari iriaqueraca quenquevaritananquitsica. Iriotaque irashivantite Aapani Irioshi, amenajiaqueri quempevaeca caquinte.

Pamenajiapojajeri ontaniqui. Aritarite icantajianaquempi tequeratagueti irimetojeji.’

<sup>8</sup> Osotosotoitapanajanti oshiashiaitanaca ompioncajianacaquea mana oajianaque intati. Teequea oncamantapojeji irooriji otsaroajianaque.

*Jesoshi yonigaajarogueti Maria Magararaquitica*

*(Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup> Oraquea ipochatanajigueti Jesoshi iroaqueragueti osavincaguitetamanaji pariapojajaroaca semana, iroqueti yonigaaja Maria Magararaquitica yoguisotoacoventajiaqueca <sup>7</sup> ampatsini ishaquiavecarogueti. <sup>10</sup> Iroatimpa oanaque ocamantajiavetapojari maasano itsipavetacaca. Amenajiapojiri iracojiaqueri ishimampojancajianaca. <sup>11</sup> Cotanquitsiquea iquemajiavetavacarogueti ocanquegueti anijanaji Jesoshi, amenajiri, teequea inquemisantajigueroji.

*Jesoshi yonigaajari mavite itsatacaane*

*(Irc. 24.13-35)*

<sup>12</sup> Iroompaquea Jesoshi irioquea yonigaaja mavite itsatacaane yoayoaitanaquegueti ishivoquijiavetanacaro quenavoquirontsiqui niganquitejipaequi, cotanquitsiquea manaquea icantashitatiimojiacari. <sup>13</sup> Iroompa iriatimpajia icantacantaitanaja Jerosarequi icamantajiavetapojajari itsipajia, cotanquitsiquea teequea inquemisantajigueroji iriatimpajia aisa.

*Jesoshi icantajianajiri itigarancanejia intsavetacojianaqueriquea*

*(Mt. 28.16-20; Irc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*



14 Iroompaquea ishecajiacagueti itsatacaanejia carajianquitsica 11, yonigaimojiajariquea Jesoshi. Ariquea icantomajajiaqueri yamenaquegueti manaquea iquishoshirentavaetanaque, teetarite inquemisantajigueriji cantajiavecarica amenajiavecarica ipochatanajigueti.

15 Iroompaquea icanqueriquea:

—Poapoitanaquequea pintsitacaguetejavaetanaqueroquea maasano quepatsi, pintsavetaneroquea Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica pintsavetantimojiaqueriquea maasano caquinteja. 16 Taacagueti quemisantajiavaqueroneca aisa iriviñacajatacaantajianaquempa irishetacojiqueriquea iraantajitavaquemparica aatoniji yogui camorecariqui, cotanquitsiquea quericaca aatoca iquemisantirotsi, manaquea incatsimatimentajiqueri igovaeguishere. 17 Iriraquea aventaquenaneca manaquea iramenajitaqueri iroguisotoaguetaqueriquea ampatsinipae shaquiajiacarica caquinte, iraventashitaquemparigueti novajiro, aisa inquenquetsatantajiaquempariquea otsipapae quenquetsatsarentsipae teeca intsajiavetemparoji. 18 Irajiricajivequempari camaarini, aisa arigueti irojocajivequenempari quepigatatsica irimirajivequempariquea, aatoquea aanaqueri. Aisa impamijiaqueri joquijiguetsica, impeaguetanajempauea.

*Yatsomajanajagueti Jesoshi*

*(Irc. 24.50-53)*

19 Iroompaquea iteroncanaquerogueti Amajirote Jesoshi iquenquetsatacaajianajirigueti

itsatacaanejia, yatsomajanaja yoanaji  
 jenoqui inquitequi isenampijapojajari Aapani  
 Irioshi isavicapojaji itincamijempequiqui. §  
 20 Iriatimpajia yoayoaitanaque itsavetan-  
 tajianaque itsitacaguitejavaetanaquero  
 guinteninintsipae. Iriraquea Amajirote  
 yamijiaqueriquea yagavejacaajiaqueri yonigaan-  
 tajaquero oacaantantatsica intati cameetsanijite  
 intsajiaquenijite iriratica itsavetantimojiaqueca  
 teequea iramatavijajigueriji.

---

§ 16:19 Irira savicatsica itincamijempequiqui majirontatsica  
 yanaajiaqueri itsipajia, iquejemajirovecari majirontatsica.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani  
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote  
Jesoquirishito  
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caquinte

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[ cot], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

83ba253d-55c7-5686-b0d2-bfc8d1efc0d5